

Kit cambio elettronico Quick shifter kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



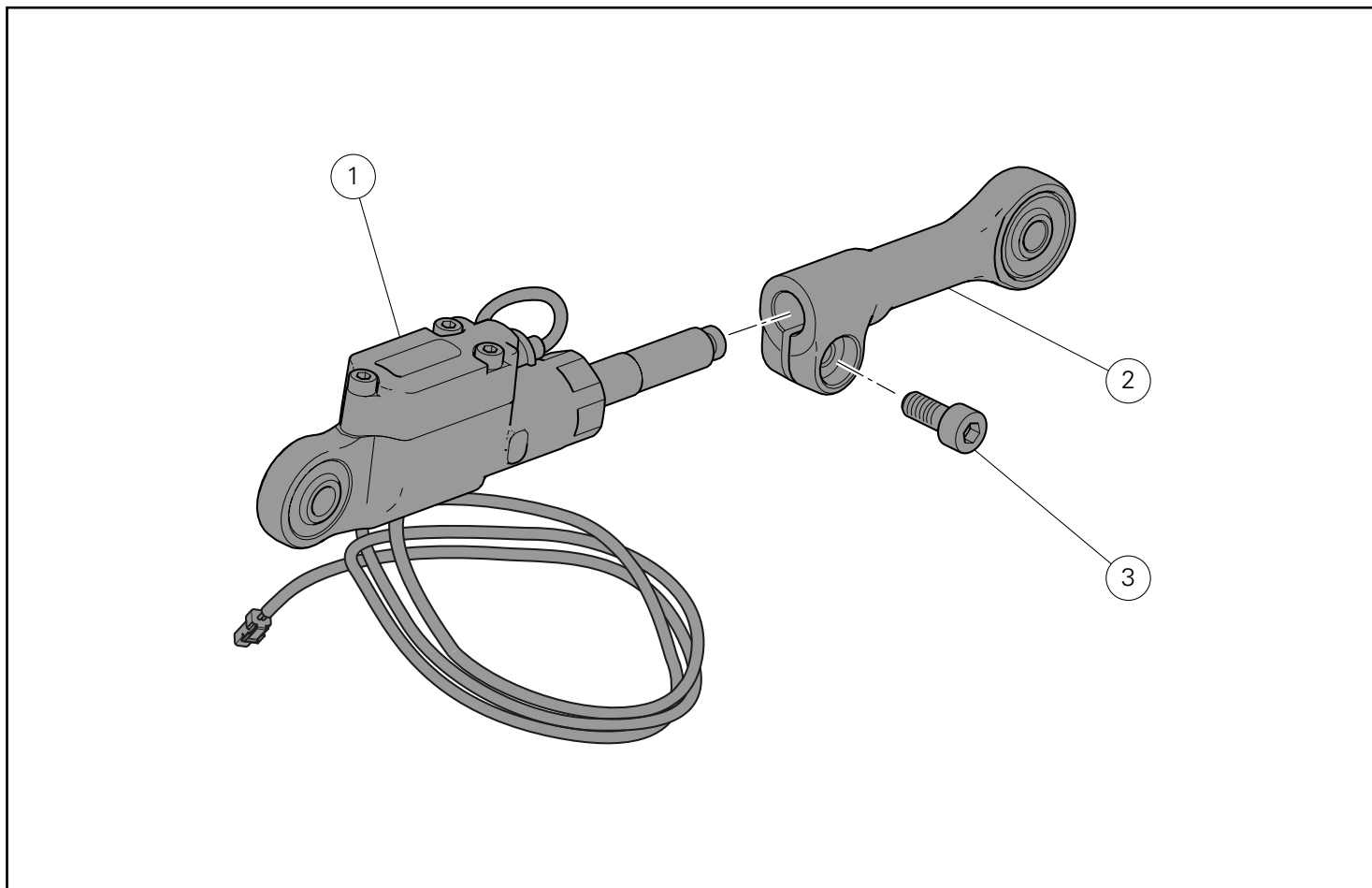
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

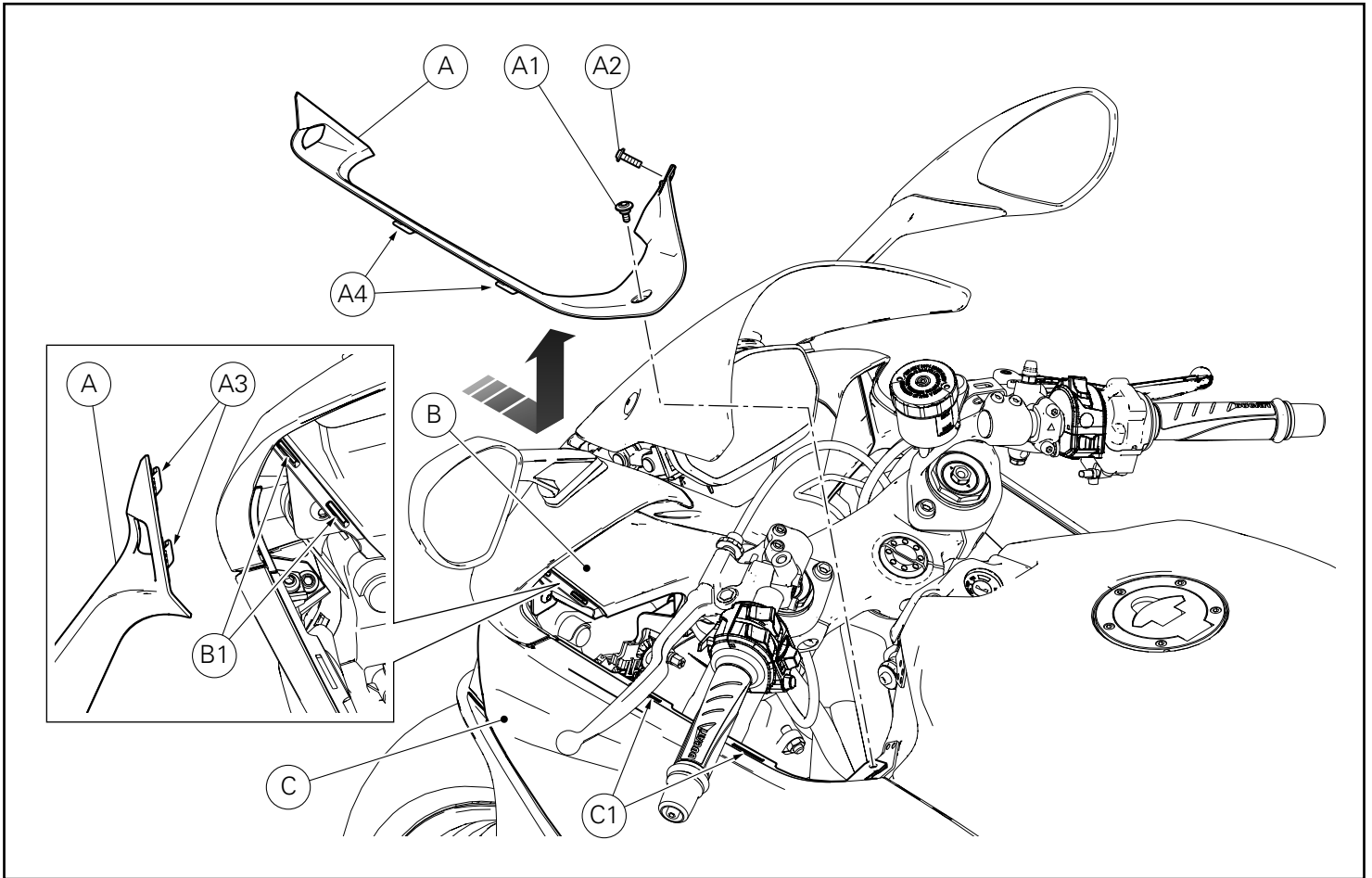


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Sensore	Sensor
2	Asta rinvio cambio	Gearchange transmission rod
3	Vite TCEI M5X12	TCEI screw M5X12



Smontaggio componenti originali (versioni Supersport)

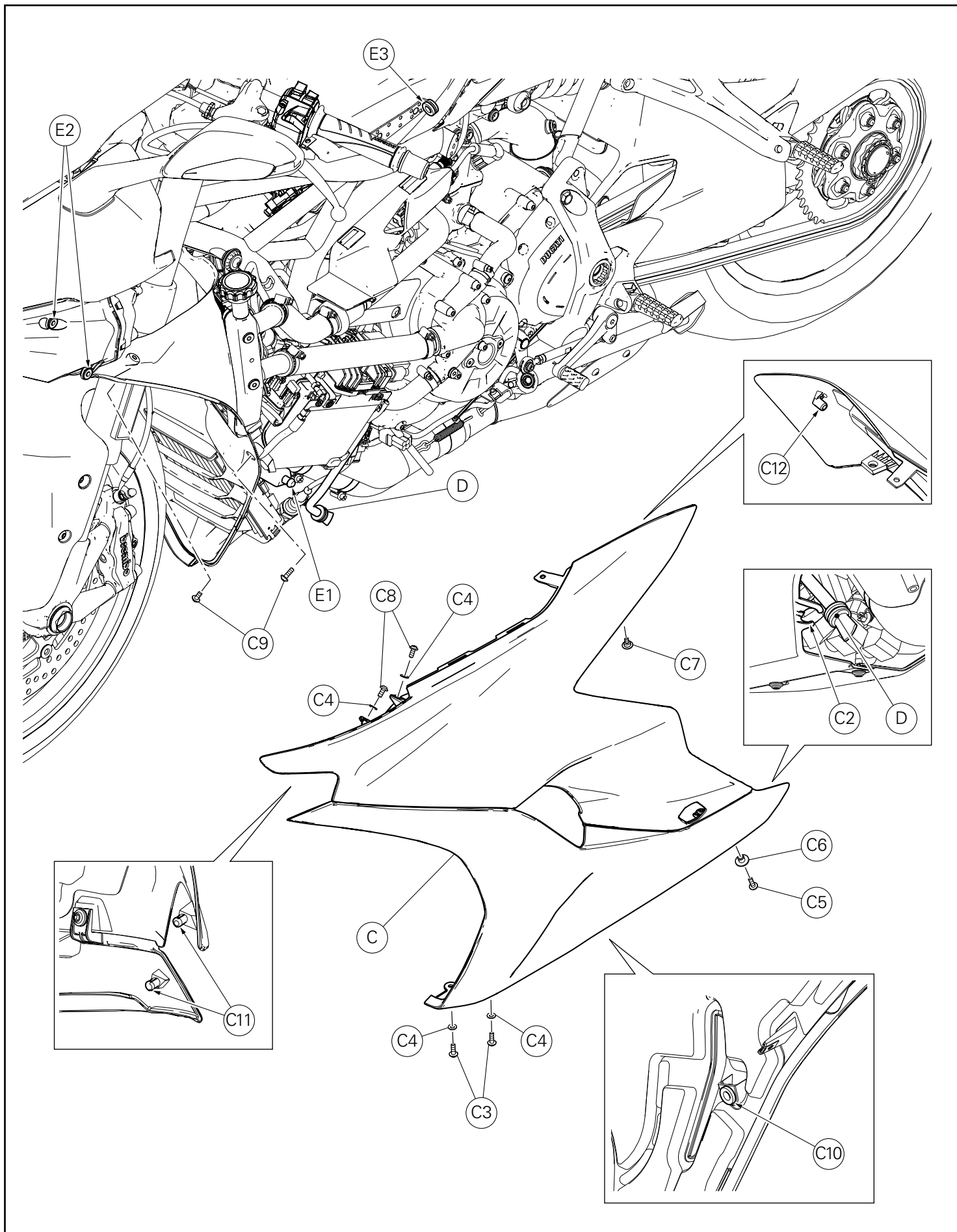
Removing the original components (Supersport versions)

Smontaggio convogliatore sinistro

Removing LH conveyor

Svitare e recuperare le viti (A1) e (A2).
Traslare il convogliatore sinistro (A) verso la parte posteriore del motoveicolo e sollevare verso l'alto sganciando le n.2 linguette (A3) dalle asole (B1) del telaio anteriore (B) e le n.2 linguette (A4) dalle asole (C1) del gruppo carena sinistra (C).

Loosen and collect screws (A1) and (A2).
Shift the LH conveyor (A) towards the rear side of the motorcycle and lift it up after releasing the 2 tabs (A3) from slots (B1) of the front subframe (B) and the 2 tabs (A4) from slots (C1) of the LH fairing unit (C).



Smontaggio carena sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svincolare il tubo sfiato (D) dalla sede (C2) posta sulla parte inferiore della carena sinistra (C).

Svitare le n.2 viti (C3) con n.2 rosette (C4) in nylon, di fissaggio della carena sinistra (C) nella parte inferiore.

Svitare la vite (C5) con distanziale con collare (C6) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Svitare la vite (C7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena.

Svitare le n.2 viti (C8) con n.2 rosette in nylon (C4) di fissaggio al cupolino.

Svitare le n.2 viti (C9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Rimuovere la carena sinistra sfilando nell'ordine:

- il piolo (E1) dal gommino antivibrante (C10);
- i n.2 perni anteriori (C11) dai n.2 gommini antivibranti (E2);
- il perno posteriore (C12) dal gommino antivibrante (E3).

Recuperare il gruppo carena sinistra (C).

Removing the LH fairing

Working on the motorcycle left side, release the breather pipe (D) from its seat (C2) on the lower side of the LH fairing (C).

Loosen the 2 screws (C3) with 2 nylon washers (C4) that retain the LH fairing (C) in the lower side.

Loosen the screw (C5) with spacer with collar (C6) retaining the fairing support lower bracket.

Loosen the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

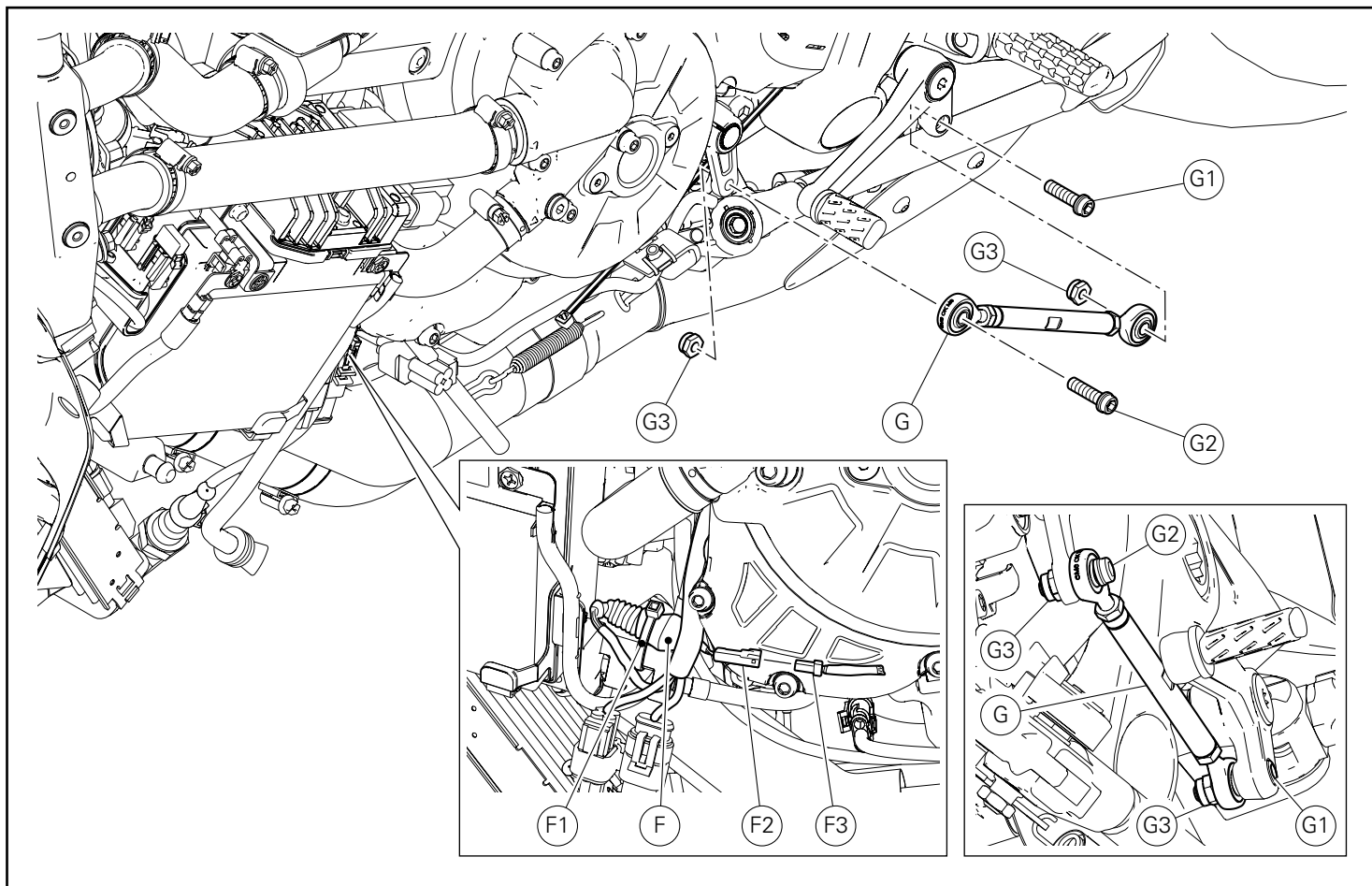
Loosen the 2 screws (C8) with 2 nylon washers (C4) that retain the headlight fairing.

Loosen the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

Remove the LH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

- pin (E1) from the vibration damper (C10);
- the 2 front pins (C11) from the 2 vibration dampers (E2);
- the rear pin (C12) from the vibration damper (E3).

Take the LH fairing unit (C).



Rimozione tappo connettore predisposizione DQS

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimuovere la fascetta (F1) e liberare la cuffia (F).

Sfilare dall'interno della cuffia (F) il connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (F2).

Rimuovere il tappo (F3) dal connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (F2).

Smontaggio asta comando cambio

Svitare le viti (G1) e (G2) mantenendo dal lato opposto i n.2 dadi (G3) e rimuovere l'asta comando cambio (G).

Removing the DQS connector plug

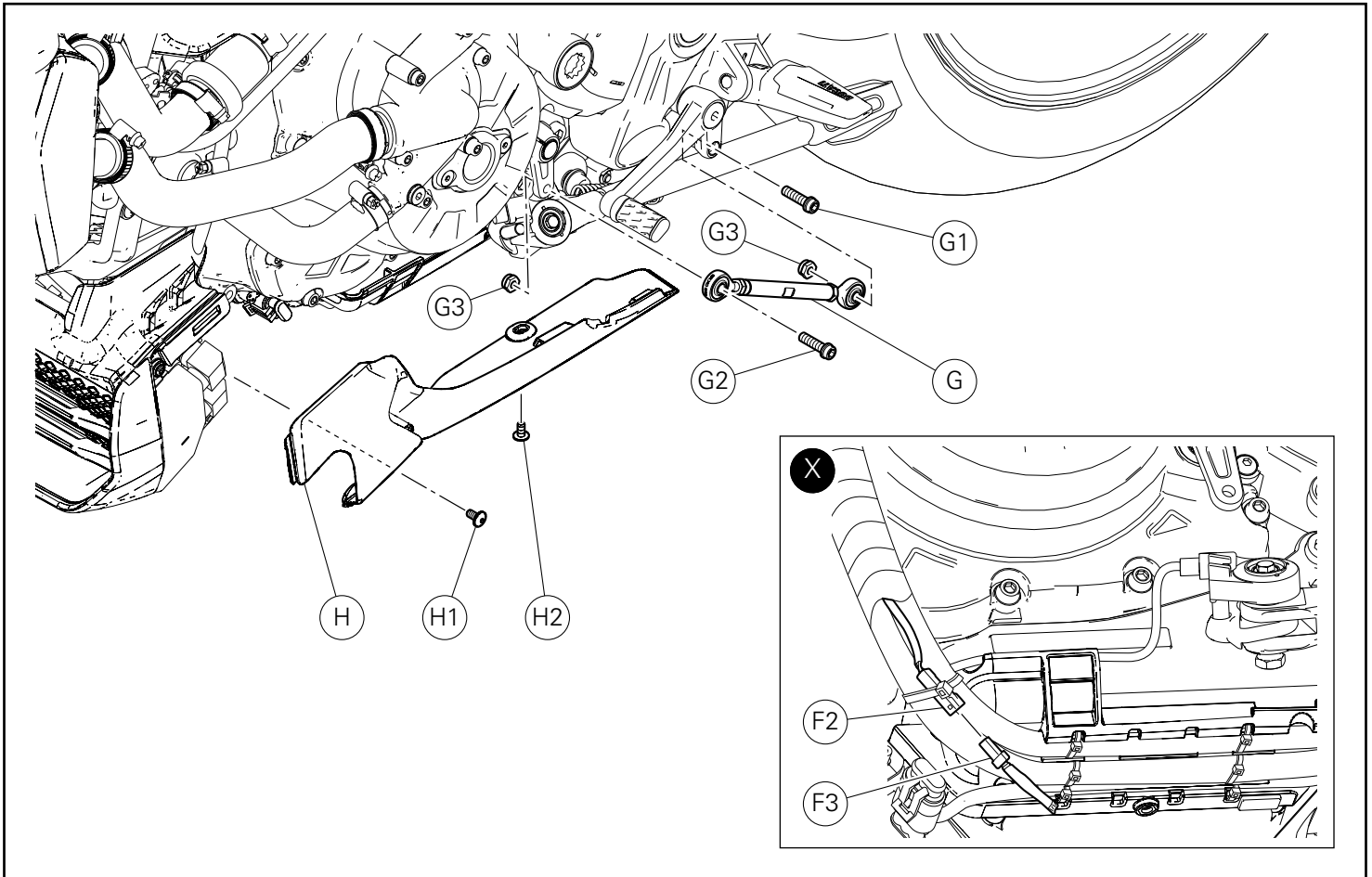
Working on the LH side of the motorcycle, remove tie (F1) and release the rubber gaiter (F).

Slide the DQS wiring branch connector (F2) out of the rubber gaiter (F).

Remove the plug (F3) from the DQS wiring branch connector (F2).

Removing the gearchange control rod

Loosen screws (G1) and (G2) while keeping the 2 nuts (G3) on the opposite side and remove the gearchange control rod (G).



Smontaggio componenti originali (versioni Monster)

Smontaggio cover laterale sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare le viti (H1) e (H2) e rimuovere la cover laterale sinistra (H).
Recuperare la cover laterale (H), la vite (H1) e la vite (H2).

Smontaggio asta comando cambio

Svitare le viti (G1) e (G2) mantenendo dal lato opposto i n.2 dadi (G3) e rimuovere l'asta comando cambio (G).
Recuperare la vite (G1), la vite (G2) e i n.2 dadi (G3).

Rimozione tappo connettore predisposizione DQS

Rimuovere il tappo (F3) dal connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (F2), come mostrato nel riquadro (X).

Removing the original components (Monster versions)

Removing the LH cover

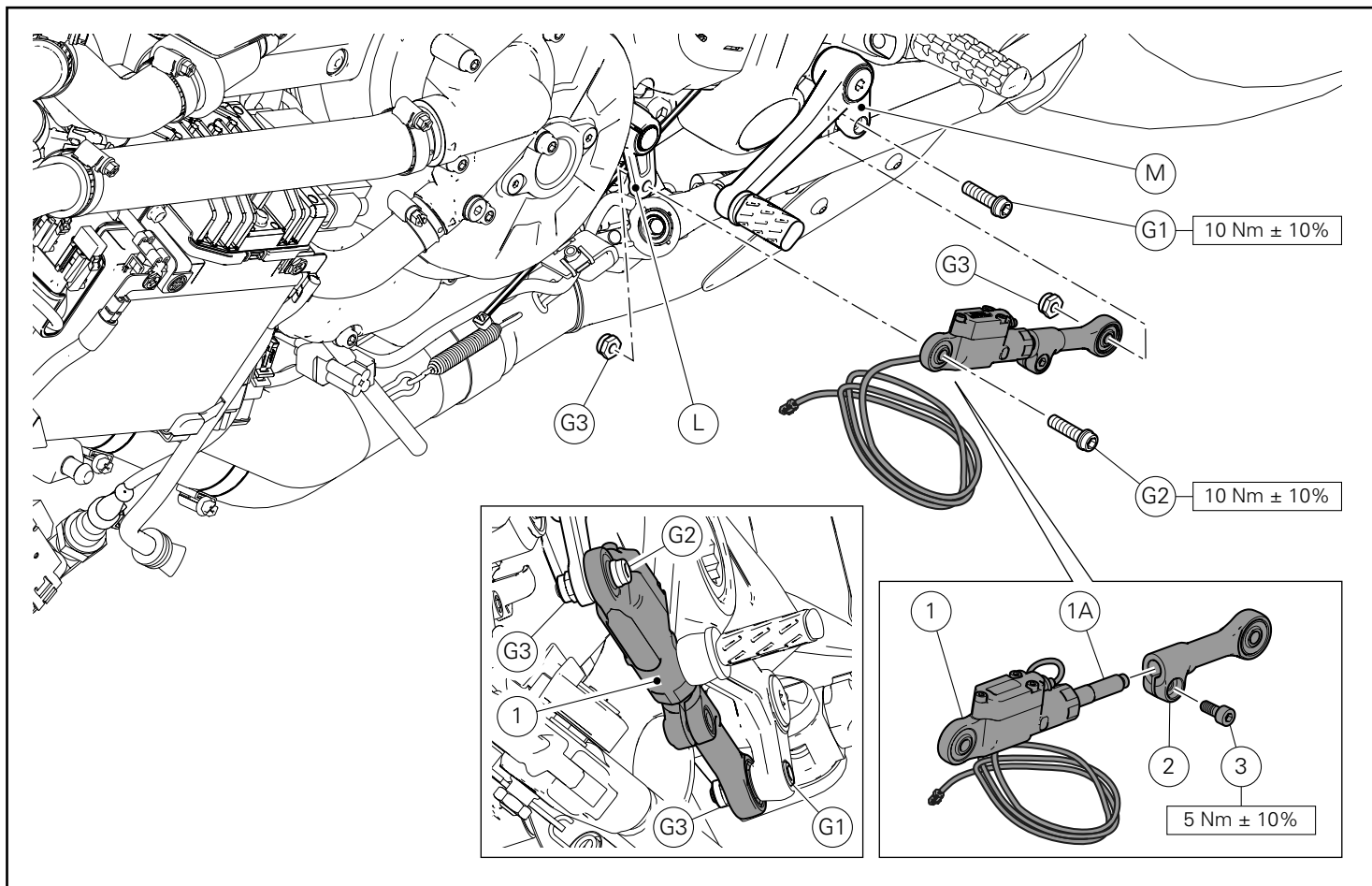
Working on the LH side of the motorcycle, loosen screws (H1) and (H2) and remove the LH cover (H).
Collect the side cover (H), and screws (H1) and (H2).

Removing the gearchange control rod

Loosen screws (G1) and (G2) while keeping the 2 nuts (G3) on the opposite side and remove the gearchange control rod (G).
Collect screws (G1) and (G2) and the 2 nuts (G3).

Removing the DQS connector plug

Remove the plug (F3) from the DQS wiring branch connector (F2) as shown in the box (X).



Montaggio componenti kit (versioni Supersport)

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio asta cambio elettronico

Applicare LOCTITE 222 sull'estremità filettata della vite (3).
Introdurre l'asta (1A) del sensore (1) all'interno dell'asta rinvio cambio (2), come mostrato in figura e impuntare senza serrare la vite (3).

Montaggio asta cambio elettronico

Orientare il gruppo asta cambio elettronico come mostrato in figura, posizionare lo snodo del sensore (1) sulla levetta cambio (L) e impuntare la vite originale (G2).
Posizionare lo snodo dell'asta (2) sulla leva cambio (M) e impuntare la vite originale (G1).
Dal lato opposto sulla sporgenza delle viti (G1) e (G2) avvitare i n.2 dadi originali (G3).
Serrare la vite (G1) e la vite (G2) alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto i n.2 dadi (G3).
Serrare la vite (3) alla coppia indicata.

Kit installation (Supersport versions)

● Caution

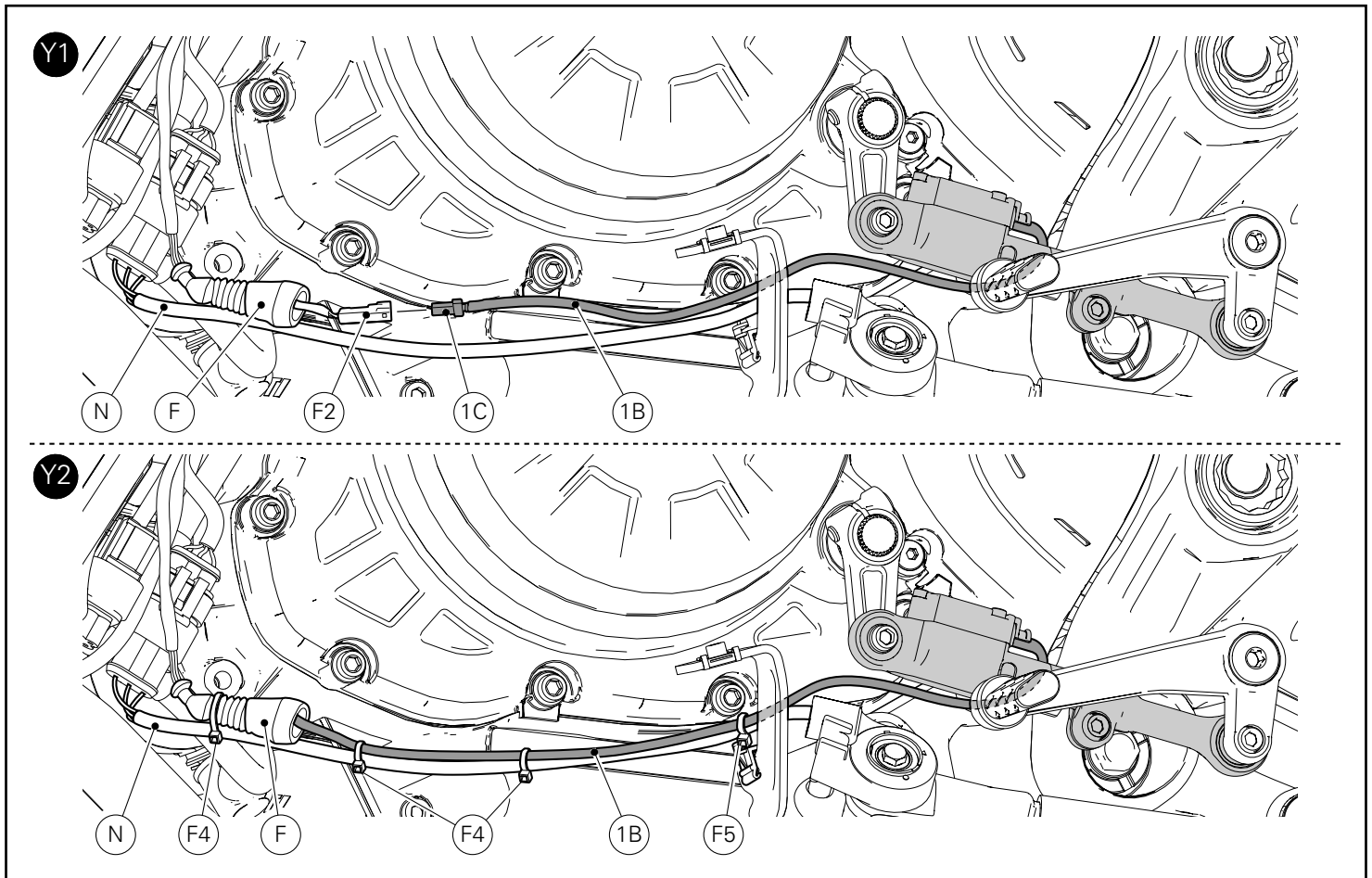
Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-fitting the quick shifter rod

Apply LOCTITE 222 on screw (3) threaded end part.
Introduce rod (1A) of sensor (1) inside the gearchange transmission rod (2), as shown in the figure and start screw (3) without tightening.

Fitting the quick shifter rod

Orient the quick shifter rod unit as shown in the figure, by positioning the ball joint of sensor (1) on the gearbox lever (L) and start the original screws (G2).
Position the rod ball joint (2) on gearchange lever (M) and start the original screw (G1).
From the opposite side, screw the 2 original nuts (G3) on the protruding part of screws (G1) and (G2).
Tighten screws (G1) and (G2) to the specified torque while holding the 2 nuts (G3) on the opposite side.
Tighten screw (3) to the specified torque.



Disporre il cablaggio cambio elettronico (1B) lungo il cavo stampella laterale (N) in modo che non risulti troppo tensionato, come mostrato in figura (Y1).

Collegare la spina (1C) al connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (F2).



Note

Lo sviluppo del cablaggio cambio elettronico (1B) fino al primo punto di fissaggio con fascetta speciale (F5) deve essere di 160 mm.

Introdurre il connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (F2) all'interno della cuffia (F), come mostrato in figura (Y2).

Utilizzando una fascetta speciale (F5) e n.2 fascette a strappo piccole (F4) fascettare il cavo cablaggio cambio elettronico (1B) al cavo stampella laterale (N).

Utilizzando una fascetta a strappo piccola (F4) fascettare la cuffia (F) al cavo stampella laterale (N).

Position the quick shifter wiring (1B) along the side stand cable (N) so that it is not too tensioned, as shown in the figure (Y1).

Connect the plug (1C) to the DQS wiring branch connector (F2).



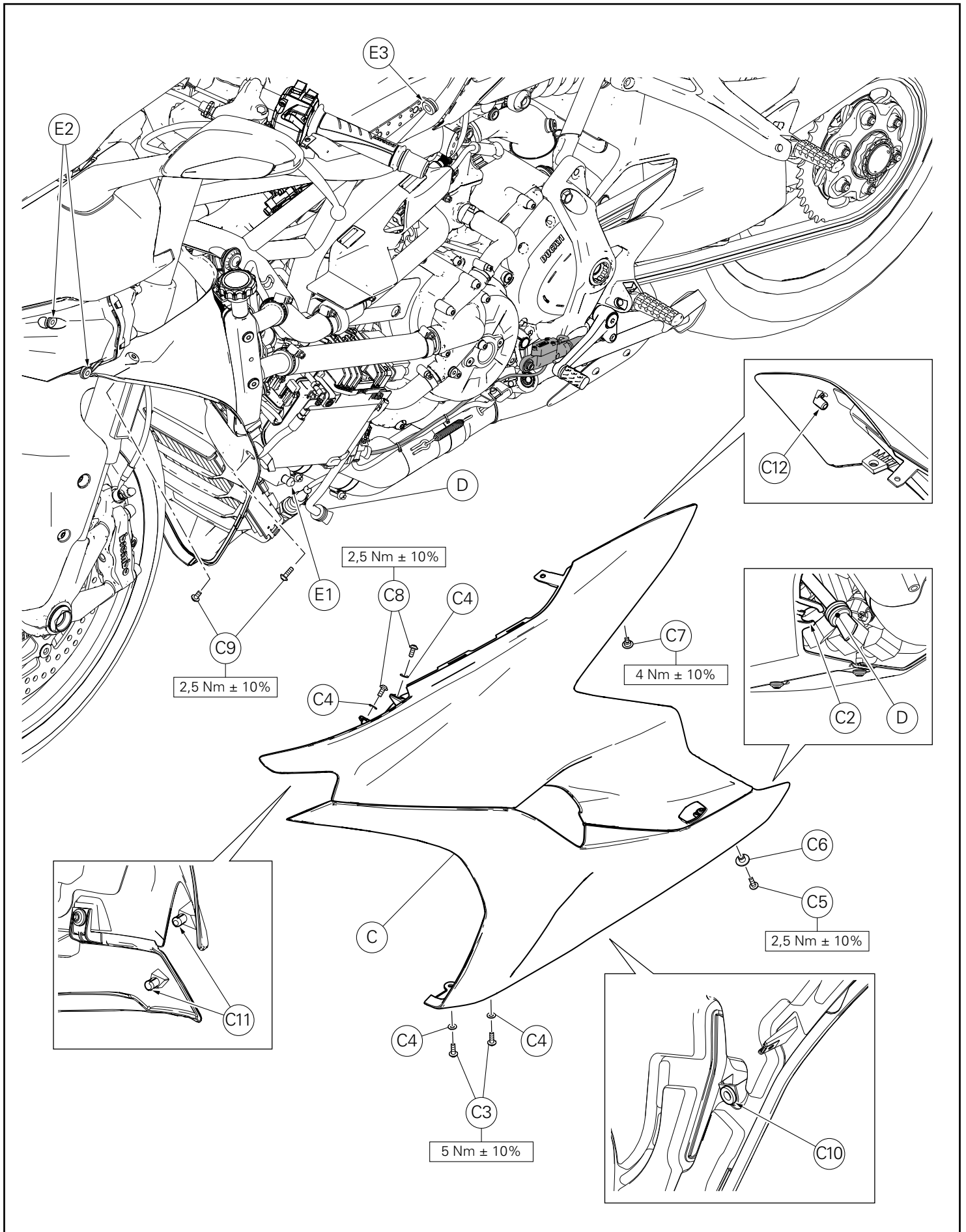
Notes

The length of the quick shifter wiring (1B) up to the first fixing point with special tie (F5) must be 160 mm.

Introduce the DQS wiring branch connector (F2) inside the rubber gaiter (F), as shown in the figure (Y2).

Using a special tie (F5) and 2 small self-locking ties (F4) fix the quick shifter wiring cable (1B) to the side stand cable (N).

Use a small self-locking tie (F4) to fix the rubber gaiter (F) to the side stand cable (N).



Rimontaggio carena sinistra

Applicare lubrificante per gomma sui n.2 gommini antivibranti (E2), il gommino antivibrante (E3) ed il piolo (E1).

Montare la carena destra (3) inserendo nell'ordine:

- il perno posteriore (C12) nel gommino antivibrante (E3);
- i n.2 perni anteriori (C11) nei n.2 gommini antivibranti (E2);
- il piolo (E1) nel gommino antivibrante (C10).

Impuntare la vite (C7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena.

Serrare la vite (C7) alla coppia indicata.

Introdurre il distanziale con collare (C6) sulla vite (C5), orientandolo come mostrato in figura e impuntare la vite (C5) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Serrare la vite (C5) alla coppia indicata.

Impuntare le n.2 viti (C9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Serrare le n.2 viti (C9) alla coppia indicata.

Inserire le n.2 rosette in nylon (C4) sulle n.2 viti (C8).

Impuntare le n.2 viti (C8) di fissaggio al cupolino.

Serrare le n.2 viti (C9) alla coppia indicata.

Refitting the LH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (E2), the vibration damper (E3) and pin (E1).

Fit the RH fairing (3) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (C12) in the vibration damper (E3);
- the 2 front pins (C11) in the 2 vibration dampers (E2);
- pin (E1) in the vibration damper (C10).

Start the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

Tighten screw (C7) to the specified torque.

Introduce the spacer with collar (C6) on screw (C5), orienting it as shown in the figure, and start screw (C5) fastening the fairing support lower bracket.

Tighten screw (C5) to the specified torque.

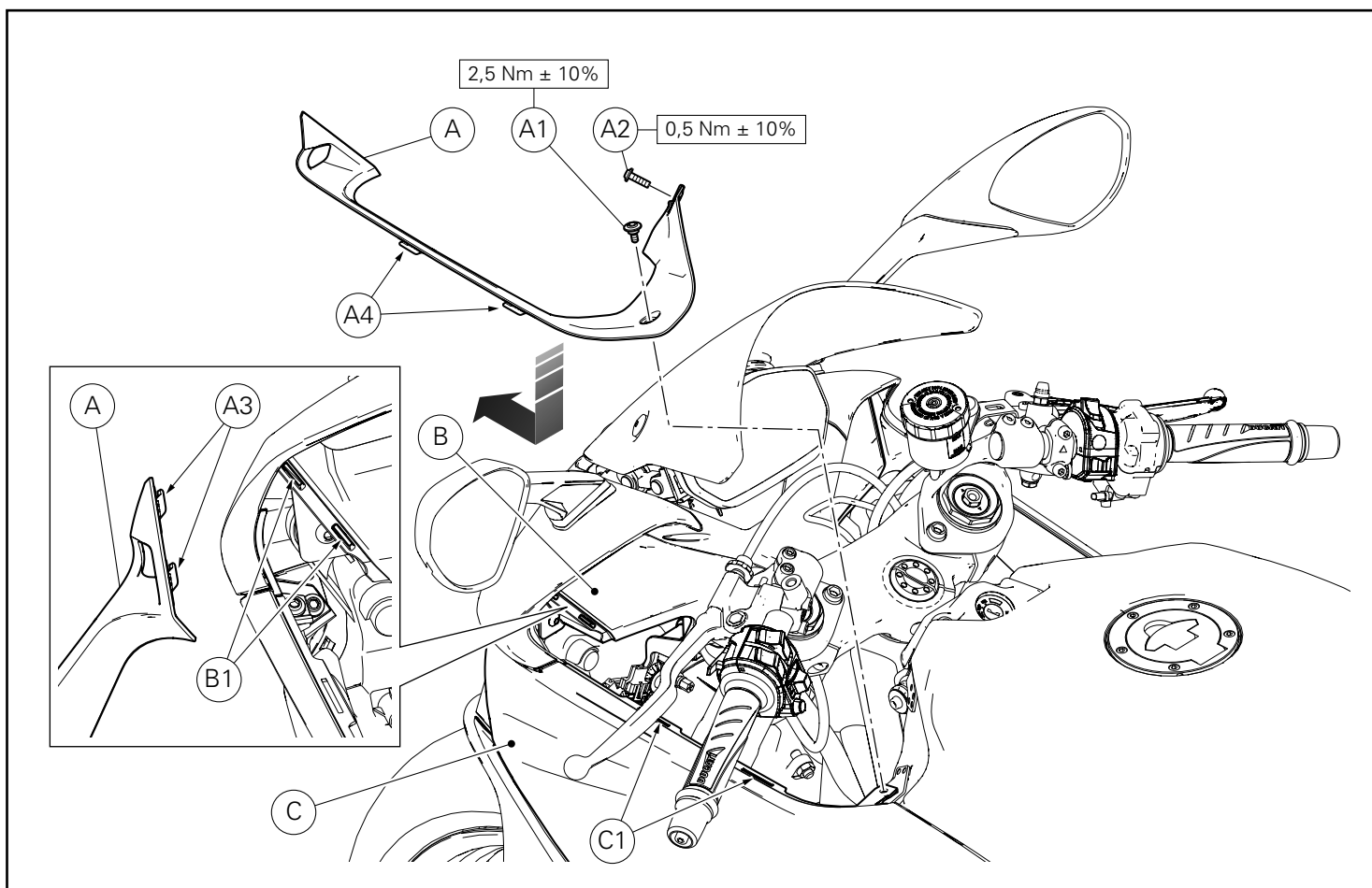
Start the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side.

Tighten the no.2 screws (C9) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C8).

Start the 2 retaining screws (C8) to the headlight fairing.

Tighten the no.2 screws (C9) to the specified torque.



Rimontaggio convogliatore sinistro

Posizionare il convogliatore destro (A) inserendone i n.2 denti anteriori (A3) nelle asole (B1) del telaio anteriore (B) ed i n. 2 denti (A4) nelle asole (C1) della carena sinistra (C).

Traslare in avanti il convogliatore sinistro (A) sino a fine corsa.

Impuntare la vite (A1) e (A2) sul convogliatore sinistro (A).

Serrare la vite (A1) e (A2) alla coppia indicata.

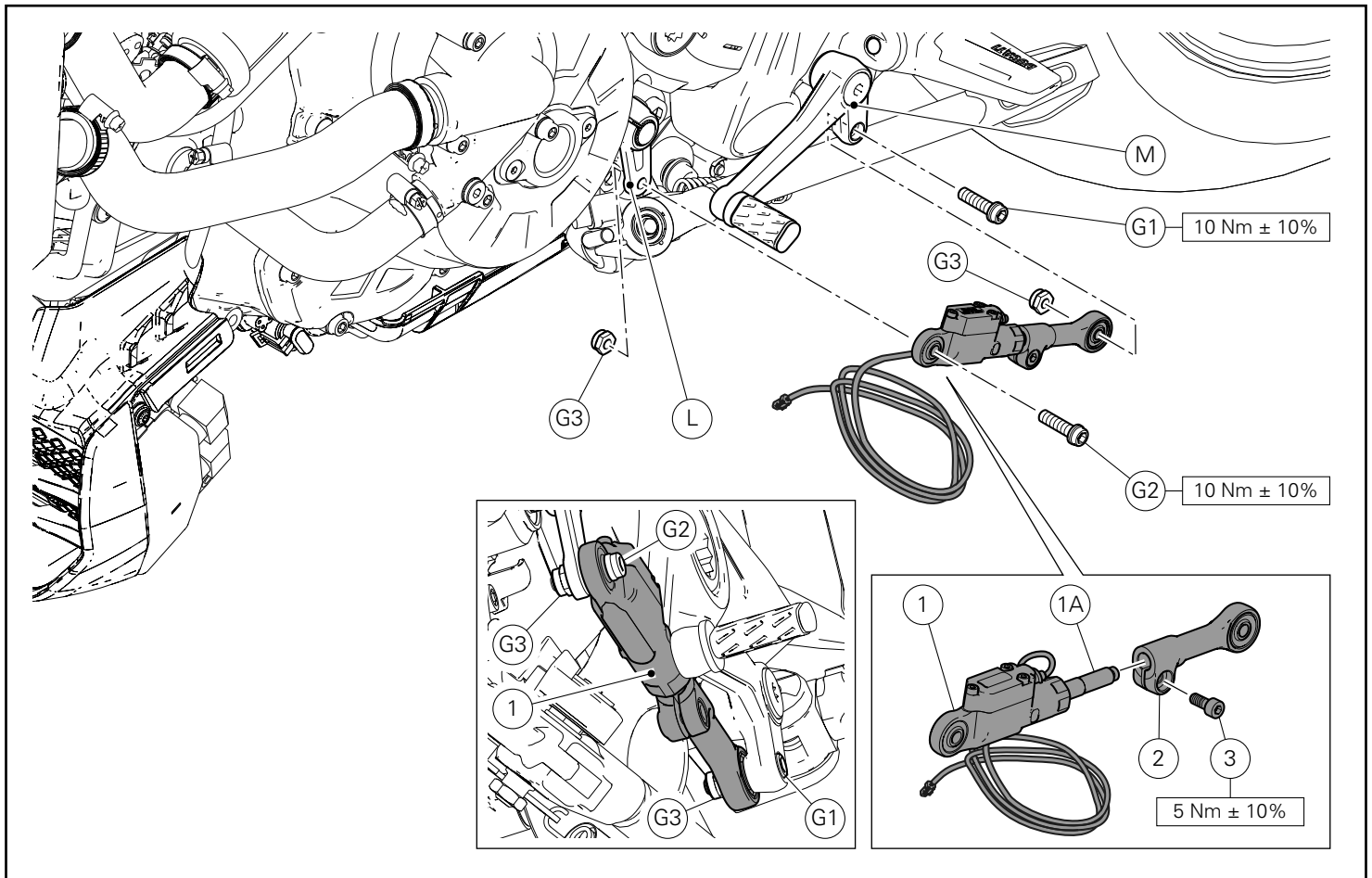
Refitting LH conveyor

Position the RH conveyor (A) by inserting its 2 front teeth (A3) into slots (B1) of the front subframe (B) and the 2 teeth (A4) into slots (C1) of the LH fairing (C).

Shift the LH conveyor (A) onwards until it stops.

Start screws (A1) and (A2) on the LH conveyor (A).

Tighten screws (A1) and (A2) to the specified torque.



Montaggio componenti kit (versioni Monster)

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio asta cambio elettronico

Applicare LOCTITE 222 sull'estremità filettata della vite (3).
Introdurre l'asta (1A) del sensore (1) all'interno dell'asta rinvio cambio (2), come mostrato in figura e impuntare senza serrare la vite (3).

Montaggio asta cambio elettronico

Orientare il gruppo asta cambio elettronico come mostrato in figura, posizionare lo snodo del sensore (1) sulla levetta cambio (L) e impuntare la vite originale (G2).
Posizionare lo snodo dell'asta (2) sulla leva cambio (M) e impuntare la vite originale (G1).
Dal lato opposto sulla sporgenza delle viti (G1) e (G2) avvitare i n.2 dadi originali (G3).
Serrare la vite (G1) e la vite (G2) alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto i n.2 dadi (G3).
Serrare la vite (3) alla coppia indicata.

Kit installation (Monster versions)

● Caution

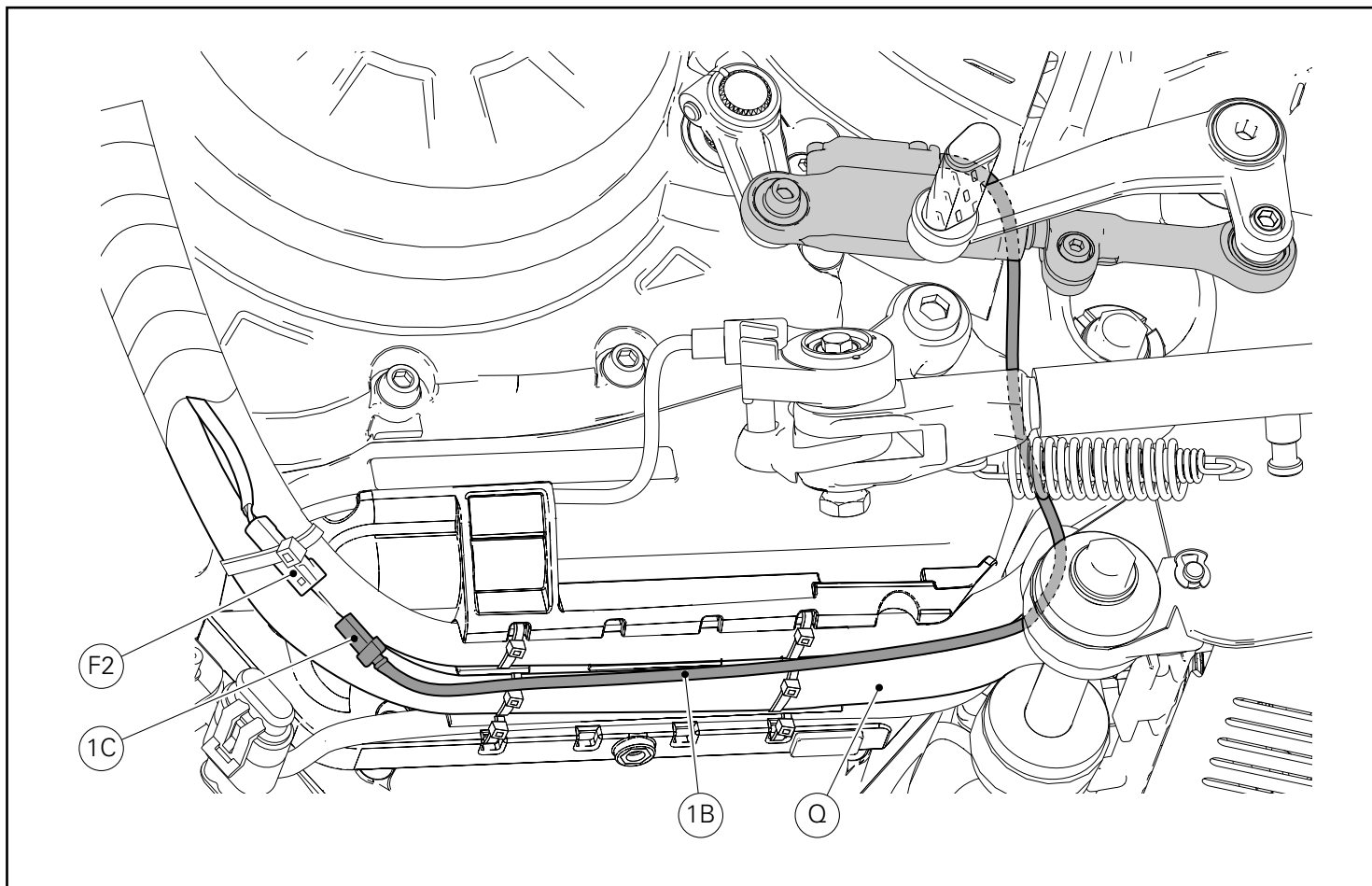
Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-fitting the quick shifter rod

Apply LOCTITE 222 on screw (3) threaded end part.
Introduce rod (1A) of sensor (1) inside the gearchange transmission rod (2), as shown in the figure and start screw (3) without tightening.

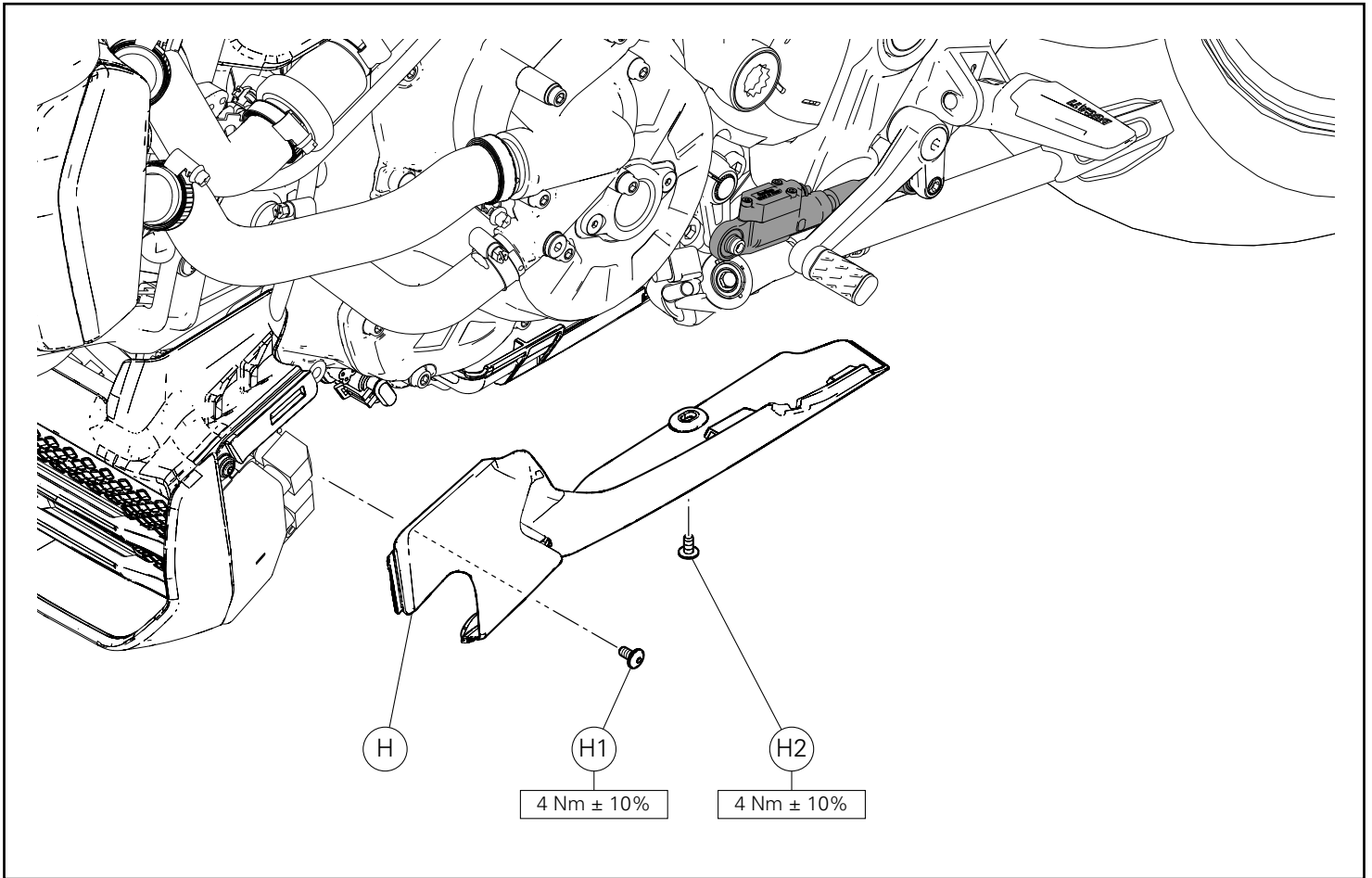
Fitting the quick shifter rod

Orient the quick shifter rod unit as shown in the figure, by positioning the ball joint of sensor (1) on the gearbox lever (L) and start the original screws (G2).
Position the rod ball joint (2) on gearchange lever (M) and start the original screw (G1).
From the opposite side, screw the 2 original nuts (G3) on the protruding part of screws (G1) and (G2).
Tighten screws (G1) and (G2) to the specified torque while holding the 2 nuts (G3) on the opposite side.
Tighten screw (3) to the specified torque.



Disporre il cablaggio cambio elettronico (1B) lungo il ramo cablaggio principale (Q) in modo che non risulti troppo tensionato, come mostrato in figura.
Collegare la spina (1C) al connettore ramo cablaggio predisposizione DQS (F2).

Position the quick shifter wiring (1B) along the main wiring branch (Q) so that it is not too tensioned, as shown in the figure.
Connect the plug (1C) to the DQS wiring branch connector (F2).



Rimontaggio cover laterale sinistra

Posizionare la cover laterale (H) sulla parte inferiore del motoveicolo e impuntare la vite (H1) e la vite (H2).
Serrare la vite (H1) e la vite (H2) alla coppia indicata.

Refitting the LH side cover

Position the side cover (H) on the lower side of the motorcycle and start screws (H1) and (H2).
Tighten screws (H1) and (H2) to the specified torque.

NOTE / NOTES

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

Kit sélecteur de vitesse électronique Kit elektronischer Schaltautomat



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



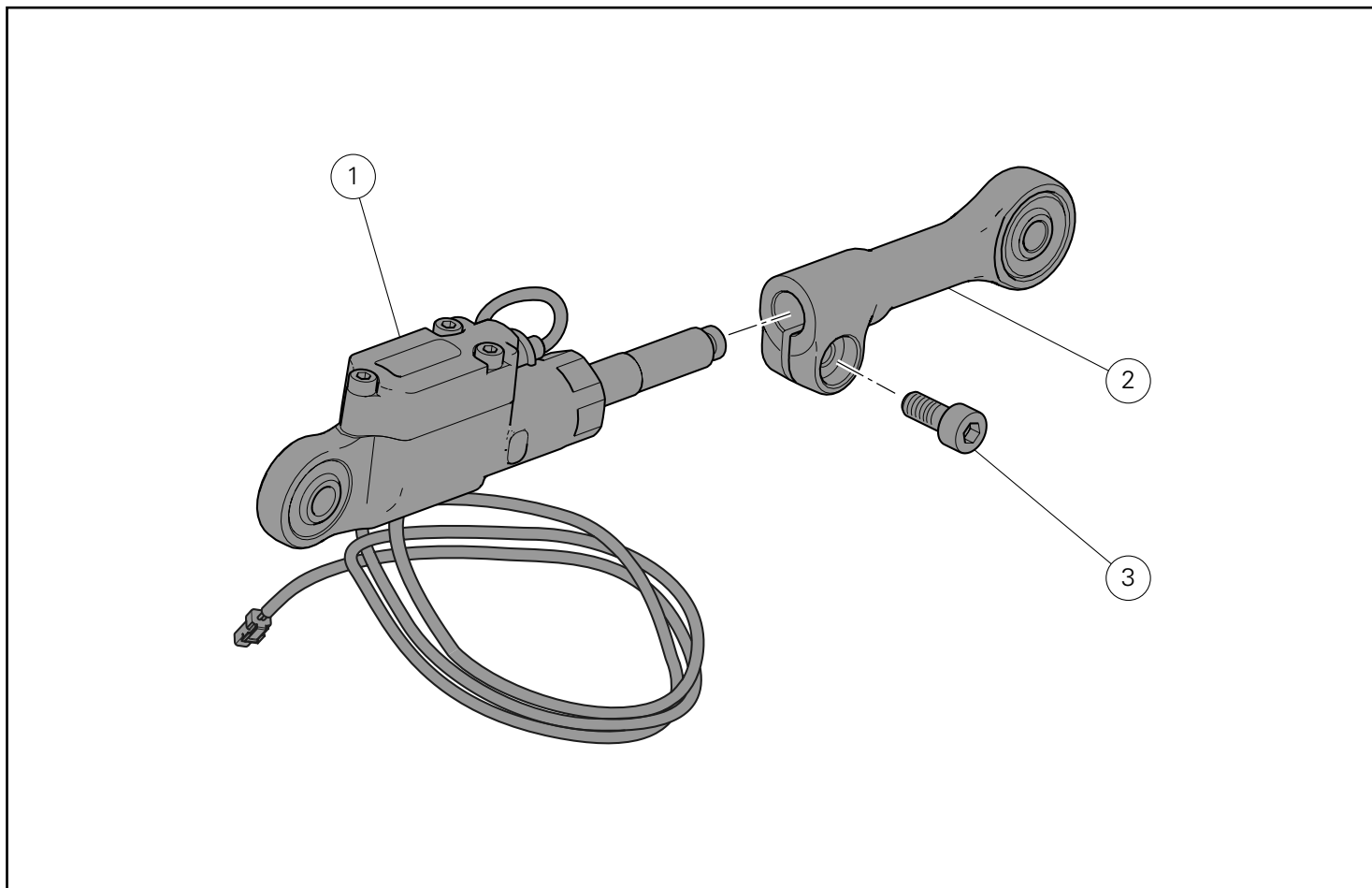
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

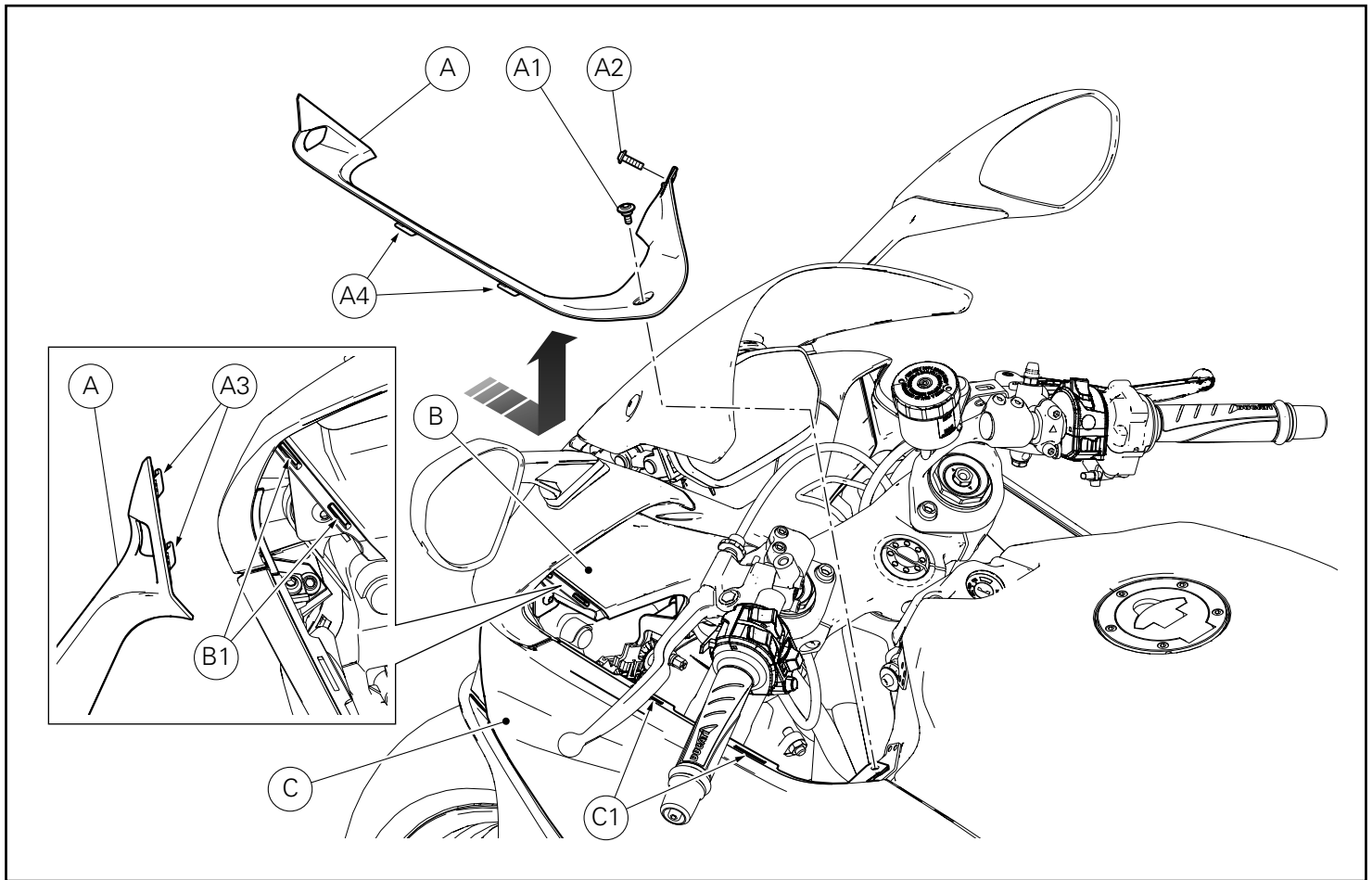


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Capteur	Sensor
2	Tige de renvoi sélecteur de vitesse	Schaltvorgelegestange
3	Vis TCHC M5X12	Innensechskantschraube M5x12



Dépose composants d'origine (versions Supersport)

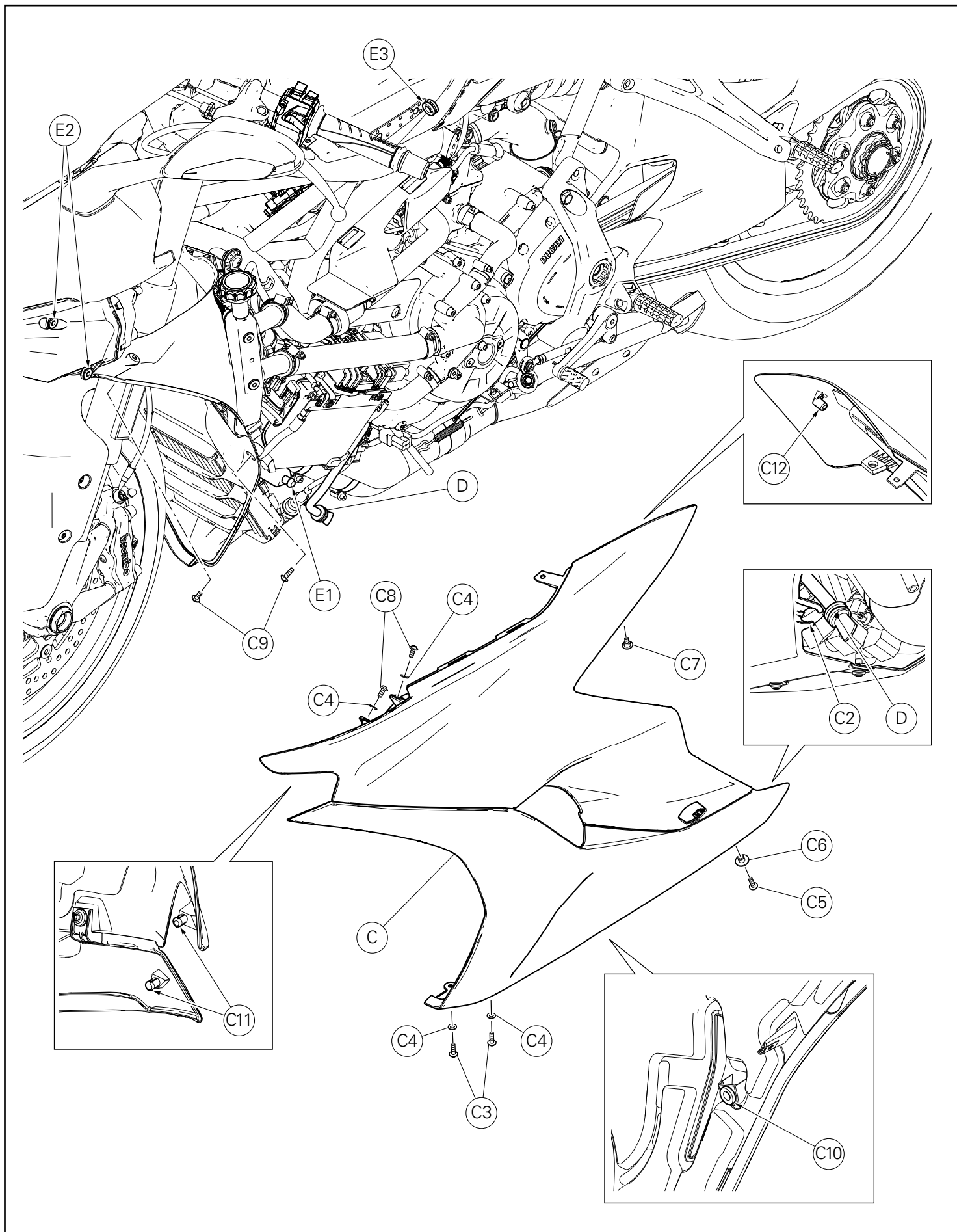
Dépose du déflecteur gauche

Desserrer et récupérer les vis (A1) et (A2).
Déplacer le déflecteur gauche (A) vers l'arrière du motorcycle et lever en décrochant les 2 languettes (A3) des crans (B1) du sous-cadre avant (B) et les 2 languettes (A4) des crans (C1) de l'ensemble carénage gauche (C).

Ausbau der Original-Bestandteile (Versionen Supersport)

Abnahme des linken Luftleitkanals

Die Schrauben (A1) und (A2) lösen und aufnehmen.
Den linken Luftleitkanal (A) zum Motorradheck schieben und anheben, dabei die 2 Laschen (A3) von den Langlöchern (B1) des vorderen Rahmenaufsatzes (B) und die 2 Laschen (A4) von den Langlöchern (C1) der linken Verkleidungseinheit (C) abheben.



Dépose carénage gauche

En agissant du côté gauche du motorcycle, dégager la durite reniflard (D) du logement (C2) situé dans la partie inférieure du carénage gauche (C).

Desserrer les 2 vis (C3) avec 2 rondelles (C4) en nylon, de fixation du carénage gauche (C) à la partie inférieure.

Desserrer la vis (C5) avec entretoise à collerette (C6) de fixation à la bride inférieure de support carénage.

Desserrer la vis (C7) de fixation à la bride latérale de support carénage.

Desserrer les 2 vis (C8) avec 2 rondelles en nylon (C4) de fixation à la bulle.

Desserrer les 2 vis (C9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs.

Déposer le carénage gauche en sortant dans l'ordre :

- la vis sans tête (E1) du plot antivibratoire (C10) ;
- les 2 pivots avant (C11) des 2 plots antivibratoires (E2) ;
- le pivot arrière (C12) du plot antivibratoire (E3).

Récupérer l'ensemble carénage gauche (C).

Abnahme der linken Verkleidung

An der linken Seite des Motorrads den Entlüftungsschlauch (D) aus dem Sitz (C2) im unteren Teil der linken Verkleidung (C) lösen.

Die 2 Schrauben (C3) mit den 2 Unterlegscheiben (C4) aus Nylon der Befestigung der linken Verkleidung (C) im unteren Bereich lösen.

Die Schraube (C5) mit Distanzstück mit Bund (C6) für die Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung lösen.

Die Schraube (C7) für die Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung lösen.

Die 2 Schrauben (C8) mit den 2 Unterlegscheiben aus Nylon (C4) der Befestigung an der Cockpitverkleidung lösen.

Die 2 Schrauben (C9) der vorderen Befestigung an der Cockpitverkleidung und der Kühleinheit lösen.

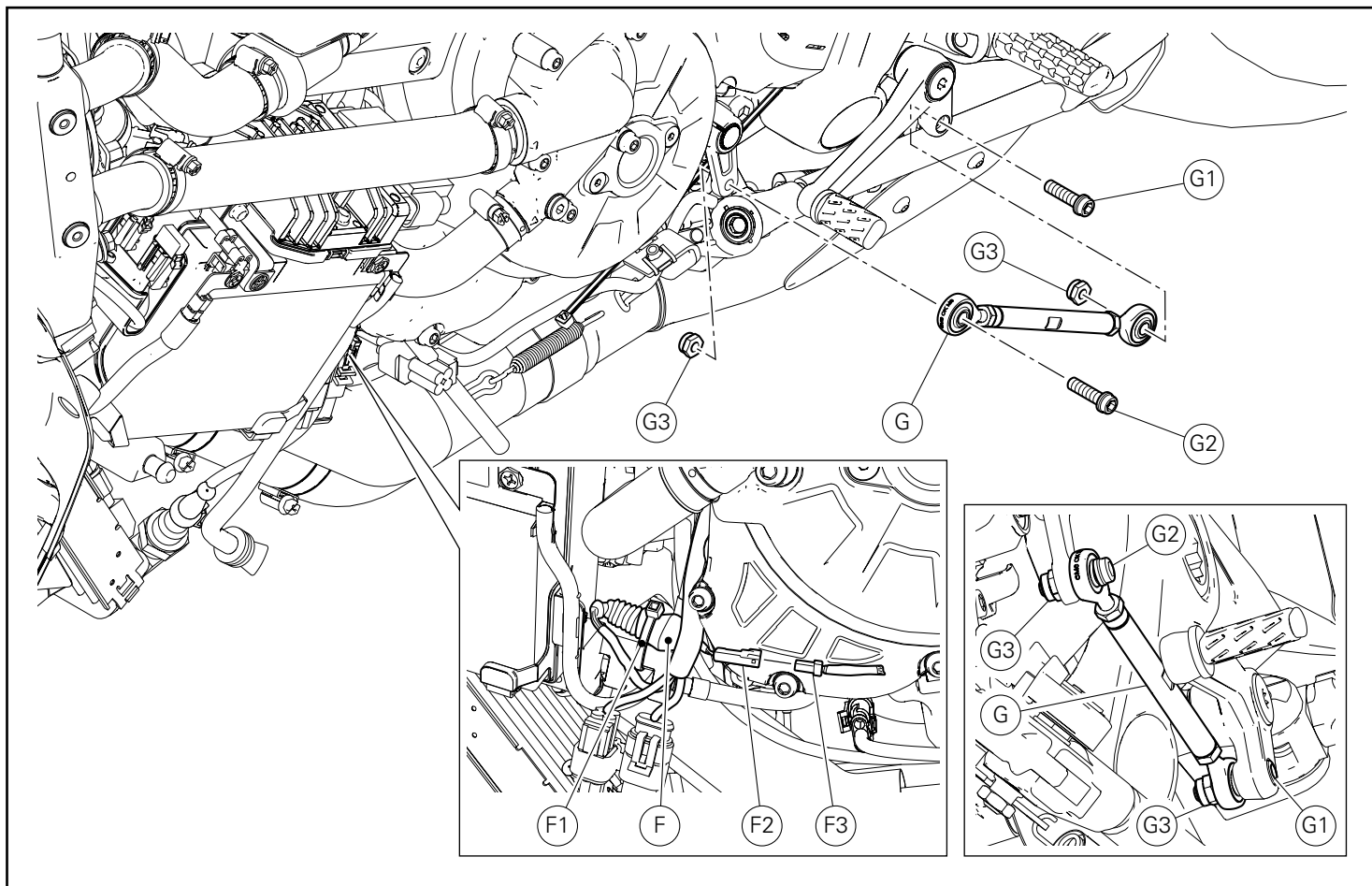
Die linke Verkleidung entfernen und dabei in nachstehender Reihenfolge die folgenden Teile entnehmen:

- den Stift (E1) aus dem Schwingungsdämpfergummi (C10);
- die 2 vorderen Bolzen (C11) aus den 2

Schwingungsdämpfergummis (E2);

- den hinteren Bolzen (C12) aus dem Schwingungsdämpfergummi (E3).

Die linke Verkleidungseinheit (C) aufnehmen.



Dépose bouchon connecteur prédisposition DQS

En agissant du côté gauche du motorcycle, déposer le collier serre-flex (F1) et libérer le soufflet (F).

Sortir de l'intérieur du soufflet (F) le connecteur brin de câblage prédisposition DQS (F2).

Retirer le bouchon (F3) du connecteur brin de câblage prédisposition DQS (F2).

Dépose tige commande sélecteur de vitesse

Desserrer les vis (G1) et (G2) en tenant les 2 écrous (G3) du côté opposé et déposer la tige commande sélecteur de vitesse (G).

Entfernen der Steckerkappe an der Auslegung für das DQS

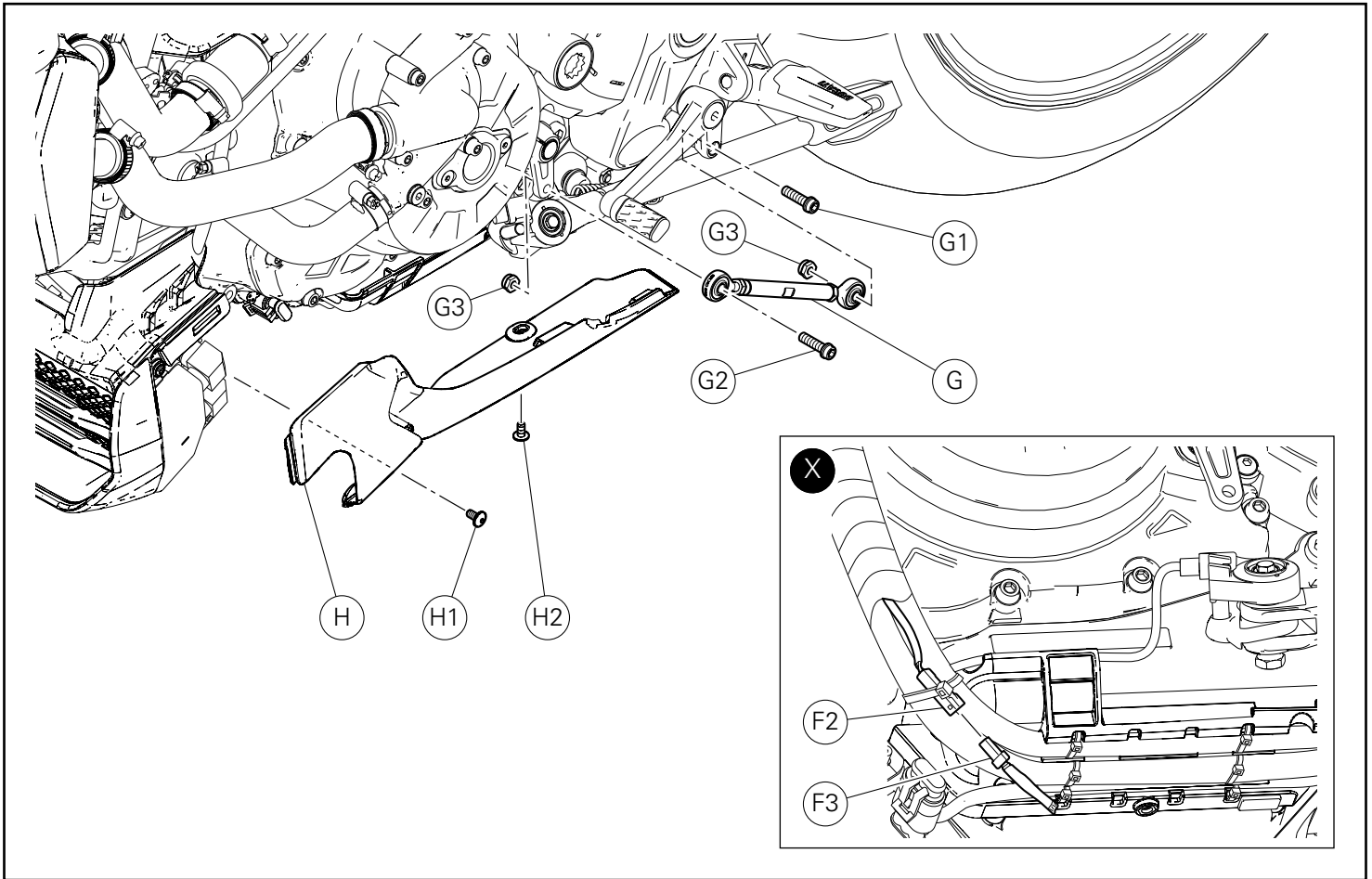
An der linken Seite des Motorrads die Schelle (F1) entfernen und die Kappe (F) lösen.

Aus der Kappe (F) nun den Stecker des Verkabelungszweigs der Auslegung für das DQS (F2) herausziehen.

Die Kappe (F3) vom Stecker des Verkabelungszweigs der Auslegung für das DQS (F2) entfernen.

Ausbau des Schaltsteuerungstabs

Die Schrauben (G1) und (G2) lösen und dabei an der anderen Seite die 2 Muttern (G3) halten, dann den Schaltsteuerungstab (G) entfernen.



Dépose composants d'origine (versions Monster)

Dépose du cache latéral gauche

En intervenant du côté gauche du motorcycle, desserrer les vis (H1) et (H2) et déposer le cache latéral gauche (H).
Récupérer le cache latéral (H), ainsi que les vis (H1) et (H2).

Dépose tige commande sélecteur de vitesse

Desserrer les vis (G1) et (G2) en tenant les 2 écrous (G3) du côté opposé et déposer la tige commande sélecteur de vitesse (G).
Récupérer les vis (G1) et (G2), ainsi que les 2 écrous (G3).

Dépose bouchon connecteur prédisposition DQS

Déposer le bouchon (F3) du connecteur brin de câblage prédisposition DQS (F2), comme l'encadré (X) le montre.

Ausbau der Original-Bestandteile (Versionen Monster)

Abnahme der seitlichen linken Cover

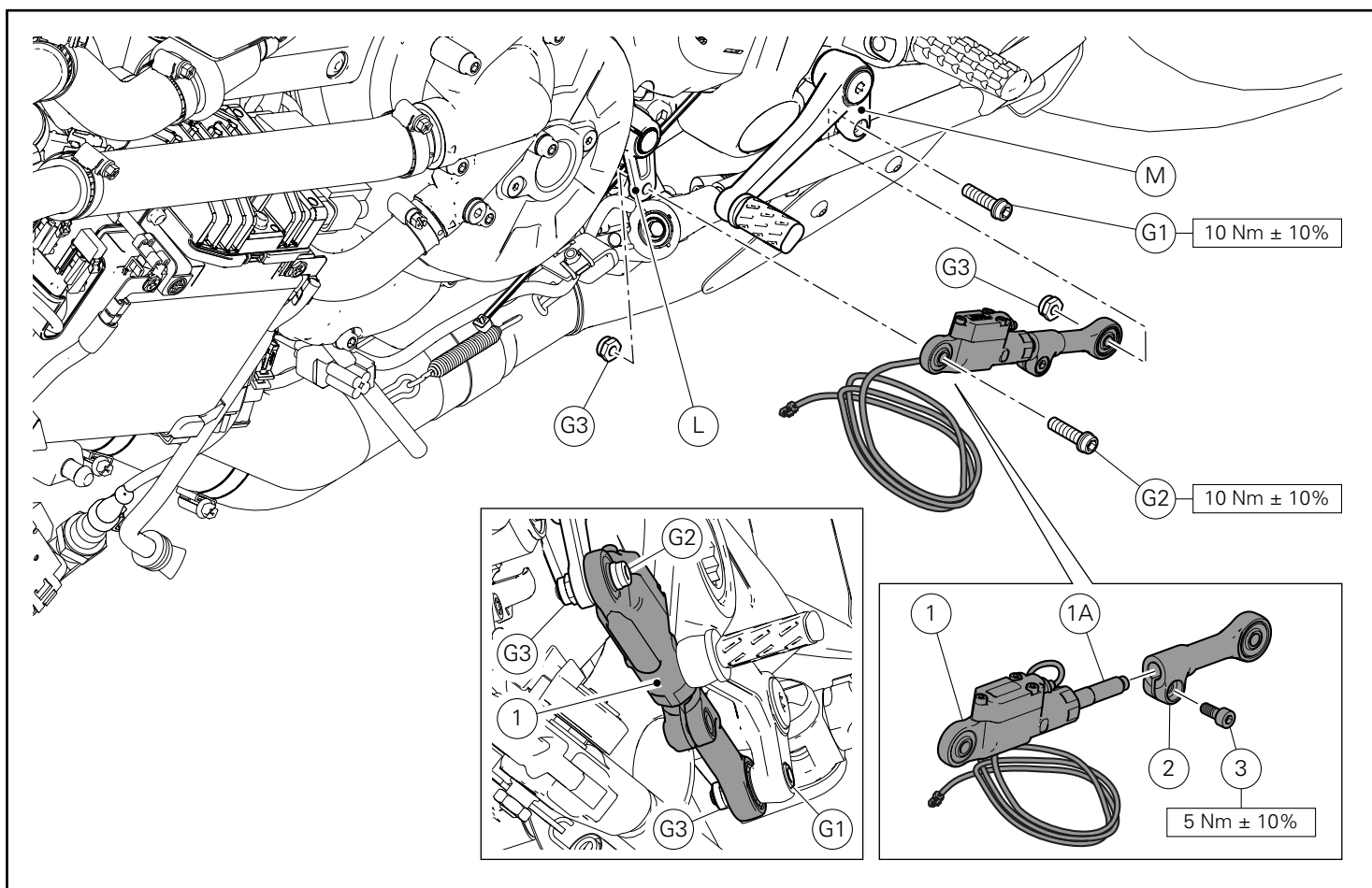
An der linken Motorradseite die Schrauben (H1) und (H2) lösen, dann die seitliche linke Cover (H) entfernen.
Die seitliche Cover (H), die Schraube (H1) und die Schraube (H2) aufnehmen.

Ausbau des Schaltsteuerungstabs

Die Schrauben (G1) und (G2) lösen und dabei an der anderen Seite die 2 Muttern (G3) halten, dann den Schaltsteuerungstab (G) entfernen.
Die Schrauben (G1) und (G2) sowie die 2 Muttern (G3) aufnehmen.

Entfernen der Steckerkappe an der Auslegung für das DQS

Die Kappe (F3) vom Stecker des Verkabelungsziugs der Auslegung für das DQS (F2) entfernen, siehe dazu den Detailausschnitt (X).



Pose composants kit (versions Supersport)



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pré-montage tige sélecteur de vitesse électronique

Appliquer du LOCTITE 222 sur l'extrémité fileté de la vis (3).

Introduire la tige (1A) du capteur (1) à l'intérieur de la tige de renvoi sélecteur de vitesse (2), comme la figure le montre et présenter sans serrer la vis (3).

Pose tige sélecteur de vitesse électronique

Orienter l'ensemble tige sélecteur de vitesse électronique comme la figure le montre, positionner l'articulation du capteur (1) sur le levier sélecteur (L) et présenter la vis d'origine (G2).

Positionner l'articulation de la tige (2) sur le levier sélecteur (M) et présenter la vis d'origine (G1).

Serrer les 2 écrous d'origine (G3) sur la saillie des vis (G1) et (G2) du côté opposé.

Serrer la vis (G1) et la vis (G2) au couple indiqué, en immobilisant, du côté opposé, les 2 écrous (G3).

Serrer la vis (3) au couple prescrit.

Montage der Komponenten des Kits (Versionen Supersport)



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Vormontage des Stabs des elektronischen Schaltautomaten

LOCTITE 222 auf das Gewindeende der Schraube (3) auftragen.

Den Stab (1A) des Sensors (1) in die Schaltstange des Vorgeleges (2) wie auf der Abbildung dargestellt einfügen, dann die Schraube (3) ansetzen, jedoch noch nicht anziehen.

Montage des Stabs des elektronischen Schaltautomaten

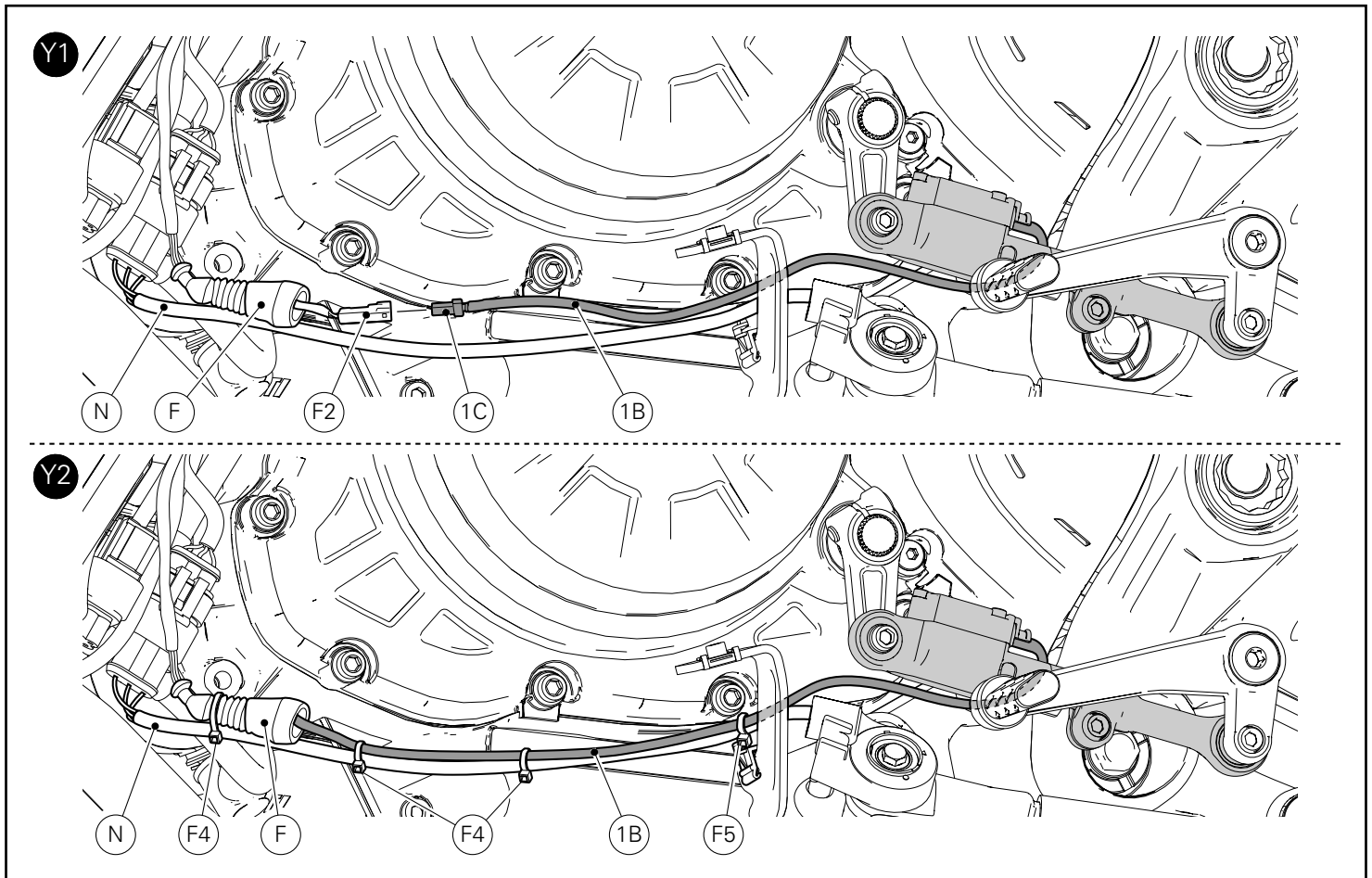
Die Einheit des Stabs des elektronischen Schaltautomaten wie abgebildet ausrichten und das Gelenk des Sensors (1) am kleinen Schalthebel (L) anordnen, dann die Original-Schraube (G2) ansetzen.

Das Kugelgelenk des Stabs (2) am Schalthebel (M) anordnen und die Original-Schraube (G1) ansetzen.

An der anderen Seite die 2 Original-Muttern (G3) auf den vorstehenden Teil der Schrauben (G1) und (G2) aufschrauben.

Die Schrauben (G1) und (G2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (G3) halten.

Die Schraube (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Disposer le câblage du sélecteur de vitesse électronique (1B) le long du câble béquille latérale (N) de sorte qu'il ne soit pas trop tendu, comme la figure (Y1) le montre.
Brancher la fiche (1C) au connecteur brin de câblage prédisposition DQS (F2).

 **Remarques**

L'extension du câblage du sélecteur de vitesse électronique (1B) jusqu'au premier point de fixation avec le collier serre-flex spécial (F5) doit être 160 mm.

Introduire le connecteur brin de câblage prédisposition DQS (F2) à l'intérieur du soufflet (F), comme la figure (Y2) le montre.

À l'aide d'un collier serre-flex spécial (F5) et de 2 petits colliers rilsan (F4) fixer le câble câblage du sélecteur de vitesse électronique (1B) au câble béquille latérale (N).
À l'aide d'un petit collier rilsan (F4) fixer le soufflet (F) au câble béquille latérale (N).

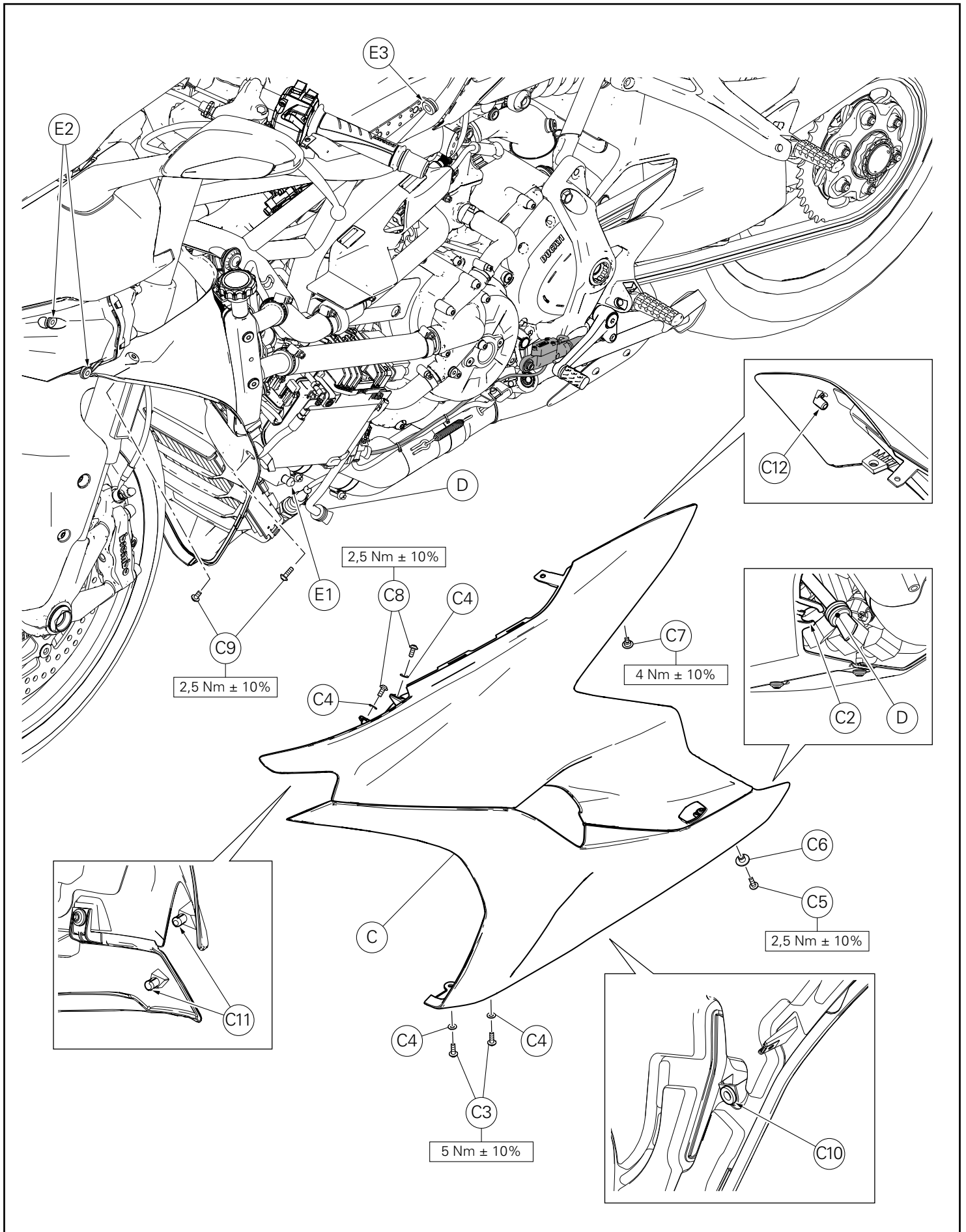
Die Verkabelung des elektronischen Schaltautomaten (1B) am Kabel des Seitenständers (N) so entlangführen, dass es nicht zu stark gespannt wird; siehe dazu Abbildung (Y1).
Den Stecker (1C) an den Verbinder des Verkabelungszeigs der Auslegung für das DQS (F2) koppeln.

 **Hinweis**

Der Teil der Verkabelung des elektronischen Schaltautomaten (1B) bis an den ersten Befestigungspunkt mittels Spezial-Schelle (F5) muss 160 mm betragen.

Den Verbinder des Verkabelungszeigs der Auslegung für das DQS (F2) in die Kappe (F), wie auf der Abbildung (Y2) dargestellt, einfügen.

Das Kabel der Verkabelung des elektronischen Schaltautomaten (1B) mit einer Spezial-Schelle (F5) und 2 kleinen Kabelbindern (F4) an das Kabel des Seitenständers (N) binden.
Unter Anwendung eines kleinen Kabelbinders (F4) die Kappe (F) an das Kabel des Seitenständers (N) binden.



Repose carénage gauche

Appliquer du lubrifiant pour caoutchouc sur les 2 plots antivibratoires (E2), le plot antivibratoire (E3) et la vis sans tête (E1).

Poser le carénage droit (3) en insérant dans l'ordre :

- le pivot arrière (C12) dans le plot antivibratoire (E3) ;
- les 2 pivots avant (C11) dans les 2 plots antivibratoires (E2) ;
- la vis sans tête (E1) dans le plot antivibratoire (C10).

Présenter la vis (C7) de fixation à la bride latérale de support carénage.

Serrer la vis (C7) au couple prescrit.

Introduire l'entretoise à collerette (C6) sur la vis (C5), en l'orientant comme la figure le montre et présenter la vis (C5) de fixation à la bride inférieure de support carénage.

Serrer la vis (C5) au couple prescrit.

Présenter les 2 vis (C9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs.

Serrer les 2 vis (C9) au couple prescrit.

Insérer les 2 rondelles en nylon (C4) sur les 2 vis (C8).

Présenter les 2 vis (C8) de fixation à la bulle.

Serrer les 2 vis (C9) au couple prescrit.

Montage der linken Verkleidung

Schmiermittel für Gummielemente auf den 2 Schwingungsdämpfergummis (E2), den Schwingungsdämpfergummi (E3) und den Stift (E1) auftragen.

Die rechte Verkleidung (3) montieren, dabei in nachstehender Reihenfolge folgende Teile einfügen:

- den hinteren Bolzen (C12) in den Schwingungsdämpfergummi (E3);

- die 2 vorderen Bolzen (C11) in die 2 Schwingungsdämpfergummis (E2);

- den Stift (E1) in den Schwingungsdämpfergummi (C10).

Die Schraube (C7) für die Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung ansetzen.

Die Schraube (C7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Das Distanzstück mit Bund (C6) auf die Schraube (C5) fügen und wie abgebildet ausrichten, dann die Schraube (C5) für die Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung ansetzen.

Die Schraube (C5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

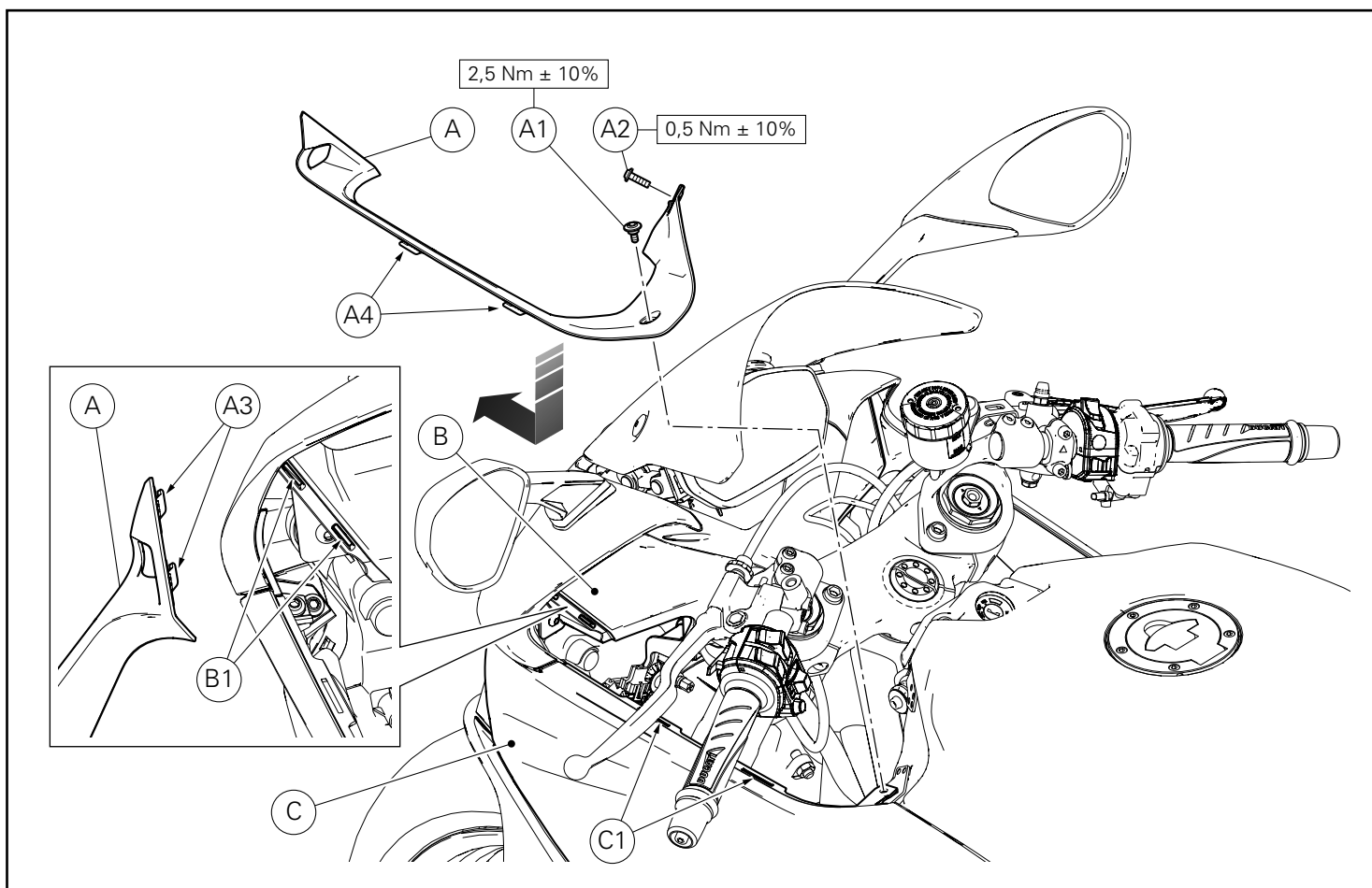
Die 2 Schrauben (C9) der vorderen Befestigung an der Cockpitverkleidung und der Kühleinheit ansetzen.

Die 2 Schrauben (C9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Nylon-Unterlegscheiben (C4) an den 2 Schrauben (C8) ansetzen.

Die 2 Schrauben (C8) der Befestigung an der Cockpitverkleidung ansetzen.

Die 2 Schrauben (C9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose déflecteur gauche

Positionner le déflecteur droit (A) en insérant les 2 dents avant (A3) dans les crans (B1) du sous-cadre avant (B) et les 2 dents (A4) dans les crans (C1) du carénage gauche (C).

Déplacer le déflecteur gauche (A) vers l'avant jusqu'en butée.

Présenter la vis (A1) et (A2) sur le déflecteur gauche (A).

Serrer la vis (A1) et (A2) au couple prescrit.

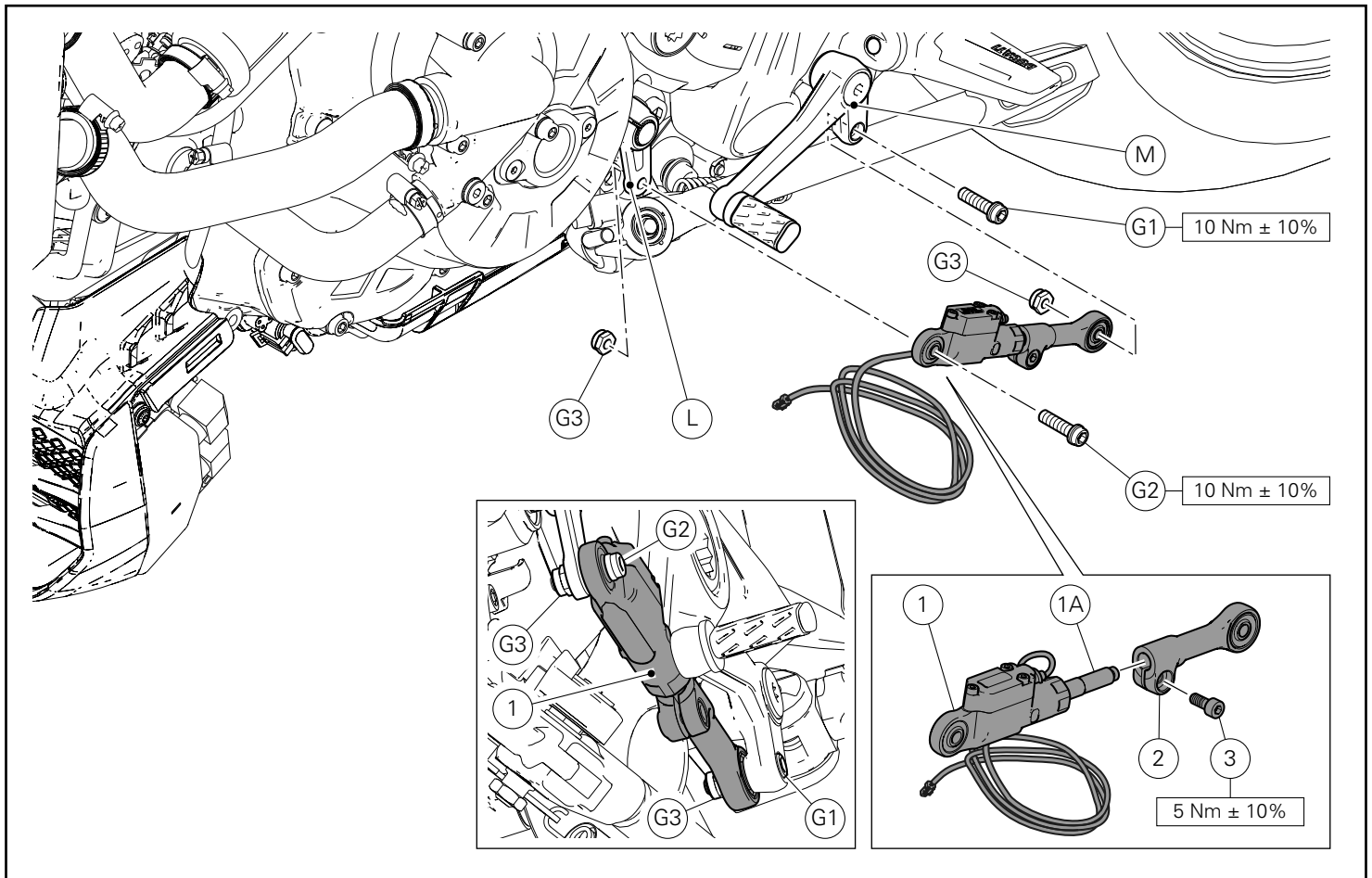
Montage des linken Luftleitkanals

Den rechten Luftleitkanal (A) anordnen, dazu die 2 vorderen Zähne (A3) in die Langlöcher (B1) des vorderen Rahmenaufsatzes (B) und die 2 Zähne (A4) in die Langlöcher (C1) der linken Verkleidung (C) einfügen.

Den linken Luftleitkanal (A) bis auf Anschlag nach vorne drücken.

Die Schrauben (A1) und (A2) am linken Luftleitkanal (A) ansetzen.

Die Schrauben (A1) und (A2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pose composants kit (versions Monster)



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pré-montage tige sélecteur de vitesse électronique

Appliquer du LOCTITE 222 sur l'extrémité fileté de la vis (3).

Introduire la tige (1A) du capteur (1) à l'intérieur de la tige de renvoi sélecteur de vitesse (2), comme la figure le montre et présenter sans serrer la vis (3).

Pose tige sélecteur de vitesse électronique

Orienter l'ensemble tige sélecteur de vitesse électronique comme la figure le montre, positionner l'articulation du capteur (1) sur le levier sélecteur (L) et présenter la vis d'origine (G2).

Positionner l'articulation de la tige (2) sur le levier sélecteur (M) et présenter la vis d'origine (G1).

Serrer les 2 écrous d'origine (G3) sur la saillie des vis (G1) et (G2) du côté opposé.

Serrer la vis (G1) et la vis (G2) au couple indiqué, en immobilisant, du côté opposé, les 2 écrous (G3).

Serrer la vis (3) au couple prescrit.

Montage der Komponenten des Kits (Versionen Monster)



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Vormontage des Stabs des elektronischen Schaltautomaten

LOCTITE 222 auf das Gewindeende der Schraube (3) auftragen.

Den Stab (1A) des Sensors (1) in die Schaltstange des Vorgeleges (2) wie auf der Abbildung dargestellt einfügen, dann die Schraube (3) ansetzen, jedoch noch nicht anziehen.

Montage des Stabs des elektronischen Schaltautomaten

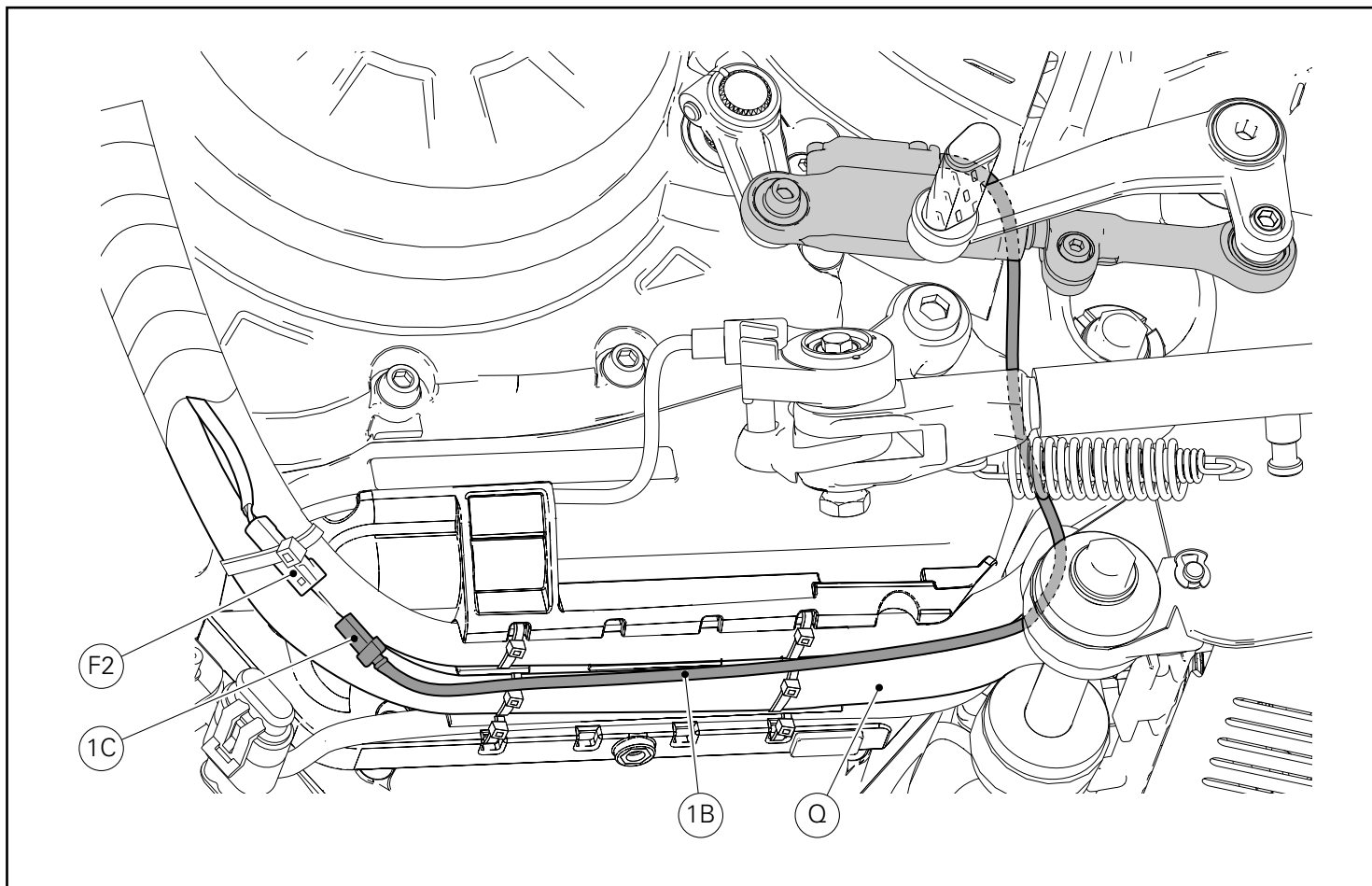
Die Einheit des Stabs des elektronischen Schaltautomaten wie abgebildet ausrichten und das Gelenk des Sensors (1) am kleinen Schalthebel (L) anordnen, dann die Original-Schraube (G2) ansetzen.

Das Kugelgelenk des Stabs (2) am Schalthebel (M) anordnen und die Original-Schraube (G1) ansetzen.

An der anderen Seite die 2 Original-Muttern (G3) auf den vorstehenden Teil der Schrauben (G1) und (G2) aufschrauben.

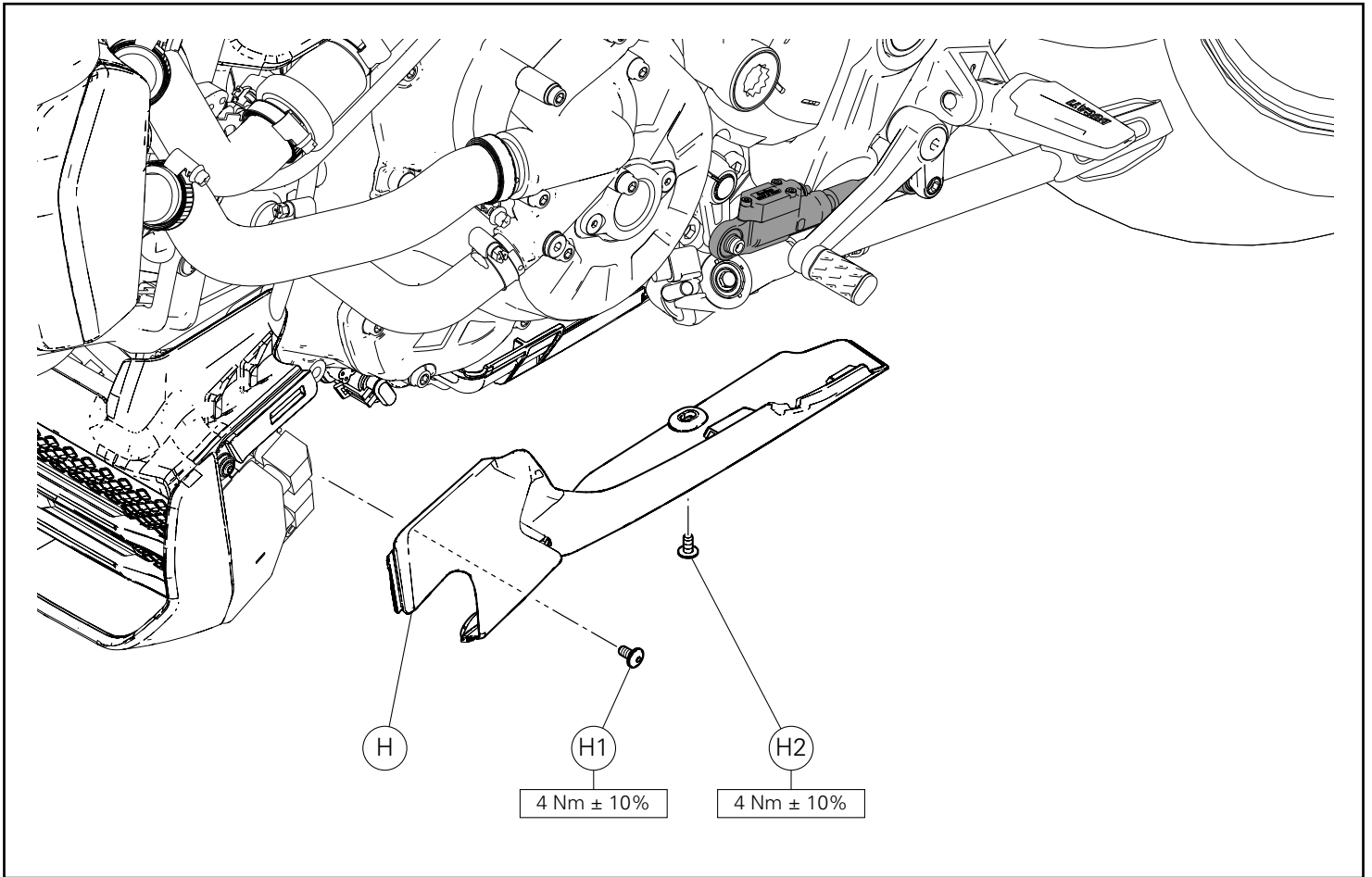
Die Schrauben (G1) und (G2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die 2 Muttern (G3) halten.

Die Schraube (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Disposer le câblage du sélecteur de vitesse électronique (1B) le long du brin de câblage principal (Q) de sorte qu'il ne soit pas trop tendu, comme la figure le montre.
Brancher la fiche (1C) au connecteur brin de câblage prédisposition DQS (F2).

Die Verkabelung des elektronischen Schaltautomaten (1B) am Zweig des Hauptkabelbaums (N) wie abgebildet entlangführen, sodass es nicht zu stark gespannt wird.
Den Stecker (1C) an den Verbinder des Verkabelungszweigs der Auslegung für das DQS (F2) koppeln.



Repose du cache latéral gauche

Positionner le cache latéral (H) sur la partie inférieure du motocycle et présenter la vis (H1) et la vis (H2).
Serrer la vis (H1) et la vis (H2) au couple prescrit.

Montage der seitlichen linken Cover

Die seitliche Cover (H) im unteren Bereich des Motorrads anordnen und die Schrauben (H1) und (H2) ansetzen.
Die Schraube (H1) und die Schraube (H2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Conjunto de caixa de velocidades eletrônica Quick shifter kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



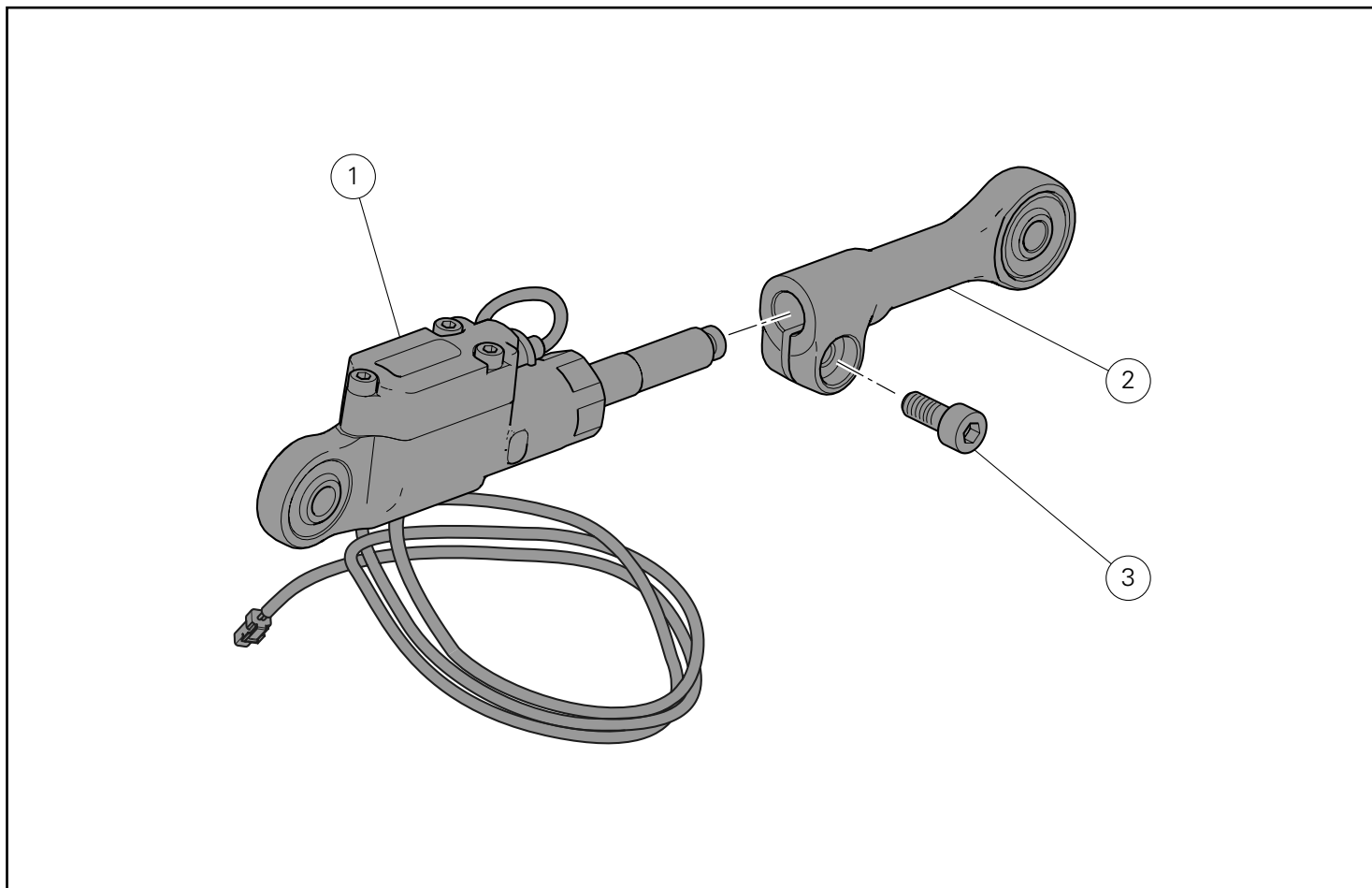
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

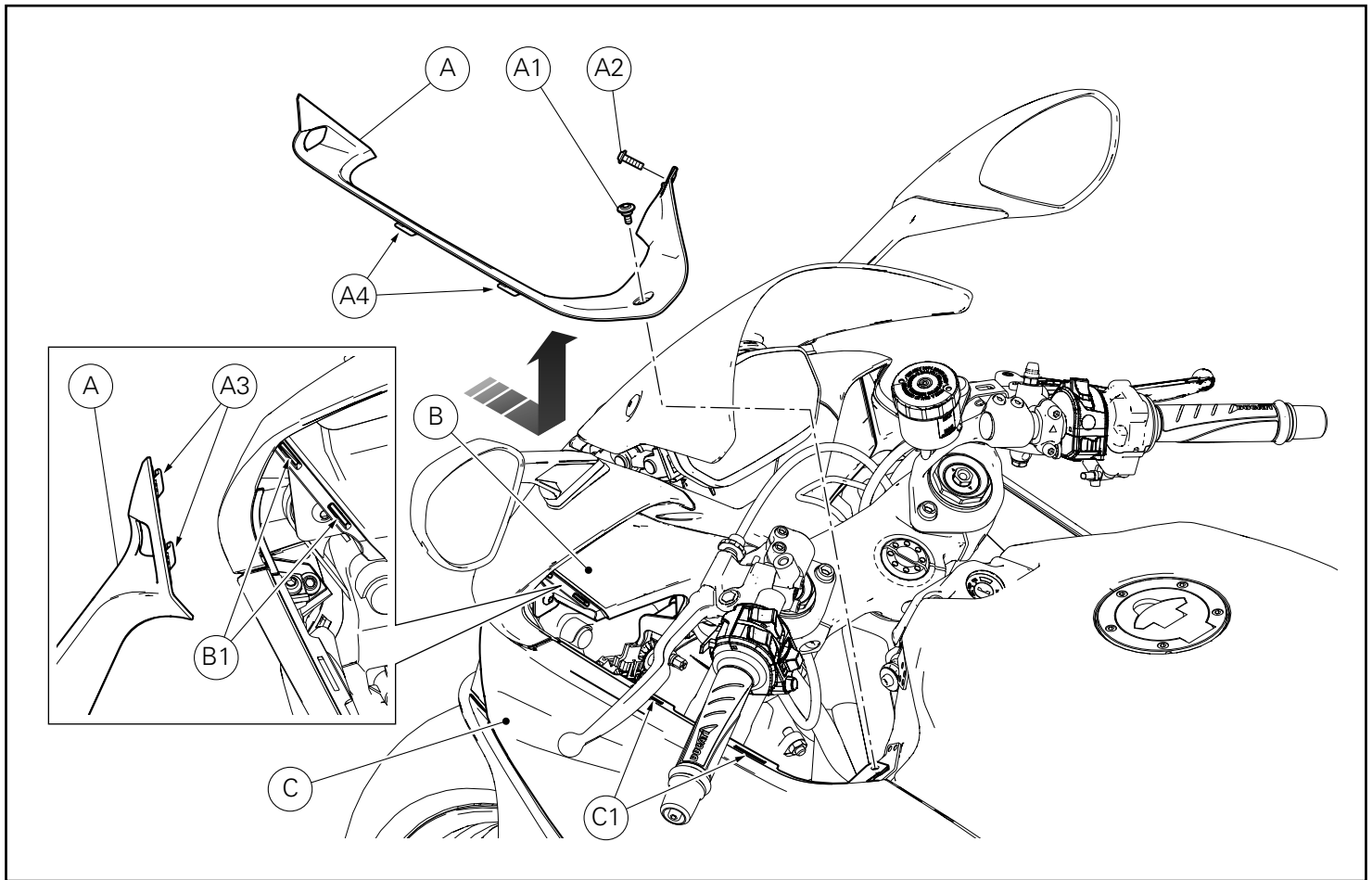


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Sensor	Sensor
2	Haste de reenvio da caixa de velocidades	Gearchange transmission rod
3	Vite Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5X12	TCEI screw M5X12



Desmontagem dos componentes originais
(versões Supersport)

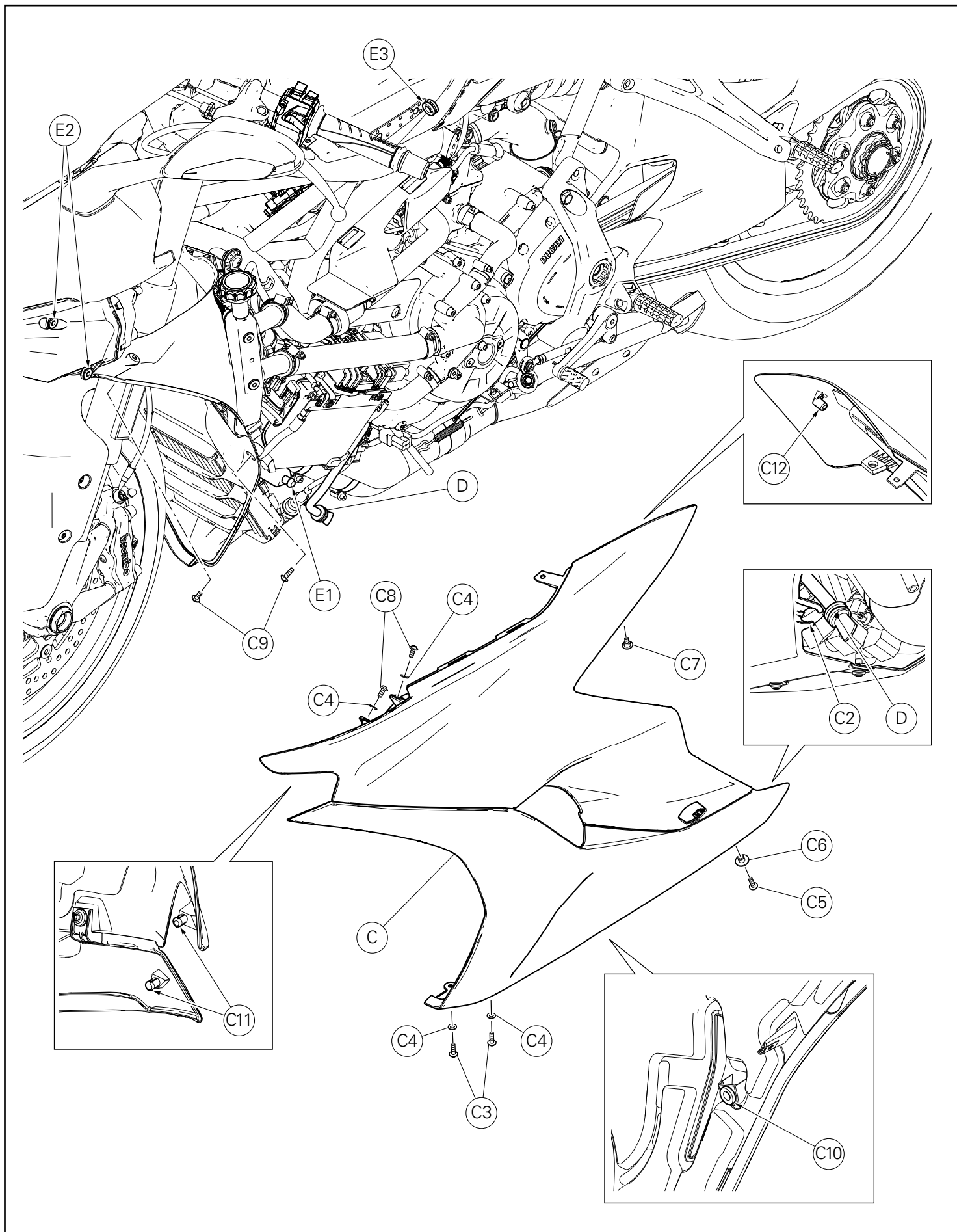
Removing the original components (Supersport
versions)

Desmontagem da conduta esquerda

Removing LH conveyor

Desatarraxe e guarde os parafusos (A1) e (A2).
Desloque a conduta esquerda (A) para a parte traseira da moto
e levante desengatando as 2 linguetas (A3) dos olhais (B1) do
subchassi dianteiro (B) e as 2 linguetas (A4) dos olhais (C1) do
grupo carenagem esquerda (C).

Loosen and collect screws (A1) and (A2).
Shift the LH conveyor (A) towards the rear side of the motorcycle
and lift it up after releasing the 2 tabs (A3) from slots (B1) of the
front subframe (B) and the 2 tabs (A4) from slots (C1) of the LH
fairing unit (C).



Desmontagem da carenagem esquerda

Atuando no lado esquerdo da moto, soltes o tubo de purga (D) da sede (C2) situada na parte inferior da carenagem esquerda (C).

Desatarraxe os 2 parafusos (C3) com as 2 anilhas (C4) em nylon, de fixação da carenagem esquerda (C) na parte inferior.

Desatarraxe o parafuso (C5) com o espaçador com colar (C6) de fixação à braçadeira inferior de sustentação da carenagem.

Desatarraxe o parafuso (C7) de fixação à braçadeira lateral de sustentação da carenagem.

Desatarraxe os 2 parafusos (C8) com as 2 anilhas em nylon (C4) de fixação à cúpula.

Desatarraxe os 2 parafusos (C9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores .

Remova a carenagem esquerda, retirando na ordem:

- o pino (E1) da borracha antivibrações (C10);
- os 2 pernos dianteiros (C11) das 2 borrachas antivibrações (E2);
- o perno traseiro (C12) da borracha antivibrações (E3).

Guarde o grupo carenagem esquerda (C).

Removing the LH fairing

Working on the motorcycle left side, release the breather pipe (D) from its seat (C2) on the lower side of the LH fairing (C).

Loosen the 2 screws (C3) with 2 nylon washers (C4) that retain the LH fairing (C) in the lower side.

Loosen the screw (C5) with spacer with collar (C6) retaining the fairing support lower bracket.

Loosen the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

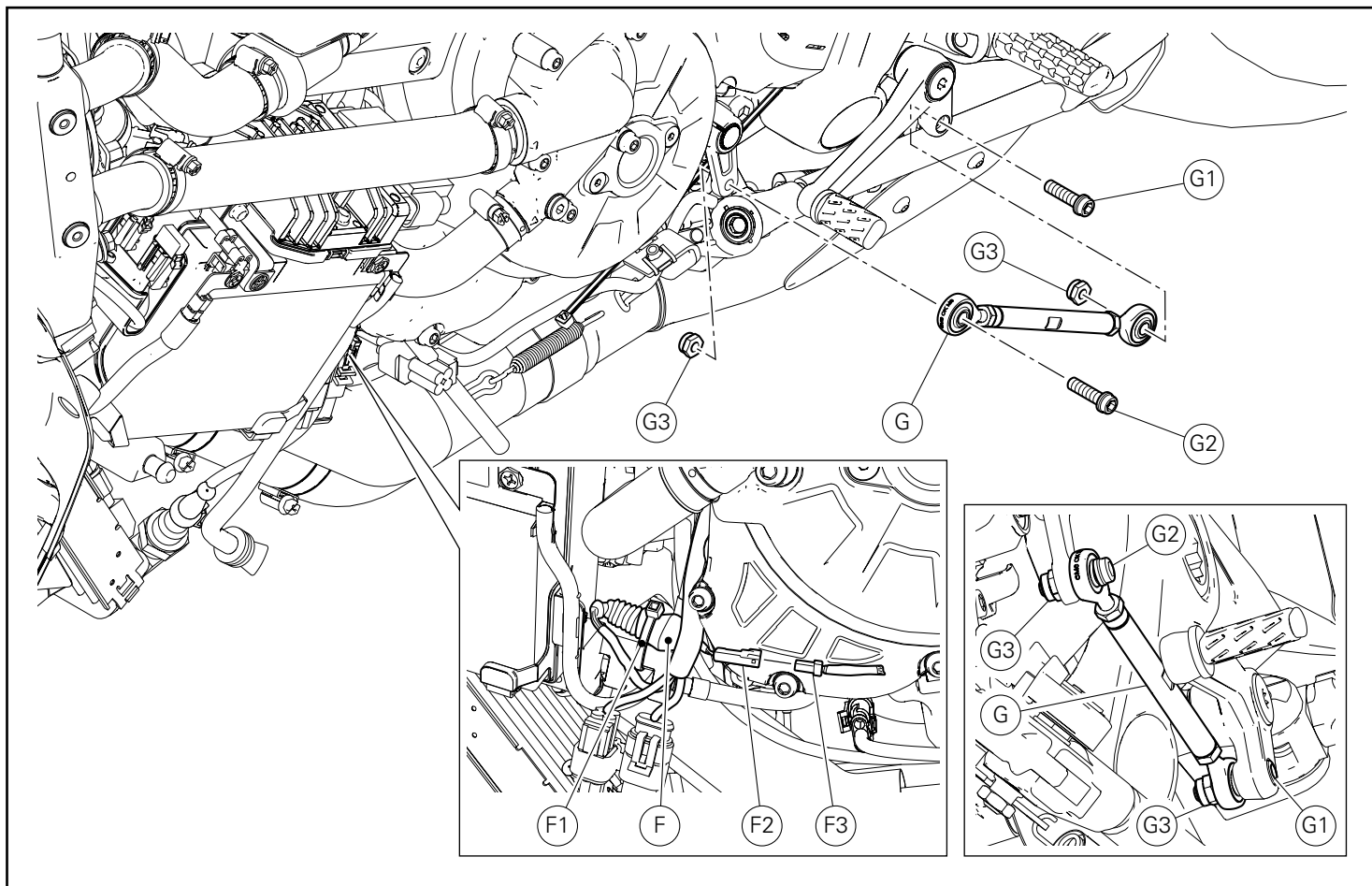
Loosen the 2 screws (C8) with 2 nylon washers (C4) that retain the headlight fairing.

Loosen the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

Remove the LH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

- pin (E1) from the vibration damper (C10);
- the 2 front pins (C11) from the 2 vibration dampers (E2);
- the rear pin (C12) from the vibration damper (E3).

Take the LH fairing unit (C).



Remoção da tampa do conector de preparação do DQS

Atuando no lado esquerdo da moto, remova a braçadeira (F1) e liberte o protetor (F).

Retire pelo interior do protetor (F), o conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (F2).

Remova a tampa (F3) do conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (F2).

Desmontagem da haste de comando da caixa de velocidades

Desatarraxe os parafusos (G1) e (G2), mantendo pelo lado oposto as 2 porcas (G3) e remova a haste de comando da caixa de velocidades (G).

Removing the DQS connector plug

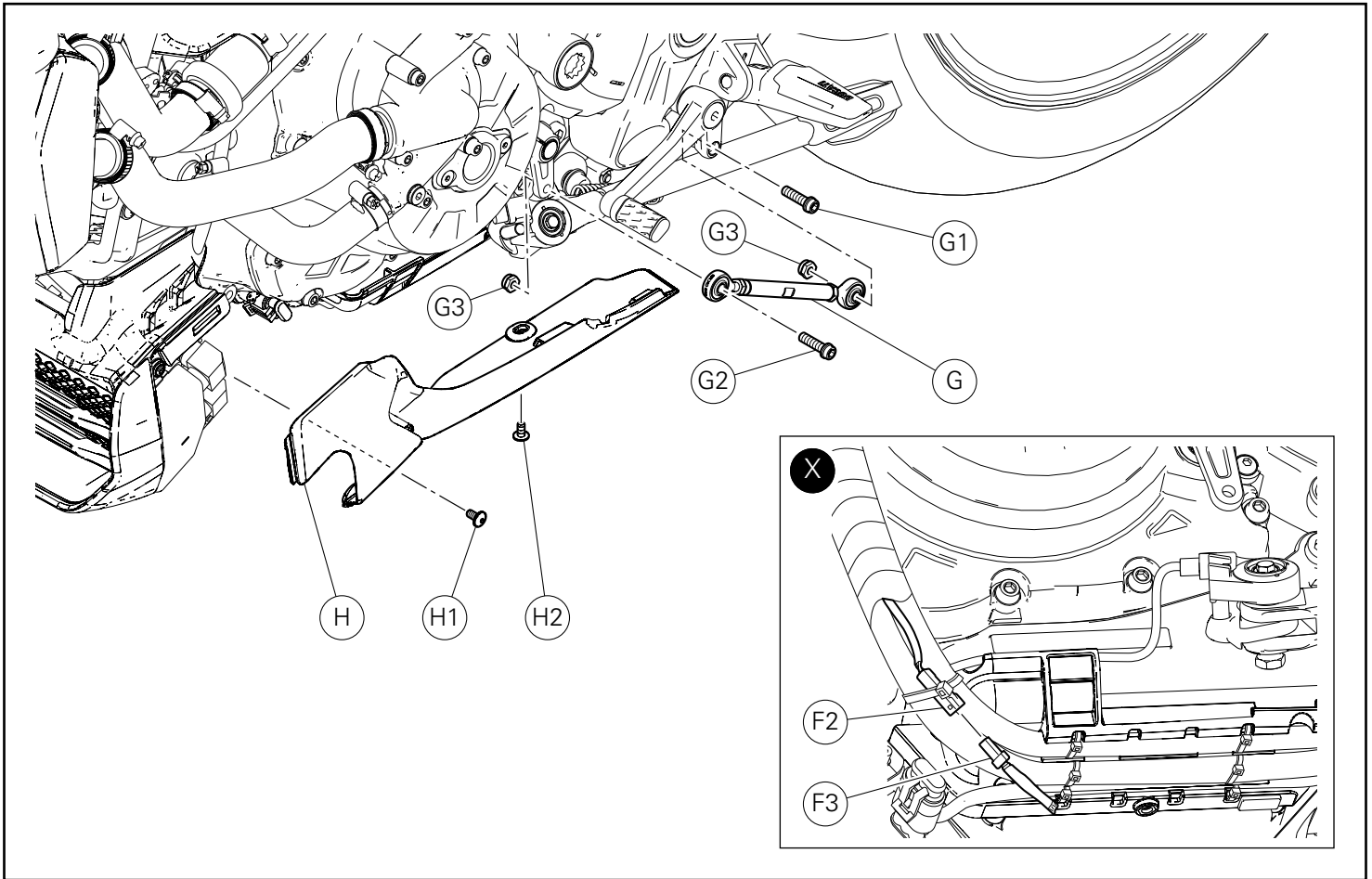
Working on the LH side of the motorcycle, remove tie (F1) and release the rubber gaiter (F).

Slide the DQS wiring branch connector (F2) out of the rubber gaiter (F).

Remove the plug (F3) from the DQS wiring branch connector (F2).

Removing the gearchange control rod

Loosen screws (G1) and (G2) while keeping the 2 nuts (G3) on the opposite side and remove the gearchange control rod (G).



Desmontagem dos componentes originais (versões Monster)

Desmontagem da cobertura lateral esquerda

Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe os parafusos (H1) e (H2) e remova a cobertura lateral esquerda (H).
Guarde a cobertura lateral (H), o parafusos (H1) e o parafuso (H2).

Desmontagem da haste de comando da caixa de velocidades

Desatarraxe os parafusos (G1) e (G2), mantendo pelo lado oposto as 2 porcas (G3) e remova a haste de comando da caixa de velocidades (G).
Guarde o parafuso (G1), o parafuso (G2) e as 2 porcas (G3).

Remoção da tampa do conector de preparação do DQS

Remove a tampa (F3) do conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (F2), como mostrado no quadro (X).

Removing the original components (Monster versions)

Removing the LH cover

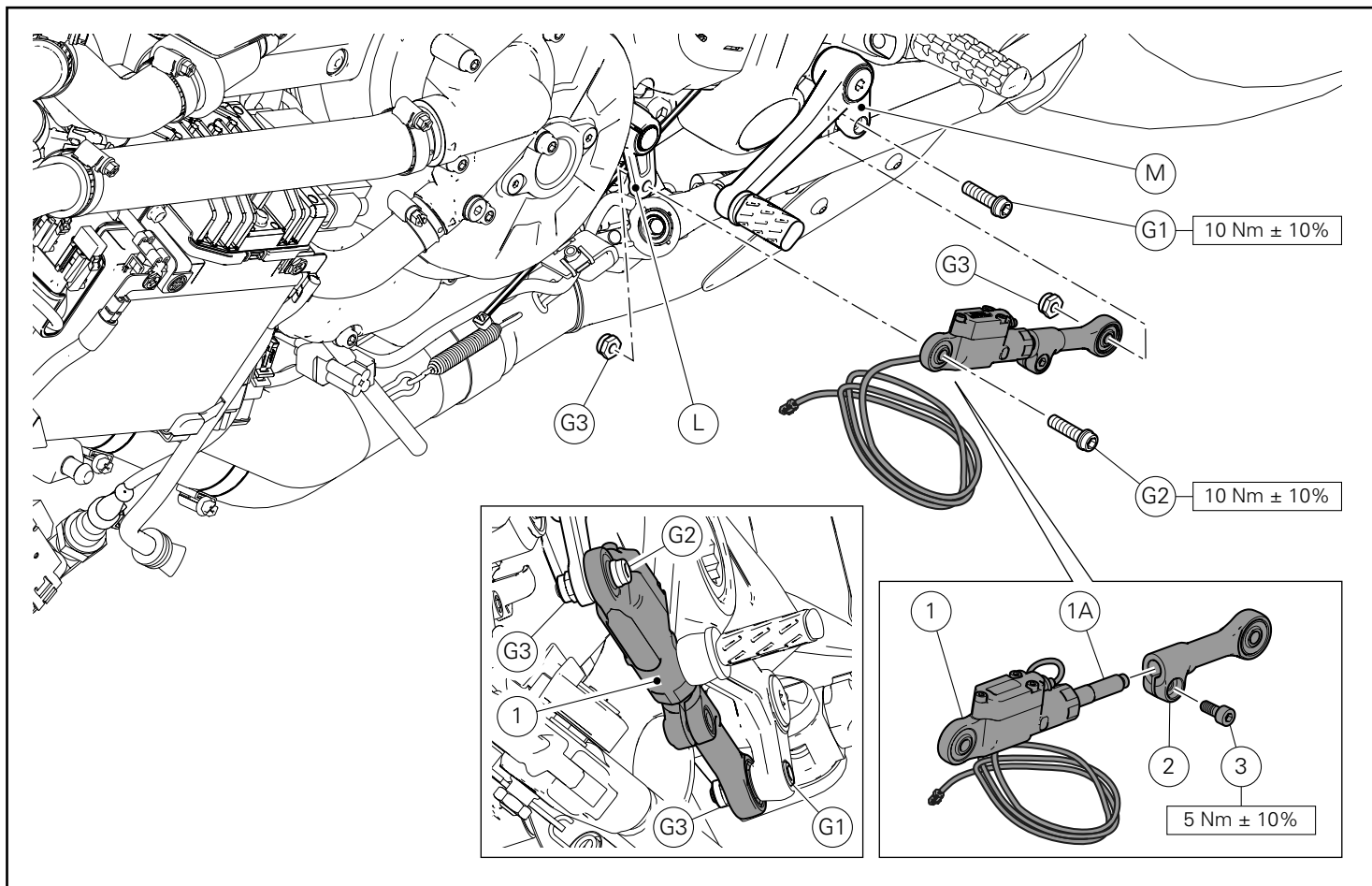
Working on the LH side of the motorcycle, loosen screws (H1) and (H2) and remove the LH cover (H).
Collect the side cover (H), and screws (H1) and (H2).

Removing the gearchange control rod

Loosen screws (G1) and (G2) while keeping the 2 nuts (G3) on the opposite side and remove the gearchange control rod (G).
Collect screws (G1) and (G2) and the 2 nuts (G3).

Removing the DQS connector plug

Remove the plug (F3) from the DQS wiring branch connector (F2) as shown in the box (X).



Montagem dos componentes (versões Supersport)

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.
Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem da haste da caixa de velocidades eletrônica

Aplique LOCTITE 222 na saliência roscada do parafuso (3).
Introduza a haste (1A) do sensor (1) no interior da haste de reenvio da caixa de velocidades (2), como mostrado na figura e encoste sem apertar o parafuso (3).

Montagem da haste da caixa de velocidades eletrônica

Posicione o grupo haste da caixa de velocidades eletrônica como mostrado na figura, posicione a articulação do sensor (1) na alavanca da caixa de velocidades (L) e encoste o parafuso original (G2).

Posicione a articulação da haste (2) na alavanca da caixa de velocidades (M) e encoste o parafuso original (G1).

Atarraxe as 2 porcas originais (G3) pelo lado oposto, na saliência dos parafusos (G1) e (G2).

Aperte o parafuso (G1) e o parafuso (G2) ao binário indicado, segurando no lado oposto as 2 porcas (G3).

Aperte o parafuso (3) ao binário indicado.

Kit installation (Supersport versions)

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-fitting the quick shifter rod

Apply LOCTITE 222 on screw (3) threaded end part.
Introduce rod (1A) of sensor (1) inside the gearchange transmission rod (2), as shown in the figure and start screw (3) without tightening.

Fitting the quick shifter rod

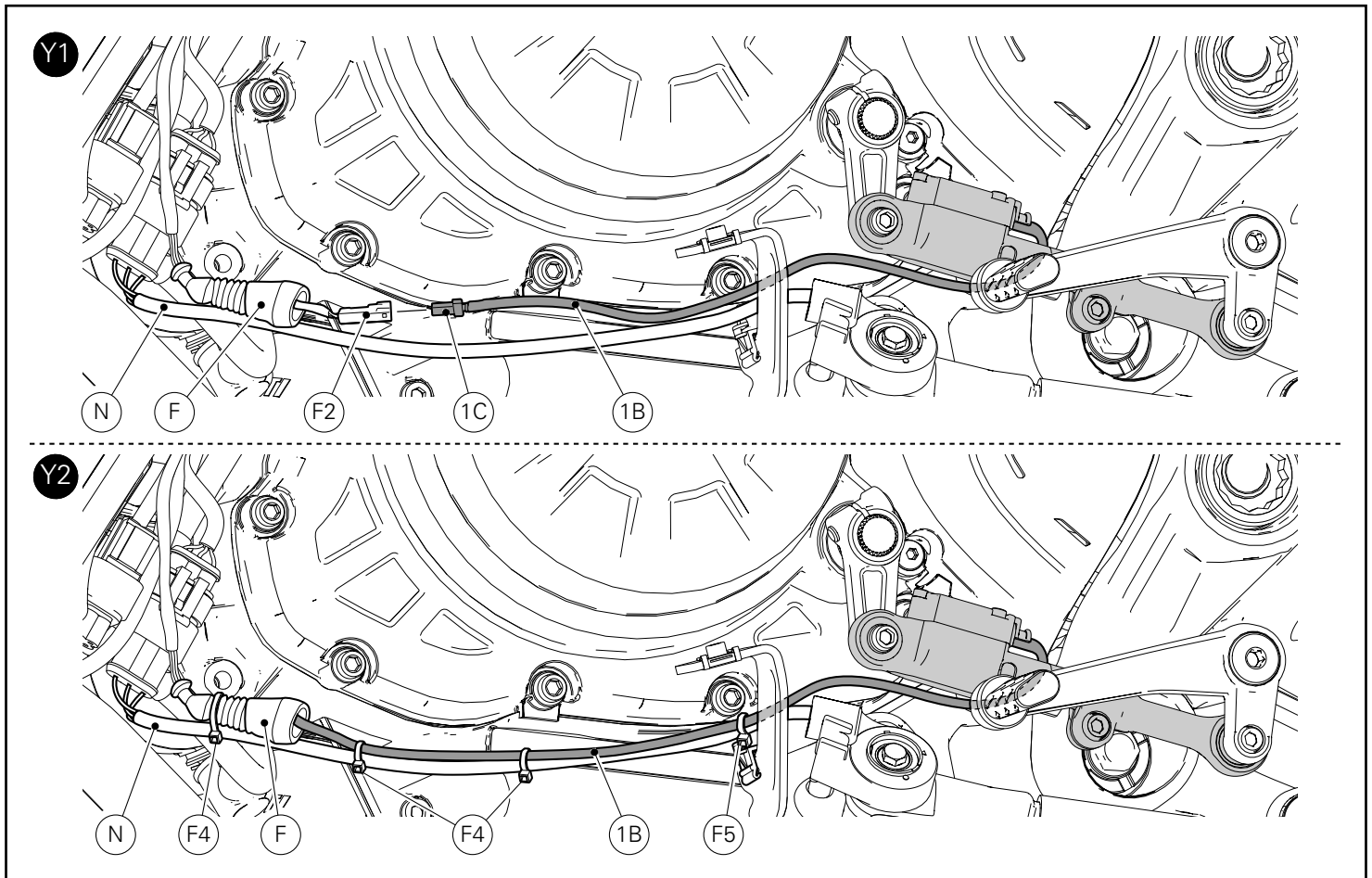
Orient the quick shifter rod unit as shown in the figure, by positioning the ball joint of sensor (1) on the gearbox lever (L) and start the original screws (G2).

Position the rod ball joint (2) on gearchange lever (M) and start the original screw (G1).

From the opposite side, screw the 2 original nuts (G3) on the protruding part of screws (G1) and (G2).

Tighten screws (G1) and (G2) to the specified torque while holding the 2 nuts (G3) on the opposite side.

Tighten screw (3) to the specified torque.



Coloque a cablagem da caixa de velocidades eletrônica (1B) ao longo do cabo do descanso lateral (N), de modo que não fique demasiado tensionada, como mostrado na figura (Y1). Ligue a ficha (1C) ao conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (F2).

 **Notas**

O percurso da cablagem da caixa de velocidades eletrônica (1B) até o primeiro ponto de fixação com a braçadeira especial (F5) deve ser de 160 mm.

Introduza o conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (F2) no interior do protetor (F), como mostrado na figura (Y2).

Utilizando uma braçadeira especial (F5) e 2 braçadeiras de serrilha pequenas (F4), fixe o cabo da cablagem da caixa de velocidades eletrônica (1B) ao cabo do descanso lateral (N). Utilizando uma braçadeira de serrilha pequena (F4), fixe o protetor (F) ao cabo do descanso lateral (N).

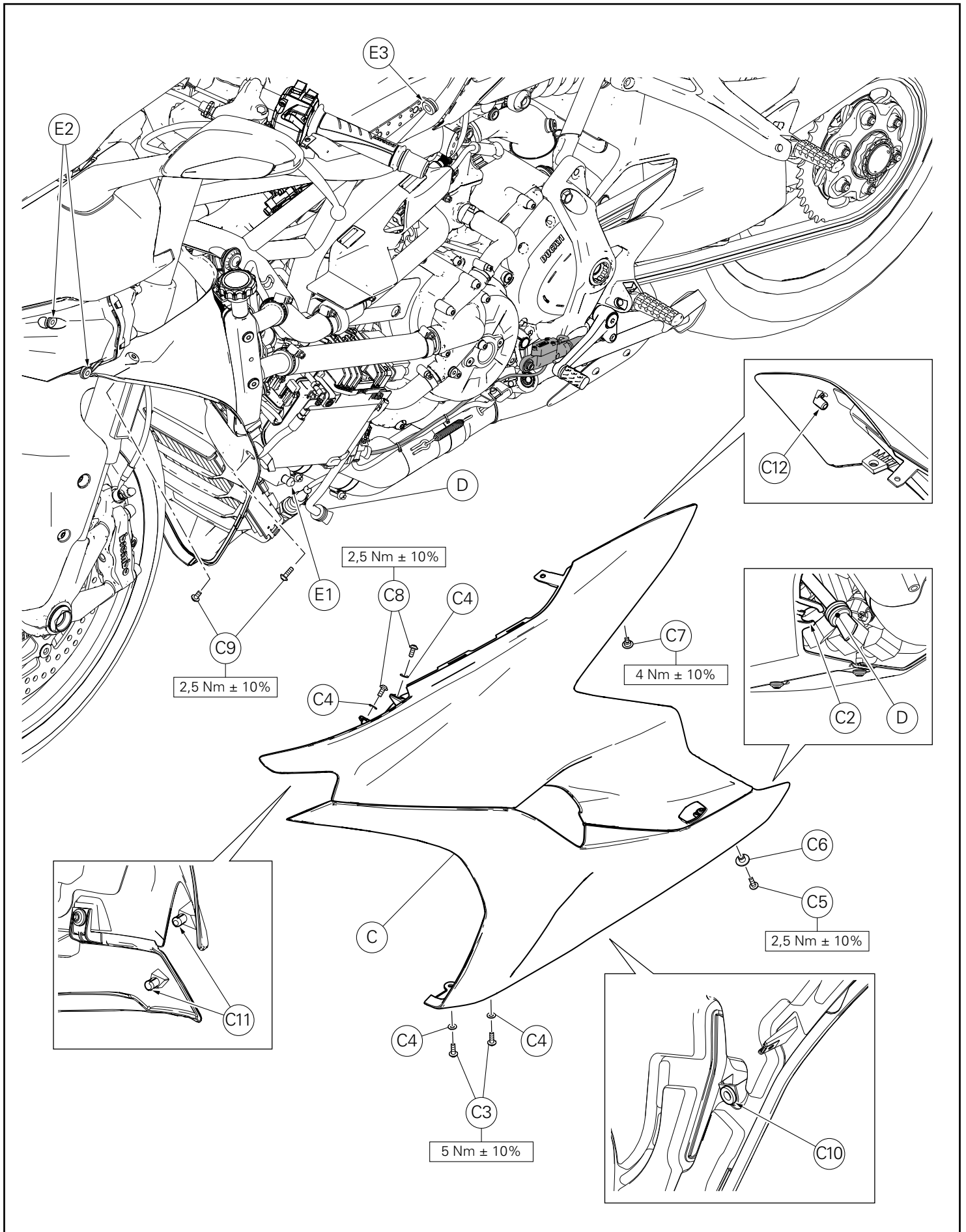
Position the quick shifter wiring (1B) along the side stand cable (N) so that it is not too tensioned, as shown in the figure (Y1). Connect the plug (1C) to the DQS wiring branch connector (F2).

 **Notes**

The length of the quick shifter wiring (1B) up to the first fixing point with special tie (F5) must be 160 mm.

Introduce the DQS wiring branch connector (F2) inside the rubber gaiter (F), as shown in the figure (Y2).

Using a special tie (F5) and 2 small self-locking ties (F4) fix the quick shifter wiring cable (1B) to the side stand cable (N). Use a small self-locking tie (F4) to fix the rubber gaiter (F) to the side stand cable (N).



Remontagem da carenagem esquerda

Aplicar lubrificante para borracha nas 2 borrachas antivibrações (E2), na borracha antivibrações (E3) e no pino (E1).

Monte a carenagem direita (3), inserindo na ordem:

- o perno traseiro (C12) na borracha antivibrações (E3);
- os 2 pernos dianteiros (C11) nas 2 borrachas antivibrações (E2);
- o pino (E1) na borracha antivibrações (C10).

Encoste o parafuso (C7) de fixação à braçadeira lateral de sustentação da carenagem.

Aperte o parafuso (C7) ao binário indicado.

Introduza o espaçador com colar (C6) no parafuso (C5), posicionando-o como mostrado na figura e encoste o parafuso (C5) de fixação à braçadeira inferior de sustentação da carenagem.

Aperte o parafuso (C5) ao binário indicado.

Encoste os 2 parafusos (C9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores.

Aperte os 2 parafusos (C9) ao binário indicado.

Insira as 2 anilhas de nylon (C4) nos 2 parafusos (C8).

Encoste os 2 parafusos (C8) de fixação à cúpula.

Aperte os 2 parafusos (C9) ao binário indicado.

Refitting the LH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (E2), the vibration damper (E3) and pin (E1).

Fit the RH fairing (3) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (C12) in the vibration damper (E3);
- the 2 front pins (C11) in the 2 vibration dampers (E2);
- pin (E1) in the vibration damper (C10).

Start the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

Tighten screw (C7) to the specified torque.

Introduce the spacer with collar (C6) on screw (C5), orienting it as shown in the figure, and start screw (C5) fastening the fairing support lower bracket.

Tighten screw (C5) to the specified torque.

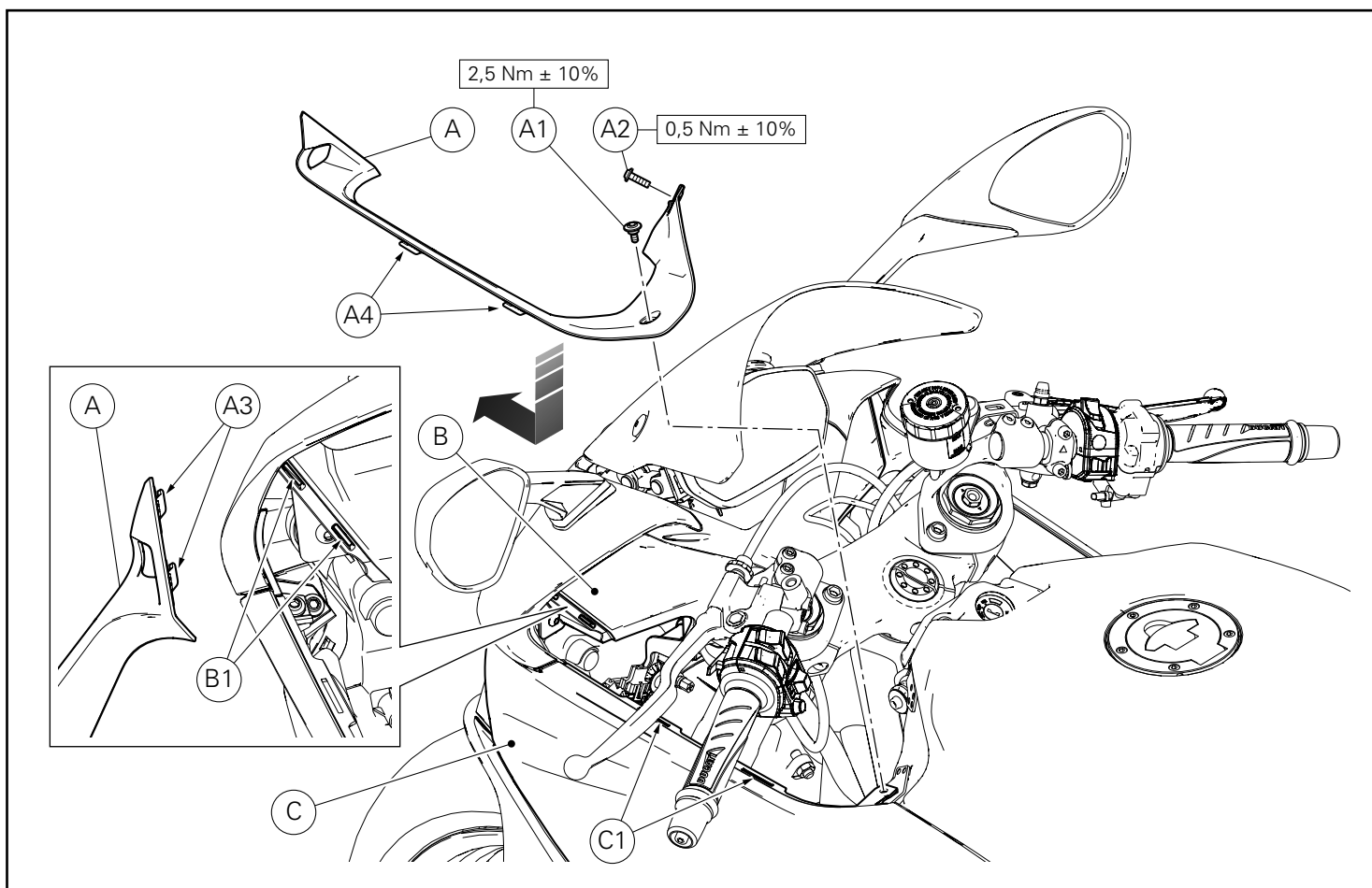
Start the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side.

Tighten the no.2 screws (C9) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C8).

Start the 2 retaining screws (C8) to the headlight fairing.

Tighten the no.2 screws (C9) to the specified torque.



Remontagem da conduta esquerda

Posicione a conduta direita (A) inserindo os 2 dentes dianteiros (A3) nos olhais (B1) do subchassi dianteiro (B) e os 2 dentes (A4) nos olhais (C1) da carenagem esquerda (C).

Desloque para frente a conduta esquerda (A) até o fim de curso.

Encoste o parafuso (A1) e (A2) na conduta esquerda (A).

Aperte o parafuso (A1) e (A2) ao binário indicado.

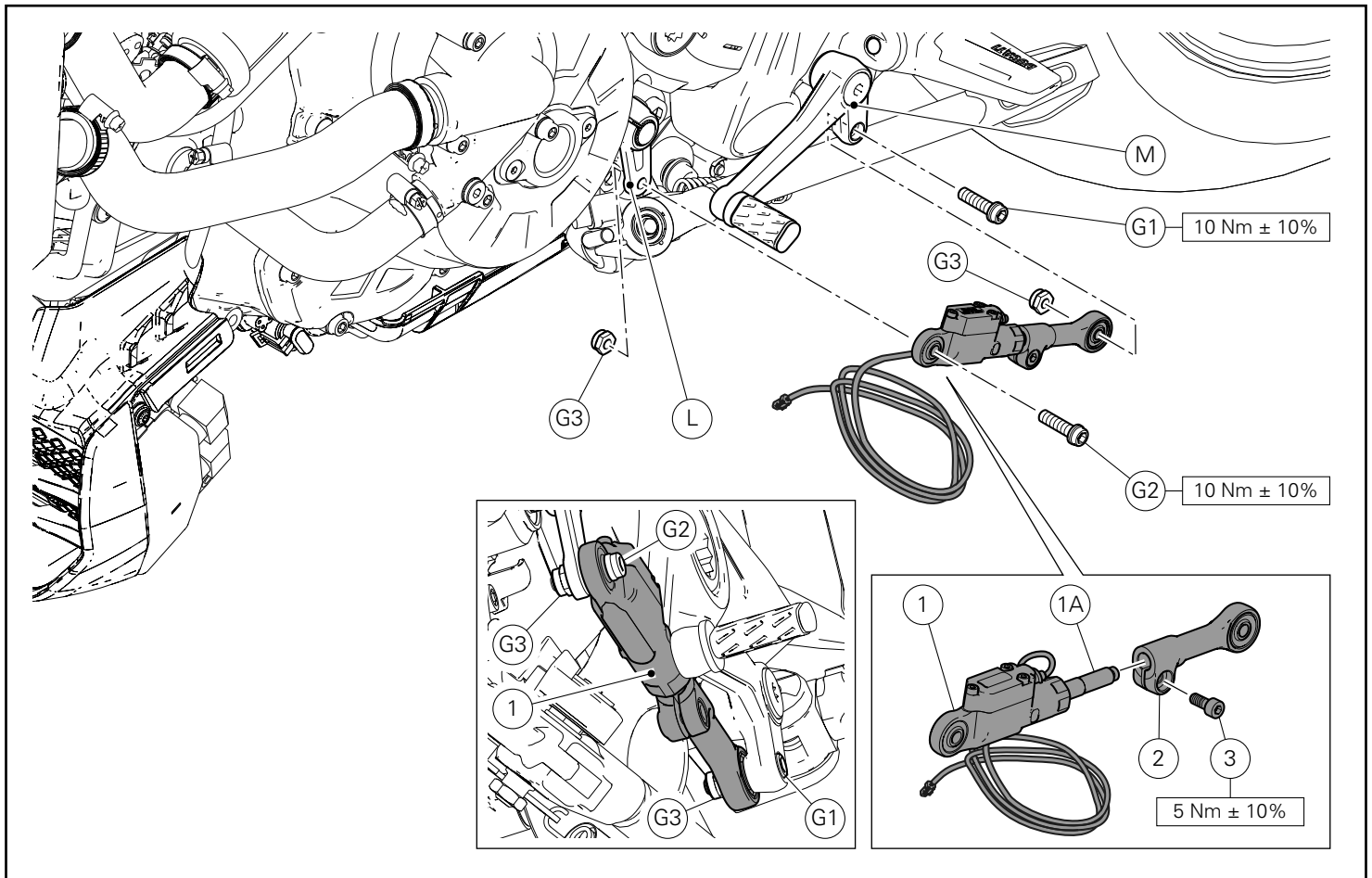
Refitting LH conveyor

Position the RH conveyor (A) by inserting its 2 front teeth (A3) into slots (B1) of the front subframe (B) and the 2 teeth (A4) into slots (C1) of the LH fairing (C).

Shift the LH conveyor (A) onwards until it stops.

Start screws (A1) and (A2) on the LH conveyor (A).

Tighten screws (A1) and (A2) to the specified torque.



Montagem dos componentes (versões Monster)

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.
Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem da haste da caixa de velocidades eletrônica

Aplique LOCTITE 222 na saliência roscada do parafuso (3).
Introduza a haste (1A) do sensor (1) no interior da haste de reenvio da caixa de velocidades (2), como mostrado na figura e encoste sem apertar o parafuso (3).

Montagem da haste da caixa de velocidades eletrônica

Posicione o grupo haste da caixa de velocidades eletrônica como mostrado na figura, posicione a articulação do sensor (1) na alavanca da caixa de velocidades (L) e encoste o parafuso original (G2).

Posicione a articulação da haste (2) na alavanca da caixa de velocidades (M) e encoste o parafuso original (G1).
Atarraxe as 2 porcas originais (G3) pelo lado oposto, na saliência dos parafusos (G1) e (G2).

Aperte o parafuso (G1) e o parafuso (G2) ao binário indicado, segurando no lado oposto as 2 porcas (G3).
Aperte o parafuso (3) ao binário indicado.

Kit installation (Monster versions)

● Caution

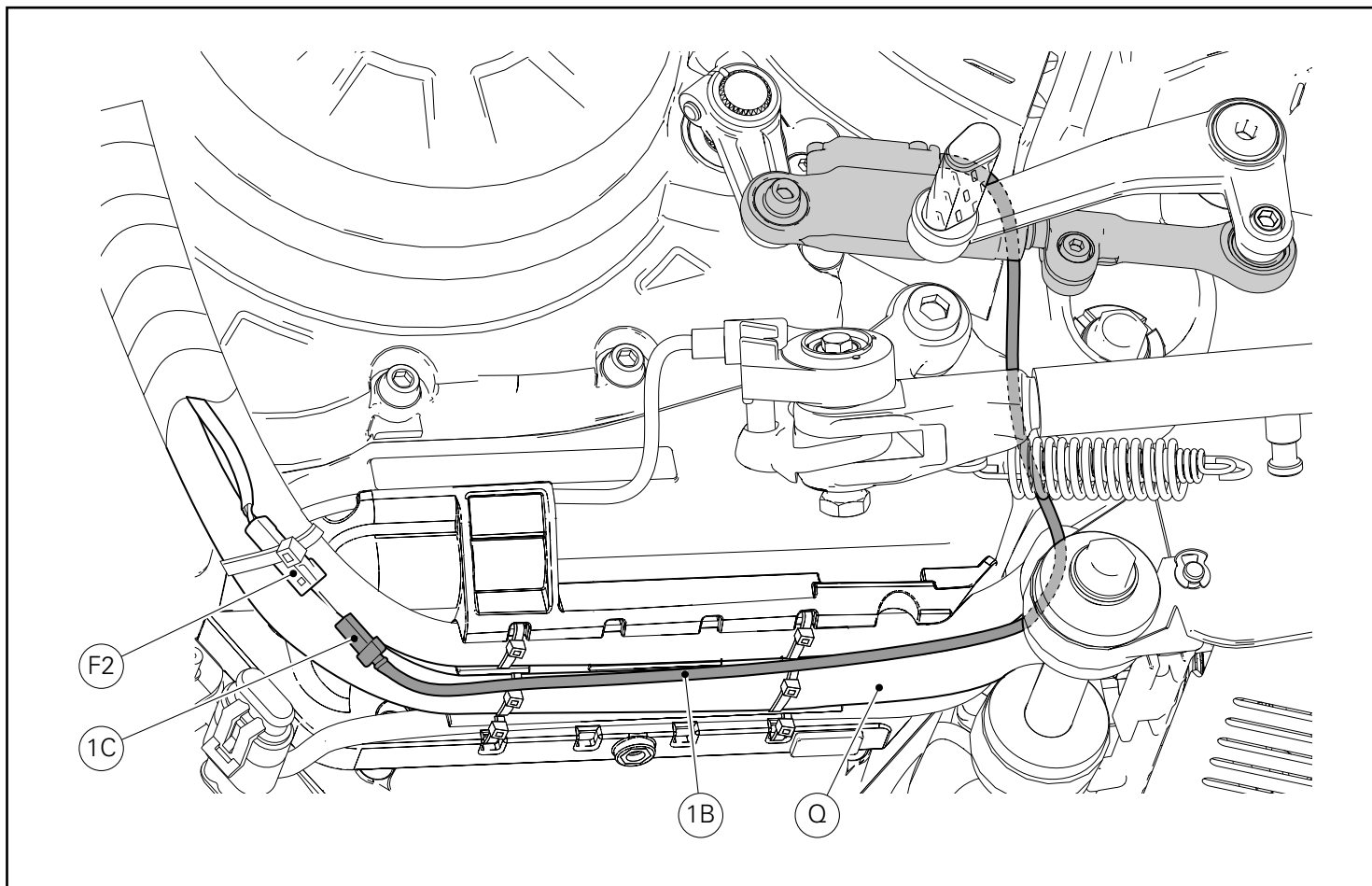
Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-fitting the quick shifter rod

Apply LOCTITE 222 on screw (3) threaded end part.
Introduce rod (1A) of sensor (1) inside the gearchange transmission rod (2), as shown in the figure and start screw (3) without tightening.

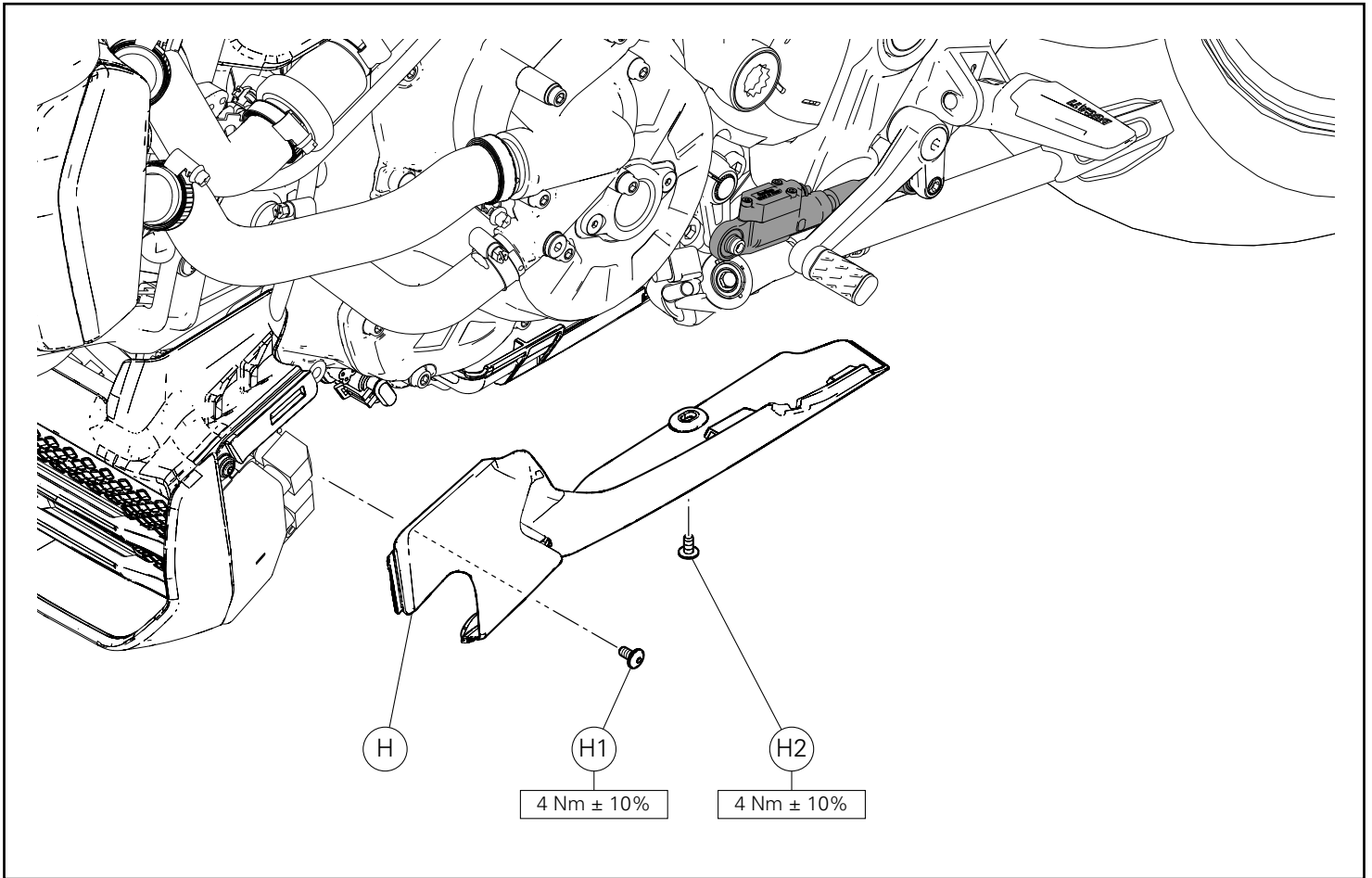
Fitting the quick shifter rod

Orient the quick shifter rod unit as shown in the figure, by positioning the ball joint of sensor (1) on the gearbox lever (L) and start the original screws (G2).
Position the rod ball joint (2) on gearchange lever (M) and start the original screw (G1).
From the opposite side, screw the 2 original nuts (G3) on the protruding part of screws (G1) and (G2).
Tighten screws (G1) and (G2) to the specified torque while holding the 2 nuts (G3) on the opposite side.
Tighten screw (3) to the specified torque.



Coloque a cablagem da caixa de velocidades eletrônica (1B) ao longo da ramificação da cablagem principal (Q), de modo que não fique demasiado tensionada, como mostrado na figura. Ligue a ficha (1C) ao conector da ramificação da cablagem de preparação do DQS (F2).

Position the quick shifter wiring (1B) along the main wiring branch (Q) so that it is not too tensioned, as shown in the figure. Connect the plug (1C) to the DQS wiring branch connector (F2).



Remontagem da cobertura lateral esquerda

Posicione a cobertura lateral (H) na parte inferior da moto e encoste o parafuso (H1) e (H2).
Aperte o parafuso (H1) e o parafuso (H2) ao binário indicado.

Refitting the LH side cover

Position the side cover (H) on the lower side of the motorcycle and start screws (H1) and (H2).
Tighten screws (H1) and (H2) to the specified torque.

Kit cambio electrónico パワーシフターキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



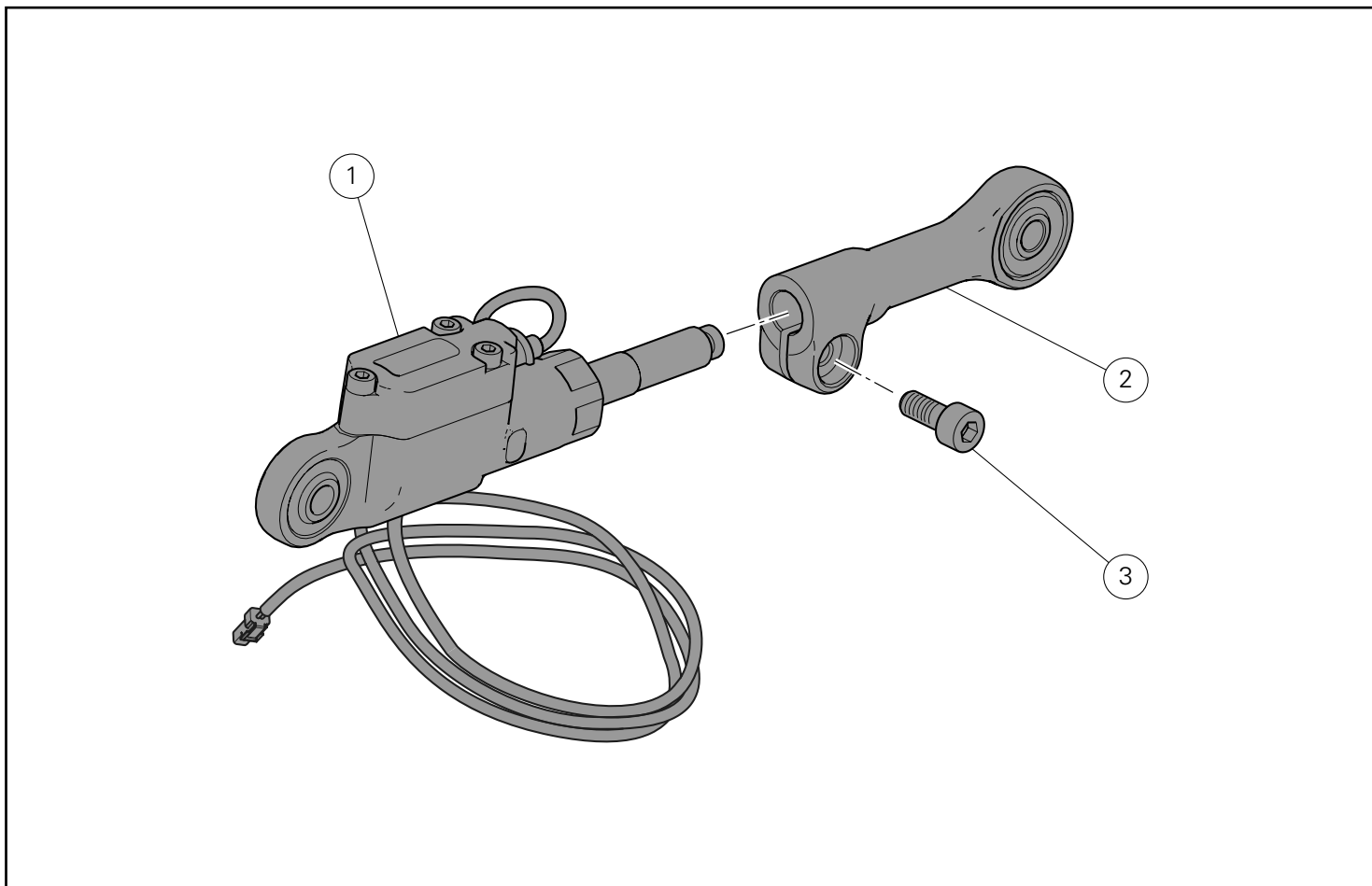
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

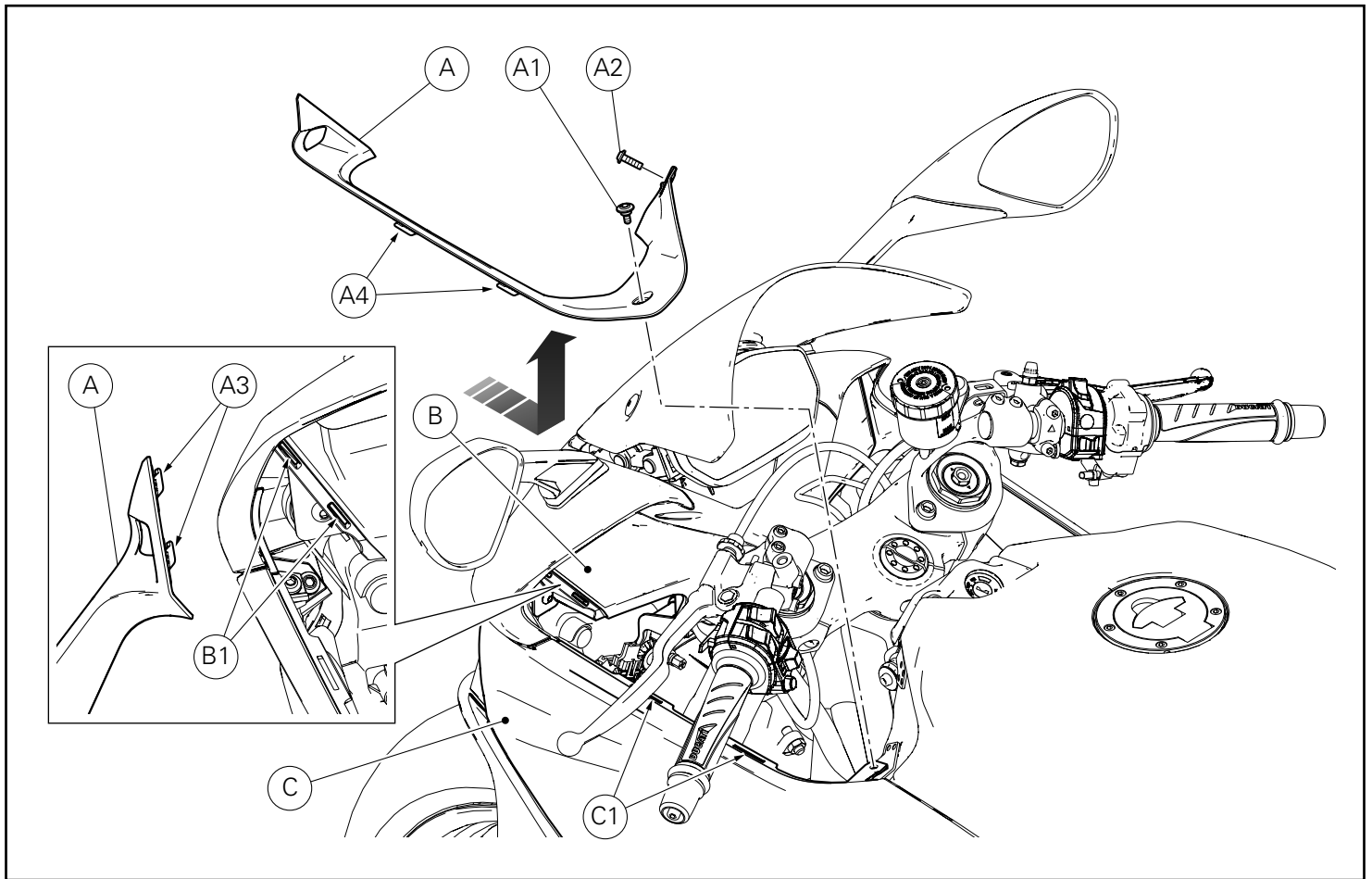


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Sensor	ギアポジション
2	Vástago reenvío cambio	ギアチェンジトランスミッションロッド
3	Tornillo especial TCEI M5x12	スクリュー TCEI M5X12



Desmontaje componentes originales (versiones Supersport)

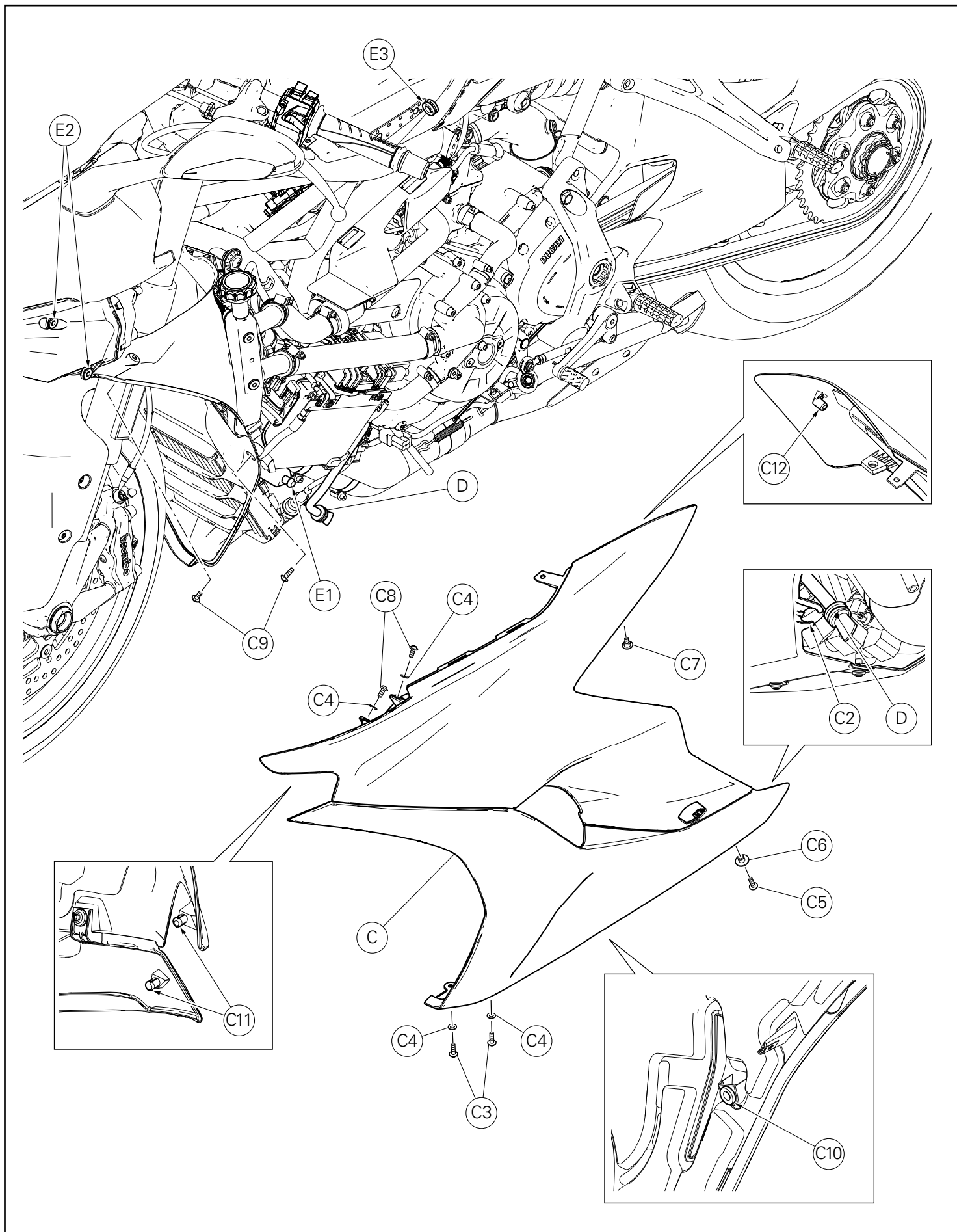
Desmontaje encanalador izquierdo

Desatornillar y recuperar los tornillos (A1) y (A2).
Desplazar el encanalador izquierdo (A) hacia la parte trasera de la motocicleta y moverlo hacia arriba desenganchando las 2 lengüetas (A3) de los ojales (B1) del subchasis delantero (B) y las 2 lengüetas (A4) de los ojales (C1) del grupo carenado izquierdo (C).

オリジナル部品の取り外し (Supersport バージョン)

左エアコンベヤーの取り外し

スクリュー (A1) および (A2) を外して回収します。
左エアコンベヤー (A) を車両後方に動かします。2 個のタブ (A3) をフロントサブフレーム (B) の溝 (B1) から、2 個のタブ (A4) を左フェアリングユニット (C) の溝 (C1) から外して上に持ち上げます。



Desmontaje carenado izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, liberar el tubo de alivio (D) del alojamiento (C2) situado en la parte inferior del carenado izquierdo (C).

Desatornillar los 2 tornillos (C3) con 2 arandelas (C4) de nylon, de fijación del carenado izquierdo (C) en la parte inferior.

Desatornillar el tornillo (C5) con separador con collar (C6) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado.

Desatornillar el tornillo (C7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado.

Desatornillar los 2 tornillos (C8) con 2 arandelas de nylon (C4) de fijación a la cúpula.

Desatornillar los 2 tornillos (C9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores.

Quitar el carenado izquierdo extrayendo en orden:

- el perno (E1) de la junta antivibrante (C10);
- los 2 pernos delanteros (C11) de las 2 juntas antivibrantes (E2);
- el perno trasero (C12) de la junta antivibrante (E3).

Recuperar el grupo carenado izquierdo (C).

左フェアリングの取り外し

車両の左側で作業します。ブリーザーホース (D) を左フェアリング (C) 下部の所定の位置 (C2) から引き抜きます。

左フェアリング (C) 下部の 2 本の固定スクリュー (C3) を 2 個のナイロンワッシャー (C4) と一緒に外します。

フェアリングロアブラケットに固定しているスクリュー (C5) をカラー付きスペーサー (C6) と一緒に外します。

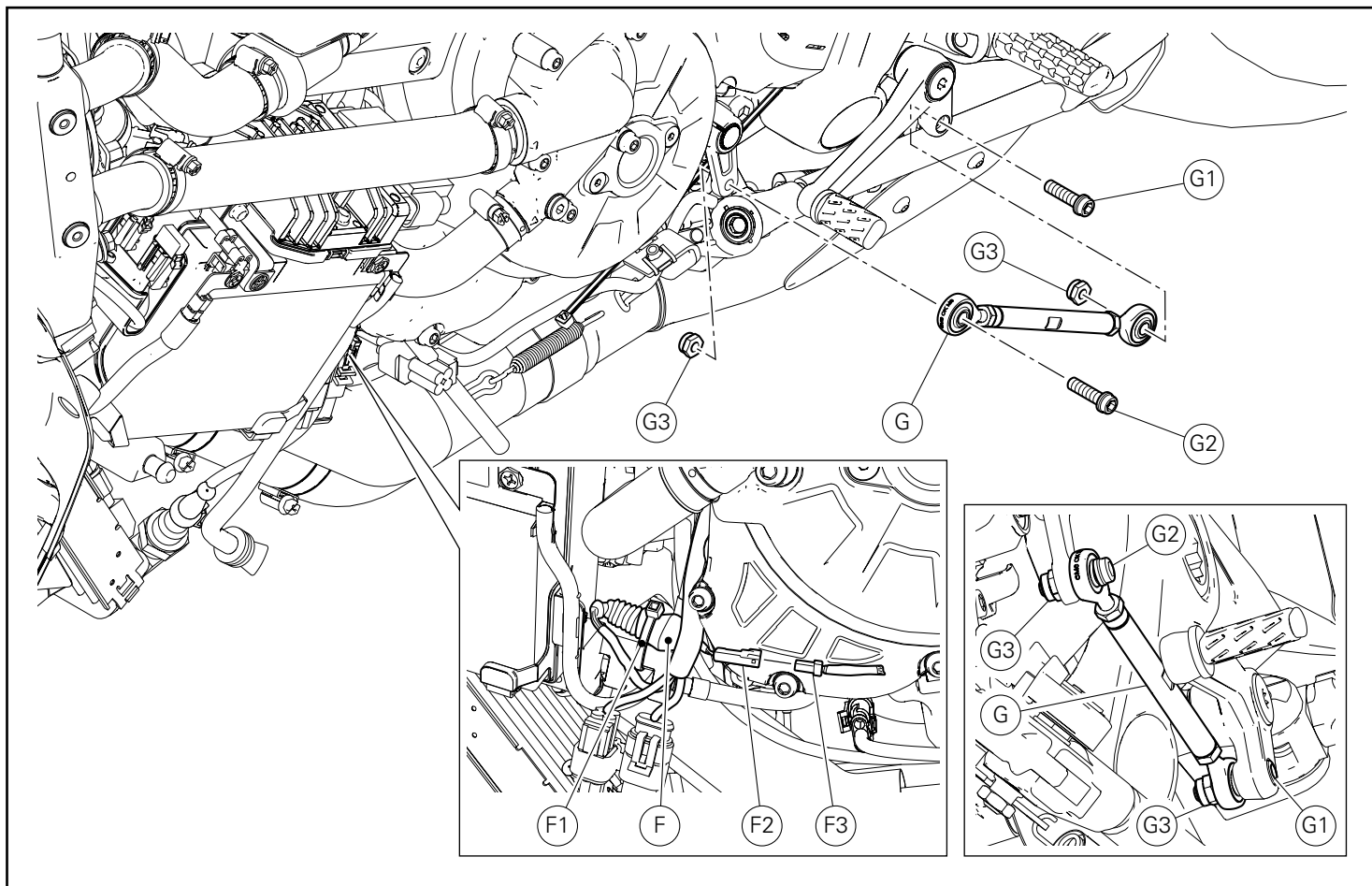
フェアリングサイドブラケットに固定しているスクリュー (C7) を外します。

ヘッドライトフェアリングに固定している 2 本のスクリュー (C8) を 2 個のナイロンワッシャー (C4) と一緒に外します。

ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定している 2 本のスクリュー (C9) を緩めて外します。

以下の順序で抜き取り、左フェアリングを取り外します。

- ビン (E1) を耐震ラバー (C10) から
 - 2 本のフロントピン (C11) を 2 個の耐震ラバー (E2) から
 - リアピン (C12) を耐震ラバー (E3) から
- 左フェアリングユニット (C) を回収します。



Extracción tapón conector predisposición DQS

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, quitar la abrazadera (F1) y liberar la protección (F).
Extraer del interior de la protección (F) el conector tramo cableado predisposición DQS (F2).
Quitar el tapón (F3) del conector tramo cableado predisposición DQS (F2).

Desmontaje vástago mando cambio

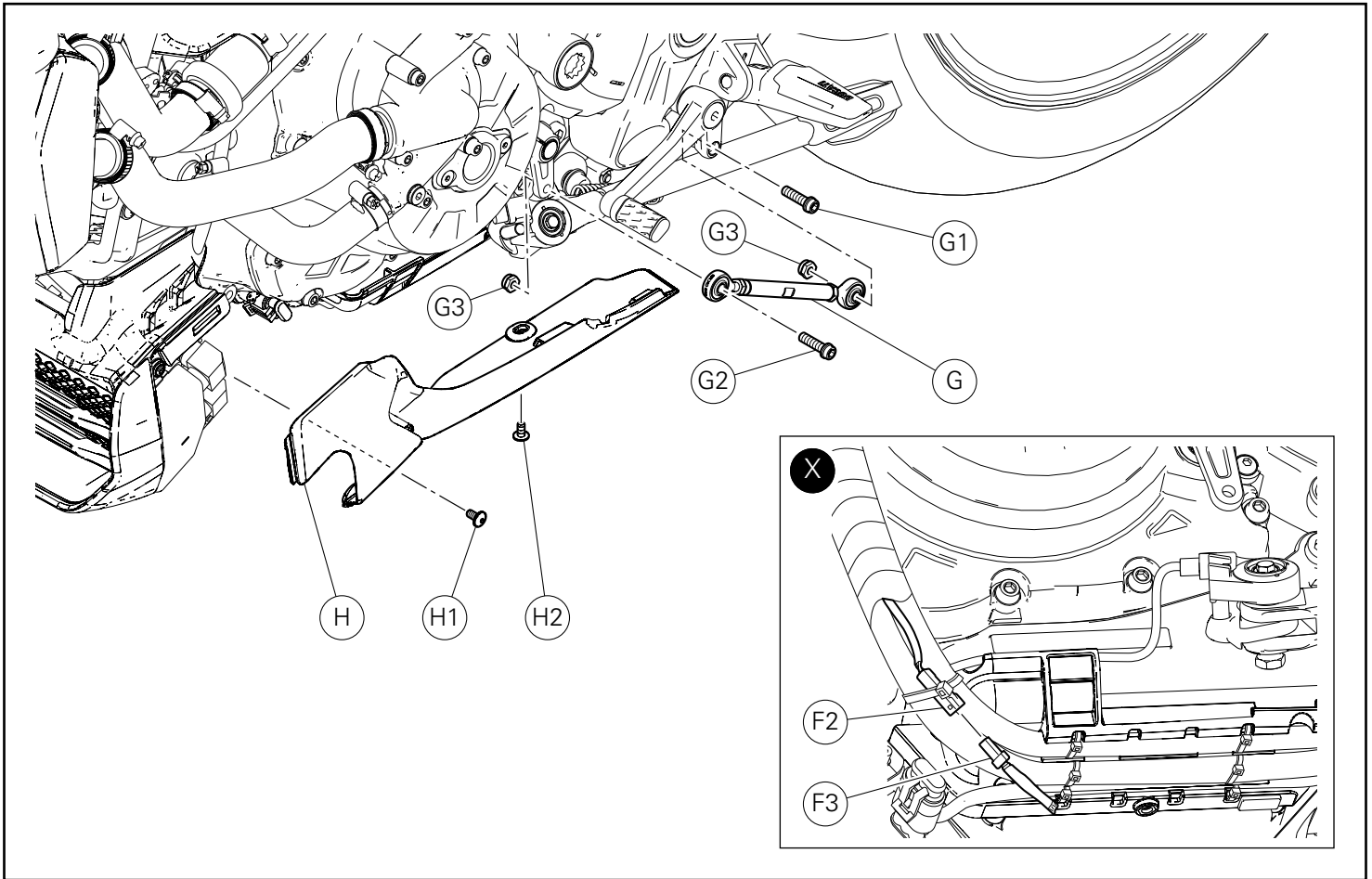
Desatornillar los tornillos (G1) y (G2) bloqueando las 2 tuercas (G3) del lado opuesto y quitar el vástago mando cambio (G).

DQS 用コネクターキャップの取り外し

車両の左側で作業します。クランプ (F1) を取り外し、カバー (F) を取り外します。
カバー (F) 内側から DQS 用分岐配線のコネクター (F2) を引き抜きます。
DQS 用分岐配線のコネクター (F2) からキャップ (F3) を取り外します。

ギアチェンジシフトロッドの取り外し

反対側から 2 個のナット (G3) を動かないように保持してスクリュー (G1) および (G2) を緩めて外し、ギアチェンジシフトロッド (G) を取り外します。



Desmontaje componentes originales (versiones Monster)

Desmontaje cover lateral izquierdo

Operando del lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar los tornillos (H1) y (H2) y quitar el cover lateral izquierdo (H). Recuperar el cover lateral (H), el tornillo (H1) y el tornillo (H2).

Desmontaje vástago mando cambio

Desatornillar los tornillos (G1) y (G2) bloqueando las 2 tuercas (G3) del lado opuesto y quitar el vástago mando cambio (G). Recuperar el tornillo (G1), el tornillo (G2) y las 2 tuercas (G3).

Extracción tapón conector predisposición DQS

Quitar el tapón (F3) del conector tramo cableado predisposición DQS (F2), como ilustra el recuadro (X).

オリジナル部品の取り外し (Monster バージョン)

左サイドカバーの取り外し

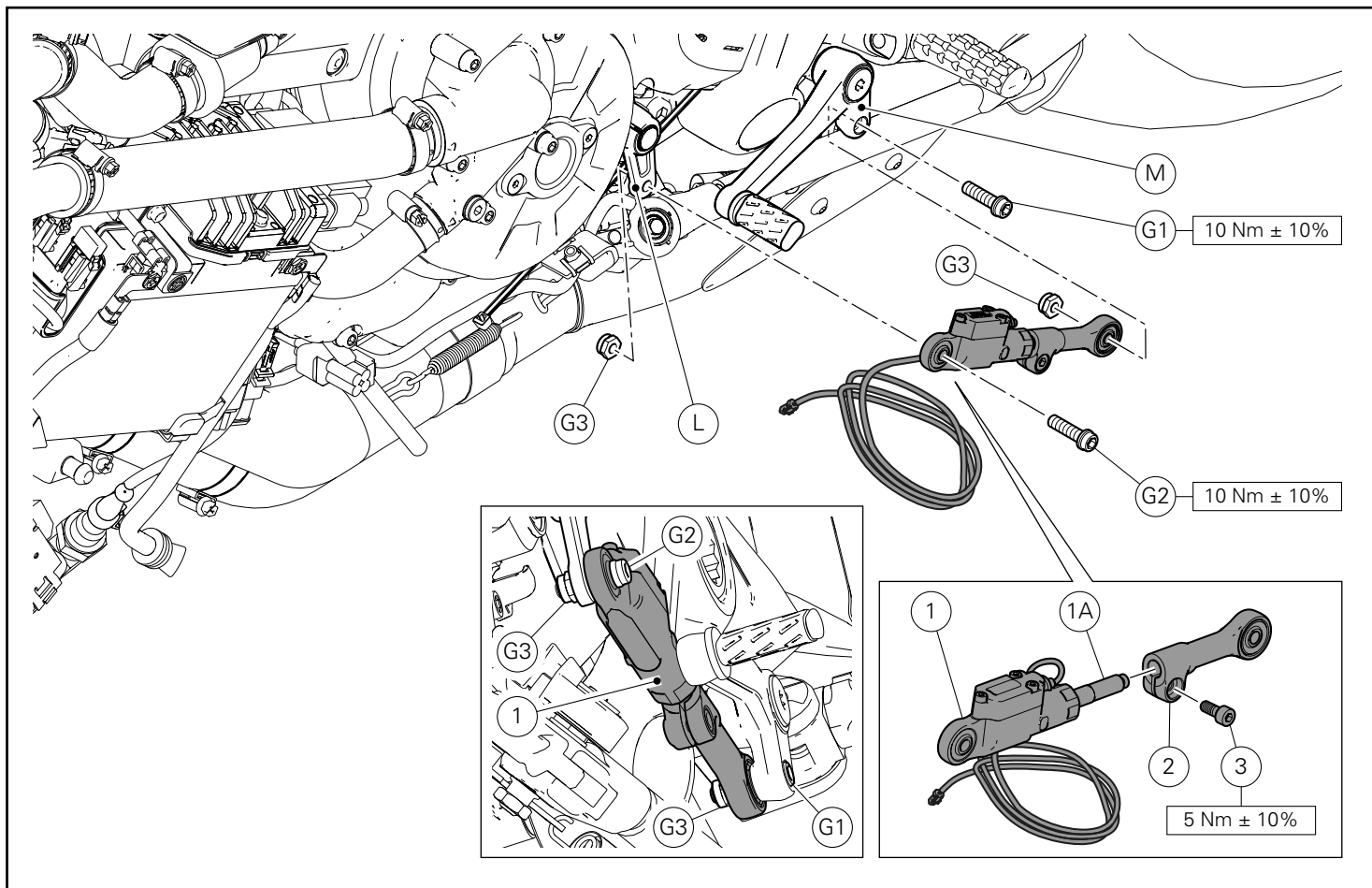
車両の左側で作業します。スクリュー (H1) および (H2) を緩めて外し、左サイドカバー (H) を取り外します。サイドカバー (H)、スクリュー (H1)、スクリュー (H2) を回収します。

ギアチェンジシフトロッドの取り外し

反対側から 2 個のナット (G3) を動かないように保持してスクリュー (G1) および (G2) を緩めて外し、ギアチェンジシフトロッド (G) を取り外します。スクリュー (G1)、スクリュー (G2)、2 個のナット (G3) を回収します。

DQS 用コネクターキャップの取り外し

枠 (X) 内に示すように、DQS 用分岐配線のコネクター (F2) からキャップ (F3) を取り外します。



Montaje componentes kit (versiones Supersport)

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Premontaje vástago cambio electrónico

Aplicar LOCTITE 222 en el extremo roscado del tornillo (3).
Introducir el vástago (1A) del sensor (1) dentro del vástago reenvío cambio (2), como ilustra la figura e introducir sin ajustar el tornillo (3).

Montaje vástago cambio electrónico

Orientar el grupo vástago cambio electrónico como ilustra la figura, posicionar la articulación del sensor (1) en la leva cambio (L) e introducir el tornillo original (G2).
Posicionar la articulación del vástago (2) en la leva cambio (M) e introducir el tornillo original (G1).
Atornillar las 2 tuercas originales (G3) del lado opuesto, en la parte que sobresale de los 2 tornillos (G1) y (G2).
Ajustar el tornillo (G1) y el tornillo (G2) al par de apriete indicado, bloqueando las 2 tuercas (G3) del lado opuesto.
Ajustar el tornillo (3) al par de apriete recomendado.

キット部品の取り付け (Supersport バージョン)

● 重要

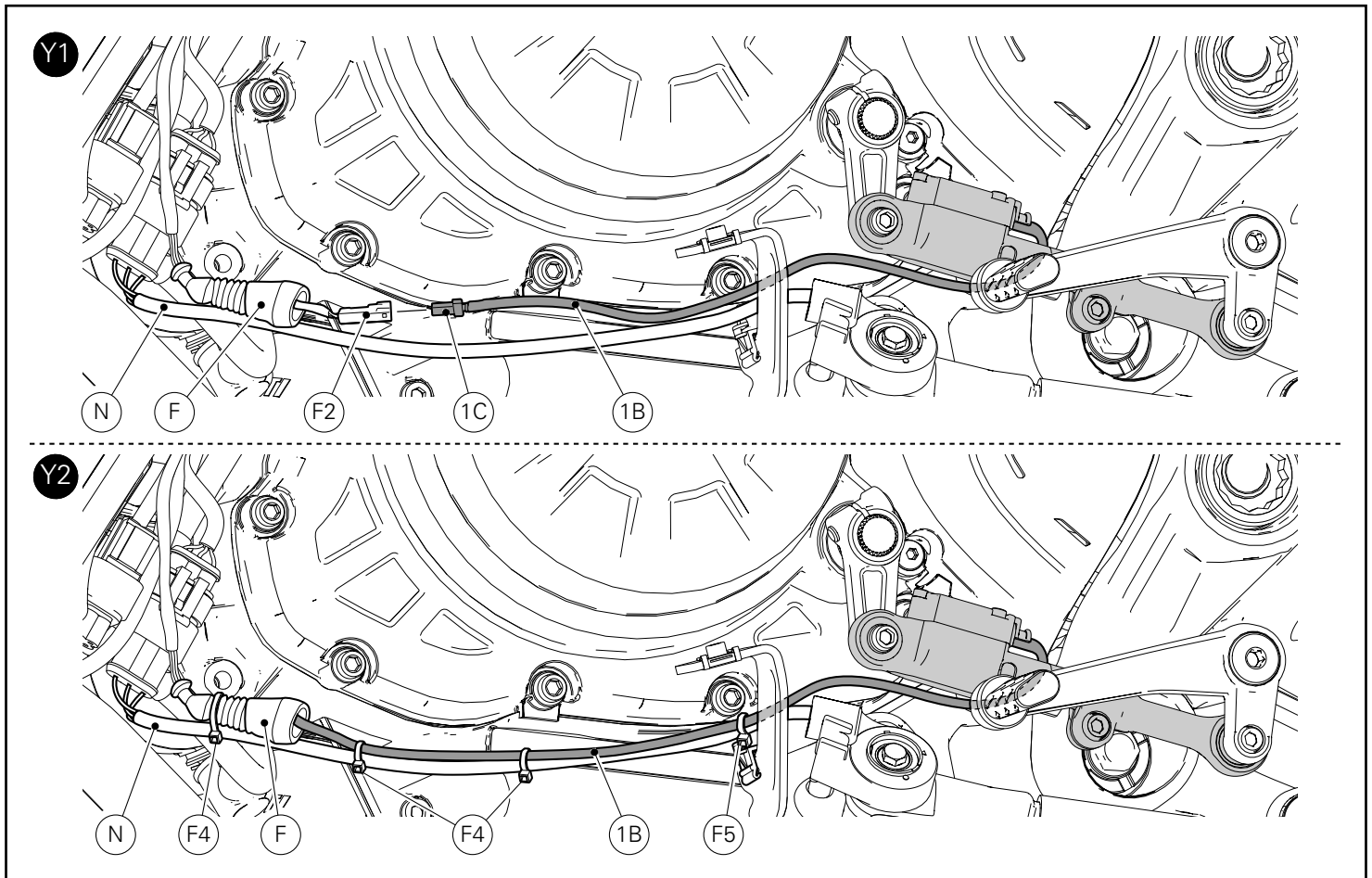
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。
作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

パワーシフターロッドの仮取り付け

スクリュー (3) のネジ山に先端に LOCTITE 222 を塗布します。
センサー (1) のロッド (1A) を図のようにギアチェンジトランスミッションロッド (2) の内側に入れ、スクリュー (3) を締め付けずに差し込みます。

パワーシフターロッドの取り付け

パワーシフターロッドユニットを図のように向け、センサー (1) のジョイントをギアチェンジレバー (L) に配置し、オリジナルのスクリュー (G2) を差し込みます。
ロッド (2) のジョイントをギアチェンジレバー (M) に配置し、オリジナルのスクリュー (G1) を差し込みます。
反対側からスクリュー (G1) および (G2) の突出部に 2 個のオリジナルのナット (G3) をねじ込みます。
反対側から 2 個のナット (G3) を保持しながら、スクリュー (G1) とスクリュー (G2) を規定のトルクで締め付けます。
スクリュー (3) を 規定のトルクで締め付けます。



Colocar el cableado cambio electrónico (1B) a lo largo del cable caballete lateral (N) para que no resulte demasiado tenso, como ilustra la figura (Y1).

Conectar la clavija (1C) al conector tramo cableado predisposición DQS (F2).



Notas

El desarrollo del cableado cambio electrónico (1B) hasta el primer punto de fijación con abrazadera especial (F5) debe ser de 160 mm.

Introducir el conector tramo cableado predisposición DQS (F2) dentro de la protección (F), como ilustra la figura (Y2).

Utilizando una abrazadera especial (F5) y 2 abrazaderas de retención pequeñas (F4) unir el cable cableado electrónico (1B) al cable caballete lateral (N).

Utilizando una abrazadera de retención pequeña (F4) unir la protección (F) al cable caballete lateral (N).

パワーシフター配線 (1B) をサイドスタンドケーブル (N) に沿って配置します。このとき図 (Y1) のように、配線が張りすぎないように注意してください。

DQS 用分岐配線のコネクター (F2) にプラグ (1C) を接続します。



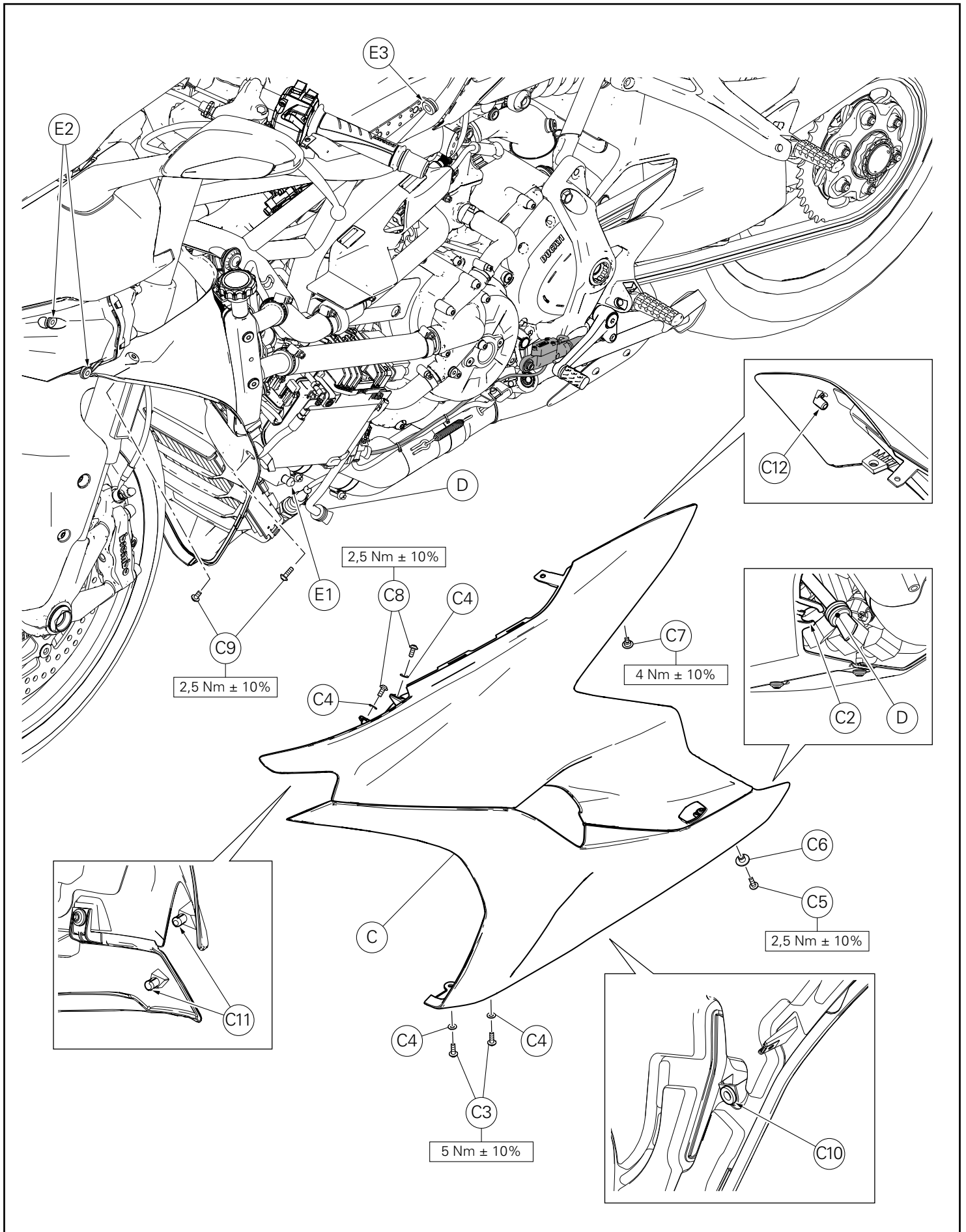
参考

パワーシフター配線 (1B) を専用クランプ (F5) で最初に固定する位置までの距離は 160 mm でなければなりません。

図 (Y2) のように、DQS 用分岐配線のコネクター (F2) をカバー (F) 内側に取り付けます。

専用クランプ (F5) と 2 本の小さいケーブルストラップ (F4) を使用して、パワーシフター配線ケーブル (1B) をサイドスタンドケーブル (N) に束ねます。

小さいケーブルストラップ (F4) を使用して、カバー (F) をサイドスタンドケーブル (N) に結束します。



Montaje carenado izquierdo

Aplicare lubricante para goma en las 2 juntas antivibrantes (E2), la junta antivibrante (E3) y el perno (E1).

Montar el carenado derecho (3) introduciendo en orden:

- el perno trasero (C12) de la junta antivibrante (E3);
- los 2 pernos delanteros (C11) en las 2 juntas antivibrantes (E2);
- el perno (E1) de la junta antivibrante (C10).

Introducir el tornillo (C7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado.

Ajustar el tornillo (C7) al par de apriete recomendado.

Introducir el separador con collar (C6) en el tornillo (C5), orientándolo como ilustra la figura e introducir el tornillo (C5) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado.

Ajustar el tornillo (C5) al par de apriete recomendado.

Introducir los 2 tornillos (C9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores.

Ajustar los 2 tornillos (C9) al par de apriete recomendado.

Introducir las 2 arandelas de nylon (C4) en los 2 tornillos (C8).

Introducir los 2 tornillos (C8) de fijación a la cúpula.

Ajustar los 2 tornillos (C9) al par de apriete recomendado.

左フェアリングの取り付け

2 個の耐震ラバー (E2)、耐震ラバー (E3)、ピン (E1) にゴム用潤滑剤を塗布します。

以下の順序で挿入し、右フェアリング (3) を取り付けます。

- リアピン (C12) を耐震ラバー (E3) に
 - 2 本のフロントピン (C11) を 2 個の耐震ラバー (E2) に
 - ピン (E1) を耐震ラバー (C10) に
- フェアリングサイドブラケットに固定するスクリュー (C7) を差し込みます。

スクリュー (C7) を規定のトルクで締め付けます。

カラー付きスペーサー (C6) を図のように向けてスクリュー (C5) に取り付け、フェアリングロアブラケットに固定するスクリュー (C5) を差し込みます。

スクリュー (C5) を規定のトルクで締め付けます。

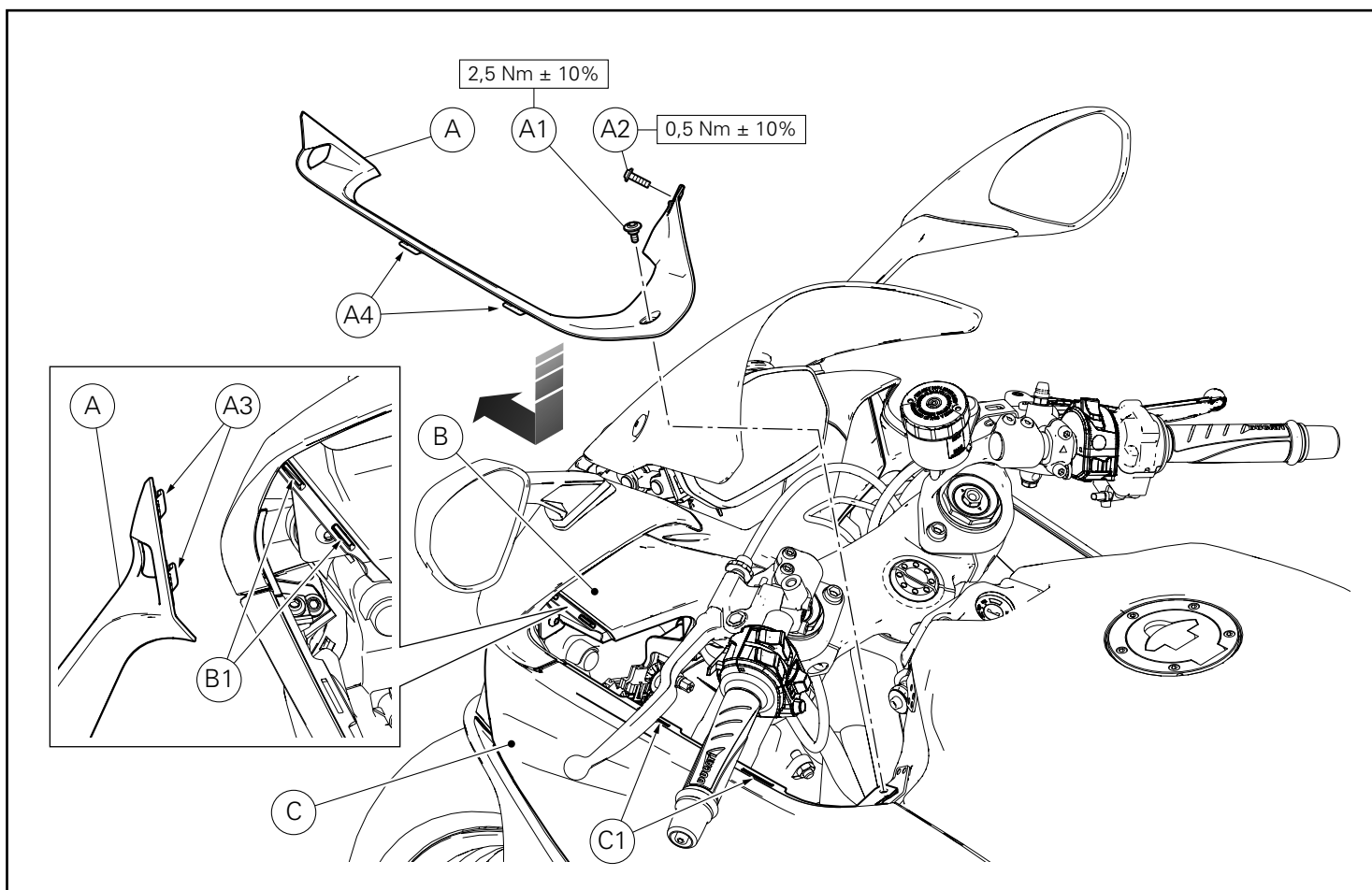
ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定する 2 本のスクリュー (C9) を差し込みます。

2 本のスクリュー (C9) を規定のトルクで締め付けます。

2 個のナイロンワッシャー (C4) を 2 本のスクリュー (C8) に挿入します。

ヘッドライトフェアリングに固定する 2 本のスクリュー (C8) を差し込みます。

2 本のスクリュー (C9) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje encalador izquierdo

Posicionar el encalador derecho (A) introduciendo los 2 dientes delanteros (A3) en los ojales (B1) del subchasis delantero (B) y los 2 dientes (A4) en los ojales (C1) del carenado izquierdo (C).

Desplazar hacia adelante el encalador izquierdo (A) hasta el final de carrera.

Introducir el tornillo (A1) y (A2) en el encalador izquierdo (A).

Ajustar el tornillo (A1) y (A2) al par de apriete indicado.

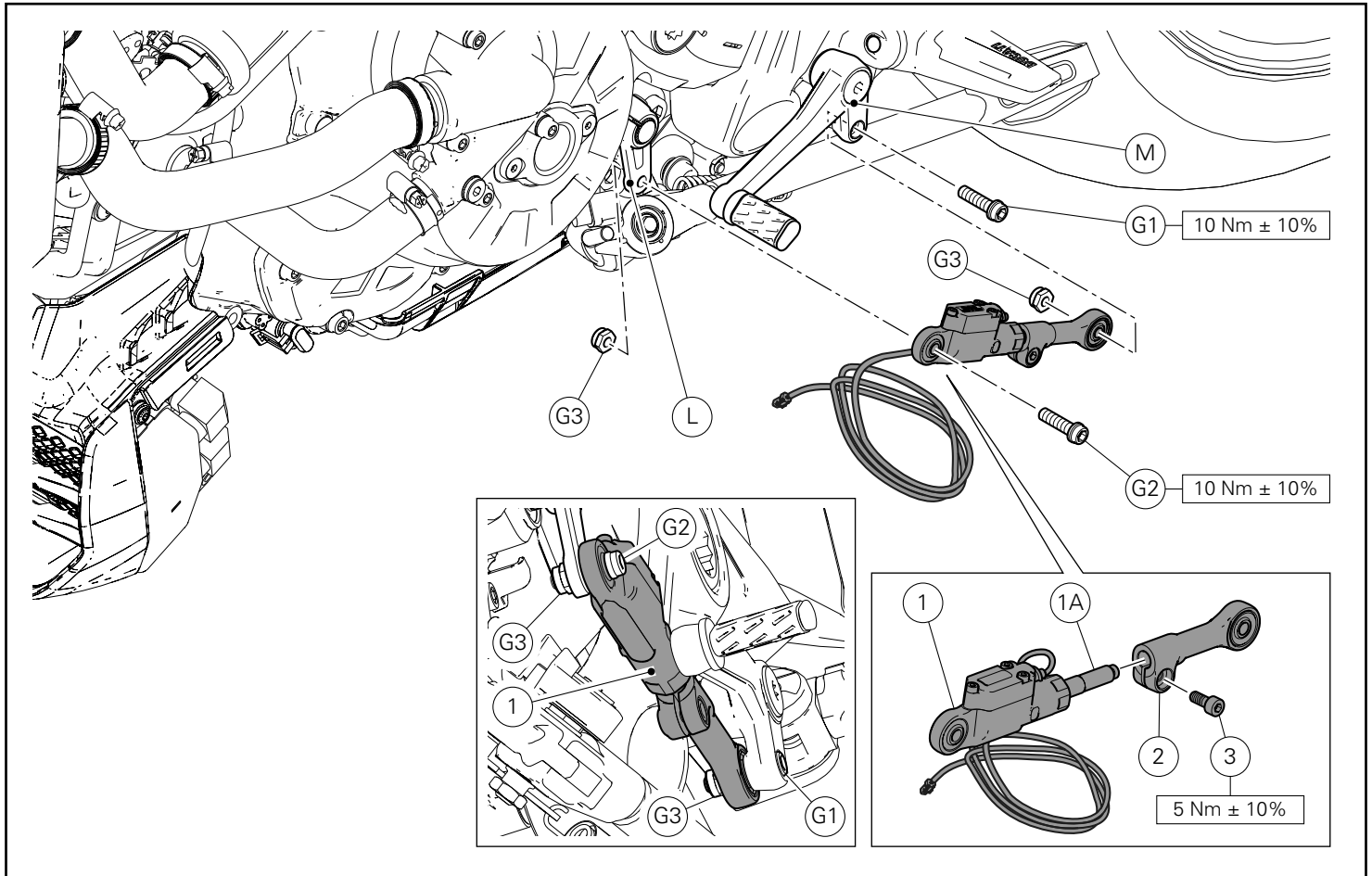
左エアコンベヤーの取り付け

2 個のタブ (A3) をフロントサブフレーム (B) の溝 (B1) に、2 個のタブ (A4) を左フェアリング (C) の溝 (C1) に挿入して、右エアコンベヤー (A) を配置します。

左エアコンベヤー (A) を前方に最後まで動かします。

スクリュー (A1) および (A2) を左エアコンベヤー (A) に差し込みます。

スクリュー (A1) および (A2) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje componentes kit (versiones Monster)

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Premontaje vástago cambio electrónico

Aplicar LOCTITE 222 en el extremo roscado del tornillo (3).
Introducir el vástago (1A) del sensor (1) dentro del vástago reenvío cambio (2), como ilustra la figura e introducir sin ajustar el tornillo (3).

Montaje vástago cambio electrónico

Orientar el grupo vástago cambio electrónico como ilustra la figura, posicionar la articulación del sensor (1) en la leva cambio (L) e introducir el tornillo original (G2).
Posicionar la articulación del vástago (2) en la leva cambio (M) e introducir el tornillo original (G1).
Atornillar las 2 tuercas originales (G3) del lado opuesto, en la parte que sobresale de los 2 tornillos (G1) y (G2).
Ajustar el tornillo (G1) y el tornillo (G2) al par de apriete indicado, bloqueando las 2 tuercas (G3) del lado opuesto.
Ajustar el tornillo (3) al par de apriete recomendado.

キット部品の取り付け (Monster バージョン)

● 重要

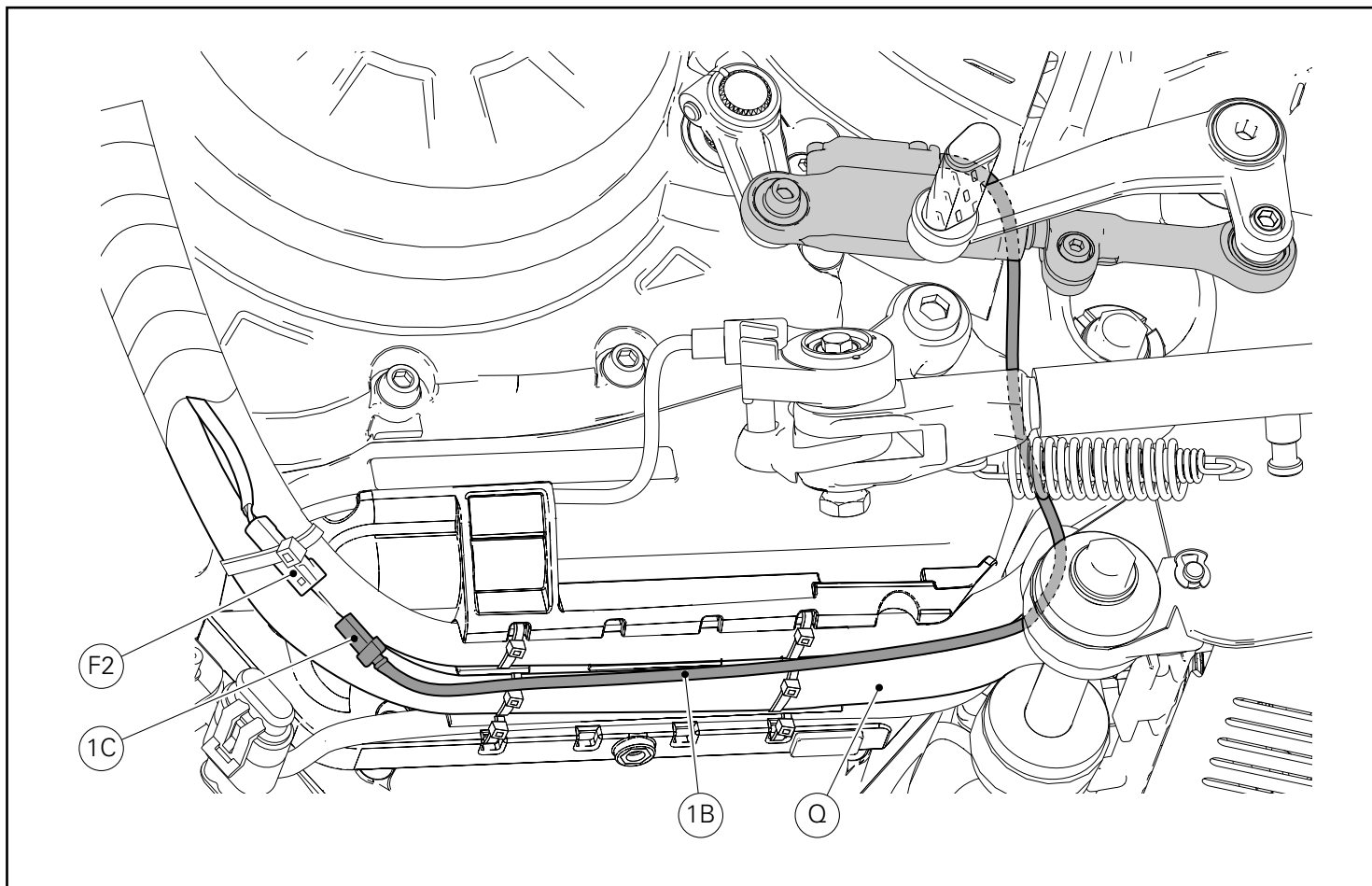
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。
作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

パワーシフターロッドの仮取り付け

スクリュー (3) のネジ山に先端に LOCTITE 222 を塗布します。
センサー (1) のロッド (1A) を図のようにギアチェンジトランスミッションロッド (2) の内側に入れ、スクリュー (3) を締め付けずに差し込みます。

パワーシフターロッドの取り付け

パワーシフターロッドユニットを図のように向け、センサー (1) のジョイントをギアチェンジレバー (L) に配置し、オリジナルのスクリュー (G2) を差し込みます。
ロッド (2) のジョイントをギアチェンジレバー (M) に配置し、オリジナルのスクリュー (G1) を差し込みます。
反対側からスクリュー (G1) および (G2) の突出部に 2 個のオリジナルのナット (G3) をねじ込みます。
反対側から 2 個のナット (G3) を保持しながら、スクリュー (G1) とスクリュー (G2) を規定のトルクで締め付けます。
スクリュー (3) を 規定のトルクで締め付けます。

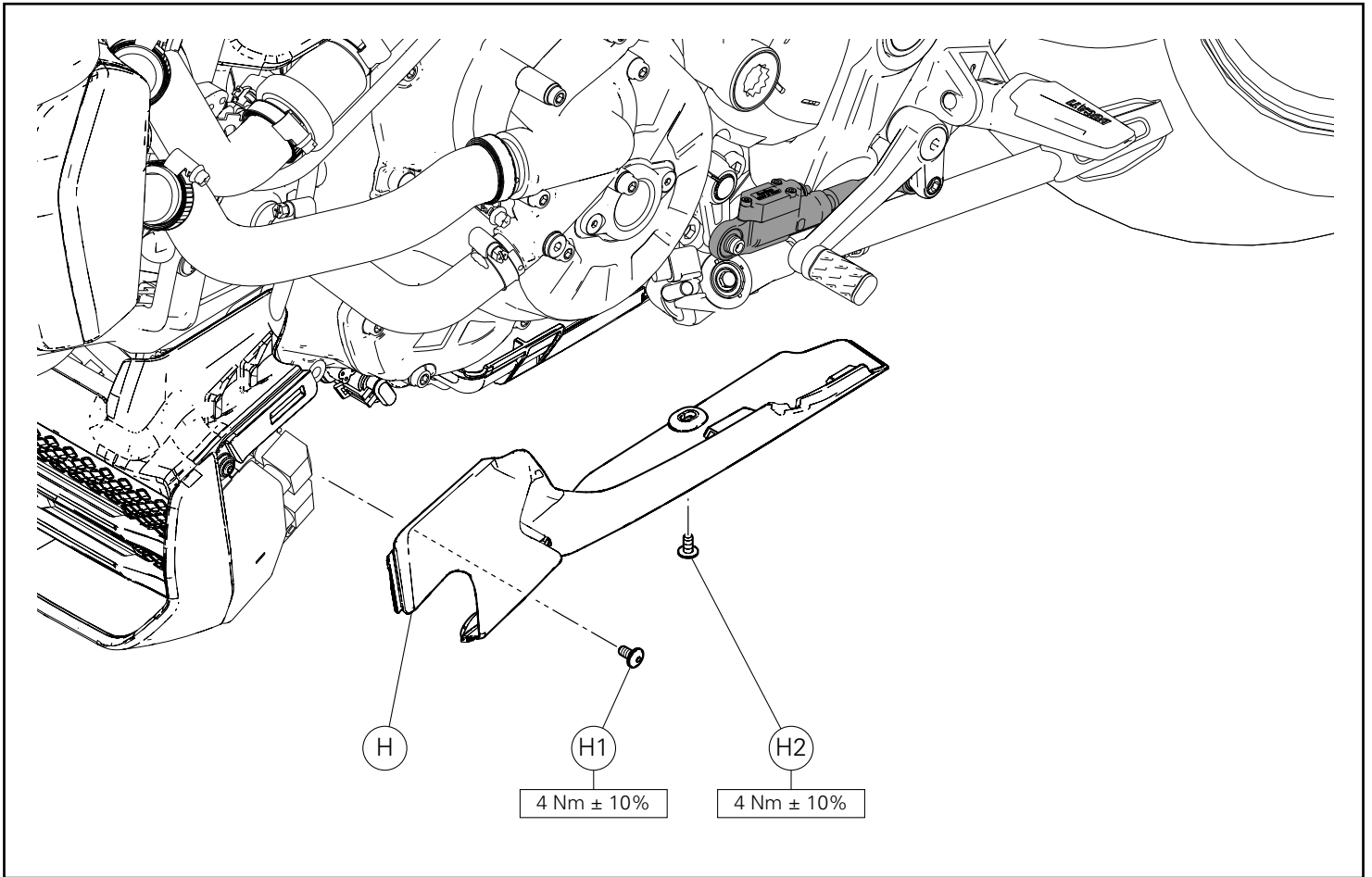


Colocar el cableado cambio electrónico (1B) a lo largo del tramo cableado principal (Q) para que no resulte demasiado tenso, como ilustra la figura.

Conectar la clavija (1C) al conector tramo cableado predisposición DQS (F2).

パワーシフター配線 (1B) を主要配線の分岐線 (Q) に沿って配置します。このとき図のように、配線が張りすぎないように注意してください。

DQS 用分岐配線のコネクタ (F2) にプラグ (1C) を接続します。



Montaje cover lateral izquierdo

Posicionar el cover lateral (H) en la parte inferior de la motocicleta e introducir el tornillo (H1) y el tornillo (H2).

Ajustar el tornillo (H1) y el tornillo (H2) al par de apriete recomendado.

左サイドカバーの取り付け

サイドカバー (H) を車両下部に配置し、スクリュー (H1) とスクリュー (H2) を差し込みます。

スクリュー (H1) およびスクリュー (H2) を規定のトルクで締め付けます。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

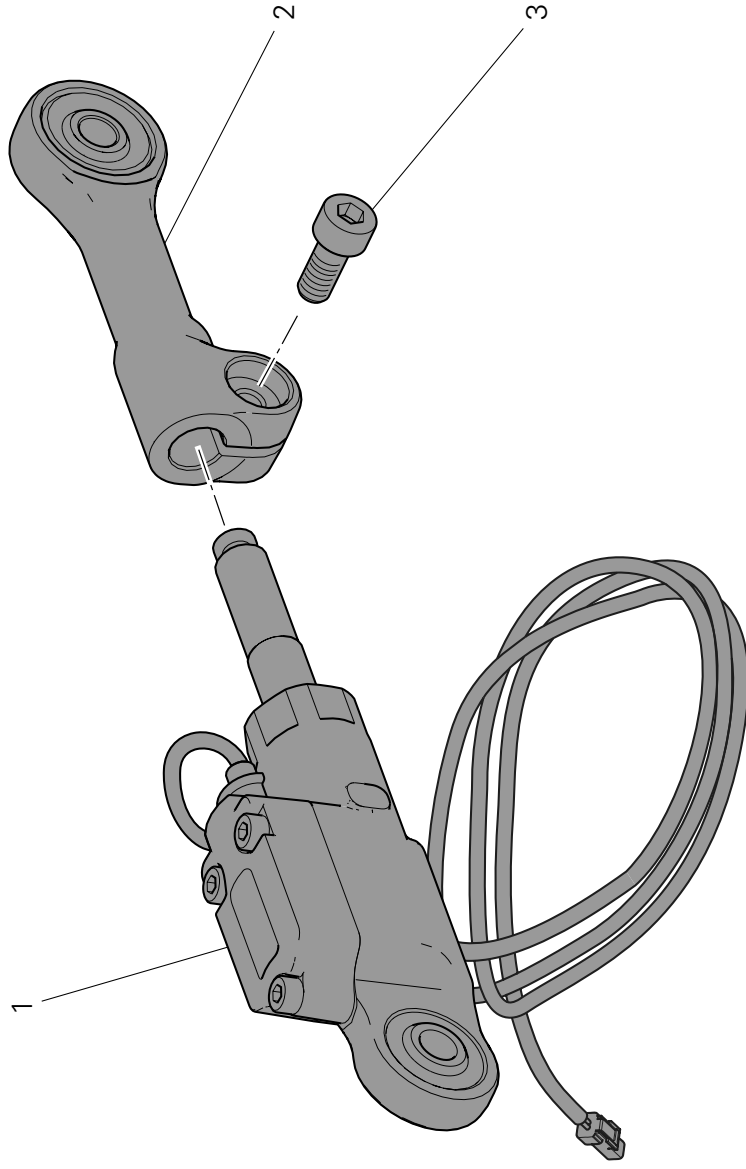
日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。



Kit cambio elettronico / Quick shifter kit / Kit sélecteur de vitesse électronique / Kit elektronischer Schaltautomat /
Conjunto de caixa de velocidades eletrónica / パワーシフターキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	55215481B	Sensore	Sensor	Capteur	Sensor	Sensor	Sensor	ギアポジション	1
2	84820401AA	Asta rinvio cambio	Gearchange transmission rod	Tige de renvoi sélecteur de vitesse	Schaltvorgelegestange	Haste de reenvio da caixa de velocidades	Vástago reenvío cambio	ギアチェンジトランスミッションロッド	1
3	77150398B	Vite TCEI M5X12	TCEI screw M5X12	Vis TCHC M5X12	Innensechskantschraube M5x12	Vite Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5X12	Tornillo especial TCEI M5x12	スクルー TCEI M5X12	1